

GOVERNMENT OF INDIA

DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY

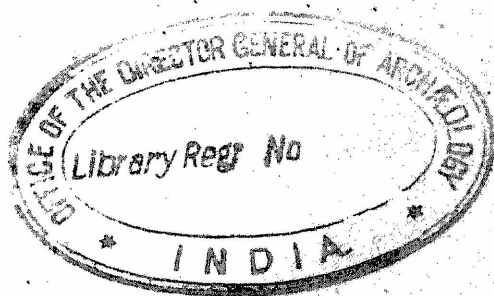
**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY**

---

CALL No.

891.05/C.R.A.S.  
24873

D.G.A. 79.









# JOURNAL

OF THE

CEYLON BRANCH

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY.

24873

89.1.05  
C. R. A. S.

1879.

Library Reg. No.

A355

COLOMBO:

W. HENRY HERBERT, GOVERNMENT PRINTER, CEYLON.

1879.

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. .... 24873 .....

Date..... 18.12.56 .....

Call No. .... 891.05/C.R.A.S. ....

# CONTENTS.

	PAGE.
Notes on ancient Sinhalese Inscriptions ... ..	1
On the preparation and mounting of insects for the Binocular Microscope ... ..	46
Notes on Neophron Puenopterus (Savigny) from Nuwara Eliya	51
On the Climate of Dimbula ... ..	54
Note on the supposed cause of the existence of patanas or grass lands of the mountain zone of Ceylon ... ..	59

# ROYAL ASIATIC SOCIETY,

## CEYLON BRANCH.

---

### *Patron.*

His Excellency Sir JAS. R. LONGDEN, K.C.M.G., Governor.

### *President.*

Col. the Hon. A. B. FYERS, R.E.

### *Vice-President.*

GEO. WALL, Esq., F.R.A.S.

### *Treasurer.*

ALEX. MURRAY, Esq.

### *Secretaries.*

Rev. T. F. FALKNER, M.A., (In Europe).

H. DREW, Esq.

### *Committee.*

E. C. BRITTON, Esq.

W. FERGUSON, Esq., F.L.S.

J. FERGUSON, Esq.

J. J. GRINLINTON, Esq., F.R.G.S.

J. CAPPER, Esq.

L. DE ZOYSA, Mudaliyar.

Dr. KYNSEY, P.C.M.O.

ALLANSON BAILEY, Esq. C.C.S.

H. J. MACVICAR, Esq.

---



JOURNAL  
OF  
THE CEYLON BRANCH  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY.

---

NOTES ON ANCIENT SIMHALESE INSCRIPTIONS,  
By P. GOLDSCHMIDT, PH. D.

---

I PROPOSE, in the following pages, to give an analysis of all the forms of words contained in the inscriptions (or extracts from such) translated and rendered into English in my last report to the Ceylon Government (September, 1876.). I have not, as a rule, attempted here to deal at any length with phonetical or grammatical laws which occasion required to touch upon, as I hope, ere long, to be able to publish some general results of an historical survey of the Simhalese language.

I have also omitted the six published lines of the long inscription of Parākramabāhu I. at Polonnaruwa (Report p. 11, 12), as the whole or at least a considerable portion of it will be printed the next time, for which work I am now specially prepared by the discovery of an interesting manuscript containing a *katikāwata* or religious ordinance of Parākramabāhu identical with the first part of our inscription, which has been communicated to me through the courtesy of the learned Mudaliyar L. de Zoysa.

## I.—INSCRIPTION AT VESSAGIRI, ANURÁDHAPURA.

(REPORT P. 4.)

*Parumaka Palikadasa bariya parumaka Tirakita jita  
upaṇiṇa Citaya leṇa ṣaṣa catuḍiṇa.*

1) *Parumaka* “a Brahman.” From this and other passages where either a female is called at the same time the daughter of one and the wife of another “*parumaka*,” or one “*parumaka*” appears as the son of another “*parumaka*,” it is evident that this word must be the designation of a caste.

Again there is another form, though not so frequently employed, *barumaka*. This latter is easily derived from Samskr̥t *brahman* “a Brahman,” which would become\* *baruma* in Sinhalese, and with the addition of the suffix *ka* (which in Sinhalese is even of more extensive use than in the other vernaculars sprung from Samskr̥t) *barumaka*. There are not a few instances in Sinhalese in which a sonans has been changed into a surd, particularly in the beginning of a word, where, as is well known, this is the rule in the Dravidian languages of the South of India. Sinhalese instances are: *kurullā* “bird,” crude form *kurulu* (comp. *kureli* කුරෙලි “female bird” in an inscription of the tenth century, see VI. A. 11); derived from *garuḍa*†) which probably in some dialects had retained its original signification of a bird in general, *garuḍa* being an early Prākṛticizing form of *garutmat* “winged” through\* *garutta*, \**garuṭa* (t cerebralized by the influence of r). *Kumbura* “field, paddy field” (ancient form *kubari*, 1–4th century A.D.) from *gabhīra*, *gambhīra* “deep” in the sense of a low lying, “low land.” *Podā* “drop” Samskr̥t *bindu*. *i* migrating into *o* by a sort of epenthesis through the influence of *u* in the following

---

†) The mythical *Garuḍa* appears in Elu poetry in the form *Guruḷa*.

syllable (comp. *Hindī* būnda, būmda, *Mar. Panj. Giy.* id., *Sindhī* būmdo, būmda, Beames Comp. Gr. I 135). In the *middle* of a word we find the same process to have taken place in *api* "we," Pāli and Prākṛt : amhe, Oṛiya *ambhe* (Beames Compar. Gr. I 262), Gipsy *ame* (Miklosich II. 24) —*topi* "ye" for tumhe Oṛiya *tumbhe* (Beames ibid), Māgadhi *tuphe* (Kern, Over de Faartelling, etc., p. 102, 103), *Gipsy tūme* (Miklosich ibid)† and sporadic instances in ancient inscriptions, as *Mahanaka* (= Mahānāga), *Aḷunaka* (Mahāvamsa : *Ilanāgo*),‡ *Sari Naka* (= Siri Nāgo), *Nakasena* (= Nāgasena), *Mekavāṇa* (= Meghavarna), *yāku* (for Pāli *yāgu* = Samskr̥t *yavagu*), *baka* (= bhāga, see below IV. 27) ; again *p* for Samskr̥t *rv* appears in *hapanawā* "to bite, chew" Samskr̥t *Vearv*, Marāṭhī *cāvaṇem* (Beames Comparative Gr. I. 352). In the end of a word, of course, as in other languages this change is frequent.

This word *parumaka*, strangely enough, in later times has been assumed as a title by kings. Thus we find : *Sarima parumaka* maharaji (see III.), (but *purumuka* said of a thero in the inscription at Tissamahārāmo (see IV.)—Siri

†) In explaining the surds in (*api* and *topi*) I have followed Professor Kern. But perhaps it is more correct to ascribe the hardening to the influence of *s*, *sh* (thus \**tusme*—\**tuspe*—*tuphe*), comparative in *Mahārāshṭrī bhappa* for bhasman Hemacandra II. 51, *bhippa* for bhishma ib. 54, *sepha* for cleshman, ib. 55.

‡) *Ilanāgo*, though in the Mahāvamsa he is called the son of a sister of Amaṇḍagāmaṇī and consequently the grandson of Mahānāgo, was, according to an inscription of his on the top of the Dāgaba of the Nāga-mahāvihāro (which I lately copied), the son of Mahānāgo (*Mahanaka rajaha pūte Aḷunaka raja*). There is internal evidence for the correctness of my identification.

This is the first instance indeed where I can with certainty convict Mahānāmo of inaccuracy. But there are so many genealogical allusions in inscriptions which cannot be identified that I have sadly lost my faith in the old chronicler.



Saṅgboy ma *purumukā* (Inscription VI. and often)—rad *purumuranat*,) Dative of the Plural maiestatis, Mayilagastota inscription and elsewhere.)

2.) *Palikadasa*, Gen. in *sa* = Samskr̥t *śya*, Pāli-Prākṛt *ssa*.

3.) *bariya* = Samskr̥t *bhāryā*.

4.) *Tirakita* = Trirakshita.

5.) *Jita* "daughter" = Samskr̥t *duhitṛ*, Pāli *dhītā*, Bangālī *jhī*, Oriyā *jhia* (Beams' Compar. Gr. I. 192), Comp. Pāli *gijjho*, Sindhī *gijha* (Beams II., 21) for Samskr̥t *gṛdhra*.

6.) *Citaya* Gen. si. fem. = Skt. *Citrāyāh*, Pāli *cittāya* or *citrāya*, Prākṛt *cittā*, *cittāi*.

7.) *Leṇe* "cave," Pāli *leṇam* (Comp. Childers Dict. II. Add. p. 622). The word is in the *magadhic* Nominative. A common formula in these cave inscriptions is ; ——— *leṇe sagasa dine* (i. e., Pāli *leṇam saṅghassa dinnam*) "the cave is given to the priesthood."

8.) *ṣagaṣa* = saṅghasya. Genitive for Dative, as in Pāli. (On the formation of the later Sinhalese Dative some remarks will be made later on.)

## II.—INSCRIPTION NEAR NETTUKANDA.

*Parumaka Welu†) putana leṇe agata anagata  
catudīṣa ṣagaṣa.*

1) *Welu*.—This name is still very common, though not among the Sinhalese,††) but among the Tamils. The word is a vernacular form of *Vishṇu* (Comp. Bang. Or. Viṣṭam,

†) I have written *w* in Sinhalese words to guide the pronunciation, as *ፍ* is decidedly more like English *w* than like *v*.

††) *Velusumano* (both parts of the name are common in cave inscriptions); is also the name of a warrior of king Kākavanna Tissa, who performed the astonishing feat of riding in one day from Aurādhapura to Māgama (Mahav., Turnour's Ed, p. 134.)

etc. Beames I. 80, Pāli Vetṭhadīpo). We should expect *Welu* (with cerebral *l* (᳚)), as the name is written indeed in later cave inscriptions; but it is doubtful whether there was a separate letter for the cerebral *l* (᳚) in the *most ancient* Simhalese.

2) *Putana* Gen. plur. = Skt. putrāṇām. Cerebral *ṇ*, though, as a rule, retained in Simhalese, was given up in the Genitive plur. (later used for the Accusative), and mostly in the Verbal nouns in *na* (thus we find *karana*[wā] at least regularly in the tenth century, but see *rakana* later on III.)

3) *Agata anagata* = āgata anāgata, I think "those who have come (for the solemnity of the giving over of the cave) and those who have not come" (Comp. Mr. T. W. Rhys Davids' remarks in the *Indian Antiquary*, 1872, p. 140.)

---

*Inscription on a rock at Habaranē.*

Siddham/ Mujita gamana keriyahi ameta Casayaha puta Abayaha atī Wāḷamani wawīya katiwawīya dakihi galāṇa kana atala wawīya keta awitakita eta eta gama saro atālī koṭu me Agicalamana wawīya Mula sara ca Pacacālīwa sara ca do karihi sahasa ca caka catalisa kariṇe (? karihiṇa?) ca Sarima parumaka maharaji me Agimalamaṇa wawīya bojiya pati Sene puta Abalayaha ca mahalaka balataka rakana kaṇakayaha mānumaraka ca samanaya Hamāra tara ..... kaṭa ka(?) riya dakapatiya kala amāṇa da ... rakata saga salahi liyawaya bojiya pataya karakuḷawaya Cetagiri wiharahi Abatalahi silacetahi tumaha akaḷa koṭu kari witara Gapaceteḥi telo huta mala koṭu ca jiṇa paḷisatari-kama karanā karoṭu Copawaliya Giniya Megaba c[e] tihi Jaganaka hamāṇaṇaṭaya parawaṭahi ... ca ... kakoṭu ca bojiya petiya Karakala wawīya dini [hi?] me cetiḥi wi[hara?] bojiya patiya ri ... karihi sahasi ca wisiti karihi do pata ca ametaha ca Wahabayaha putaṇaṇa (or ṭa?) ya duti[ya] ...

pucayasa awanaka wasahi majimodini cada puna masi sata paka diwasa [hi].

1) *Mujita* = Skt. majjita "inundated."

2) *Gamara* = grāmāṇām, Gen. plural or perhaps more correctly already general Formative of the plural.

3) *Keriyahi* Loc-si. representing an imaginary form \* kâryasmin, i. e., kârya in the pronominal Locative. I have met with no Locative prior to the time of Dūṣṭa-grāmaṇi when this case already terminated in *hi*; in the time of Devānām priya Tishya the termination probably was still *si*, corresponding to the Genitive *sa* (later *ha*) and the identical terminations in the Māgadhi inscriptions.

4) *Ameta* = amātya. I have found *ametiya*†) in other inscriptions of the same period.

5) *Casayaha* Gen., probably an error for Wasabayaha or Wahabayaha (see below). This inscription is interesting as

(†) For instance, in an inscription on the Ruwanwaeli Dāgaba, Anurādhapura :—

*Ametiya Doḷakamatayaha p[uta ma]hasena ma[haraja] ametiya Abayaha*, i. e., of Abhaya, son of the minister Doḷakamataya (i. e. Dr̥ḍhamata), minister to king Mahāsena." This Abhaya, as I have already pointed out in a former report (Sept. 1875), must be *Meghavarṇa Abhaya*, mentioned Mahāv. p. 235 H. This important inscription which might throw some light on the religious quarrels under the reign of Mahāsena is unfortunately very imperfectly preserved. It appears from the end that it was written under the reign of King *Meghavarṇa* (Mekawaṇa Aba [ma] harajaha), the son and successor of Mahāsena, according to the Mahāvamso (320–330 A.D.). To puzzle us however, this King is not called son of Mahāsena, but son of a Maharaja, whose name cannot be deciphered with safety, but may be Siri Naka; now in an inscription close to the one in question and written in the same characters we actually find: *Sari Naka maharajaha puta [ma]haraja Mekawaṇa* ..... It seems we are driven to the conclusion that Mahāsena was also called Ciri Nāga.

showing the gradual transition of the suffix *ka* into *ya*, there being both forms found here.

6) *Ati lege ati* = Skt.-asti, Pāli and Prākṛt *atthi*, modern Sinhalese ; *aeti* and in composition *yi*.

7) *Waḷamani*. If the second part of this name is = Skt. *mani*, it should be written with *ṇ* (Āer.) also in Sinhalese ; but perhaps the whole word is to be explained by Vardhamāna. A tank, called *Vaḍḍhamāna* was constructed by Dhātusena (Mahāv. p. 257), which is possibly ours, but then, I presume, the inscription was purposely written in an antiquated style (comp. *Abhivaḍḍhamānavāpi*, constructed by King Vasabho, Mahāv. p. 222. I have also met with the name *Waḍamanaka* in an ancient cave inscription.)

8) *Wariya* Skt. and Pāli *vāpi*, modern Sinhalese *wæwa*.

9) *Kati* = *kshatriya*.

10) *Dakihi* "he saw," an aorist from *dak* (*dakinawā*), Prākṛt *dekkh*, modern vernaculars *dekh*, but Açoka and Māgadhi *dakhāmi* (Kern. p. 101) mahārāshṭri, causative *dakkhava* (Hemac. IV. 32) from Skt *Vdṛç*.

The formation of the Aorist in ancient Sinhalese is very interesting. It was originally a participle combined with *kahi* (= *akārohīt*) "he made," but in some instances the first part seems to be formed by the simple root (comp. on the formation of the Aorist in the Gipsy dialects Miklosich, *Ueber die mundarten etc. der Zigeuner Europa's* II 16.) I must defer the investigation of these grammatical forms until the publication of an article on Sinhalese conjugation ; I here only quote a few aorists from ancient inscriptions : *kārikahi* (= *kāryam akārohīt*, the long vowel probably owing to the influence of the learned, as there are also other tatsamas in the same inscription, inscription of

---

(† This form I have found in a cave inscription certainly not subsequent to the first century, B.C.

Gajabāhu, 2nd century A.D., Mihintala, *karīhi* "he made," *dinahi* "he gave," *likīhi* "he wrote," *vijītekhahi* "he conquered," *bajikhahi* †) "he gave over, made occupied," *tubahi* "he established, put up" (sthāpay.)

11) *Galana* "flowing down (of the water) should be *galana* (with dental n) from V gal.

12) *Kana* "embankment," the modern Sinhalese *kanda* "hill embankment," derived from Skt. *skhanna* "raised, elevated" V skhand. The form *kana* is still found in an inscription of the 10th century.

13) *Atala* = antare. The correct form is *atali* (a little later on), as this accounts best for the later changes of the word: *aetahu* and finally *aetuly*.

14) *Keta* = kshetra, 15) *avitakita* = avitarkita.

16) *Eta eta* (from Skt. *etat*); modern Sinhalese *ê ê*.

17) *Saro* perhaps plural, I have not met elsewhere with nouns terminating in o. The word is derived from Skt. *saras*. In later inscriptions we find the tank divided into two parts: *wawisara*—*wâsara* and *wæwæ kana*—*wâkanda*, literally "the lake of the tank" and "the bund of the tank."

18) *Kotu* = Skt. *kṛtvā*, comp. dramatic Māg. *kaḍua* (Hemac. IV. 301.)

19) *Me*, as *stilk-mê*, Skt. stem *ima* —

20) *Do*. This is the suffix of the Ablative (Skt. *tas*, Prākṛt *do*), separated from the noun and used like a post-position. Similarly we find later the two syllables *lesa* of *elesa* (idr̥ṣa, Prākṛt *erisa*) and *kelesa* (kidr̥ṣa, Prākṛt *kêrisa*) mistaken for a separate word used in connexion with other words with the signification "like" †, even in the instrumental (ablative) form *lesin*. An analogy even more

---

(†) The late Professor Childers in his Notes on the Sinhalese language II., p. 8, derives this word "se" from *châyā* and *lesa* from Pāli *lêsa* "stratagem" (ibid. 9).

striking is afforded by the use the Sinhalese make of the affix *se* (Skt. *ças* -- note the true Magadhic *e*). We have *ekse* ("into one, together," etym. = *ekaças*) ; then it appears in adverbs, as *suvasse* "happily" (as it were \* *sukhaças*), *dukse* (\* *duhkhaças*) (Comp. in Pāli : *odhiso*, *yoniso*, *hetuso*), in *wahanse* (see later on) etc., but it was also severed from the substantive and used in the sense of "like, as" and again an Instrumental (Ablative) *seyin* was formed.\*) For the Ablative comp. *Padanagalida* in next inscription.

21) *Karihi* "he made" see No. 10.

22) *Sahasa*, etc. † I subjoin here all the numbers found in inscriptions of this period.

A. *Cardinals* : 2 *duna* (read *duni*? doubtful) 3 *tanaka*, *tiṇi* 4 *Catari*, *catiri*, *catara*, 5 *paca*, 6 *caka*, 7 *sata*, 8 *ata*, 9 *nawa*, 10 *dasa*, 12 *dolusa*, 18 *aṭadasa*, 20 *wisiti*, 40 *catalisa*, (sic! with 1 ☉) 46 *caka catalisa*, 50 *panasa*, 1000 *sahasa*, *sahasaka*, *sahasi*. B. *Ordinals* ; 2 *dutiya*, 3 *tatiya*.

23) The word following the numbers is not very clear on the rock ; there seems to be a blank after the first two syllables, but there is some stroke which is probably the sign of *e*, but might also be taken for *i*, if we are to suppose a letter to be missing. Perhaps *karina* simply was meant by the inscriber, and the small line in the blank was a letter that had failed. *Karina* or *karina* would be formative of the plural from *kari* (Pāli *karisa*, next inscription *kiri*, modern *kiriya*), a measure containing four *amuṇa*'s of land.

---

\* The late Professor Childers in his Notes on the Sinhalese language II., p., 8, derives this word "se" from *cháyā* and *lēsa* from Pāli *lēsa* "stratagem" (*ibid.* 9.)

† By an inadvertence I have unfortunately given the figures wrongly in the translation subjoined in my report ; it ought to be 1046 *kari*'s (equal to about 10,460 acres.)

NOTE.—The asterisk *before* the word denotes a figurative word.—E. M.

(24) *Sarima* = Śrīmat (comp. Sarinaka = Crīnāga I. 1) and III. 4 \*)

25) *Parumaka*, see I. 1.

26) *Maharaji*. The original Nominative in e was succeeded by i, as puti, maharaji, but the commonest termination soon became a.

27) *Bojiya* is either Gerund or past Participle of the causative of V bhuj, i. e., either bhojayitvā or bhojita. The Gerunds in ya are very generally employed in ancient Sinhalese and their descendants in the modern language are still so (for instance kariya — karaya karay — karā “having done,” comp. on the formation of the Gerund in Śaurasenī and Māgadhi Vararuci and Hemac. IV.—Māg. kalia Hemac. IV. 301.)

28) *Pati*. This word must mean “after,” but I do not know its etymology. We find later on in this inscription bojiya pataya, bojiya petiya and dakapatiya. The last form I have met with elsewhere also, and think it must mean “after having seen.”

29) *Sene puta Abalayaka* Genitive. This, properly speaking, is a compound “Sena son Abalaya,” a construction very common in ancient inscriptions.

30) *Mahalaka* = Skt. mahalla.

31) *Balataka* = Pāli balattho “peon, overseer.”

32) *Rakana* = rakshaṇa.

33) *Mānumaraka* “grandson” = munuburā. The first a should be short. The derivation of this word I have given in my Report, p. 4.

34) *Samanaya* should be samaṇaya (Pāli samaṇo.)

35) *Kariya*, see No. 27.

---

\* If this inscription is to be attributed to Dhātusena (see above No. 7), this Sena may be identical with the prince of this name mentioned in the Mahāvamsa in the history of Dhātusena.

36) *Kala* "at the time when," from Skt. *kāla*.

37) *Amaṇa* "measure," now *amuṇa*, Pāli *ammaṇaṃ*.

38) *Saga* = *saṅgha*.

39) *Salahi* Loc. from *sala* = Skt. *ṣilā* "stone" (comp. *sila* No. 44.) In the next inscription we have *salihi* (and so always the locative terminating in—*ihi*.)

40) *Liyanaya* "having caused to be written," from *liya-wanawā* = *likhāpay*. On the formation of the Gerund see No. 27.

41) *Cetagiri* = *Caityagiri* (*Mihintala*.) The transformations of the word *caitya* in Simhalese are the following (taken from inscriptions of different periods): *ceta*, *ceya*, *sey*, *sā*, *sāya*—add the present colloquial form *sāya*.

42) *Wiharahi* Loc. Other forms of the word *vihāra* are *wihera*, *wahira*, *wihira*, and the more modern *wehera*.

43) *Abatalahi* "at Ambasthala."

44) *Silacetahi* Loc., *ṣilā* and *caitya*.

45) *Tumaha* Gen. of *tuma* (= *ātman*.)

46) *Akaḷa* = *akṛta*. (For the genitive with participles see Childers' Notes on the Simhalese language II., 6.)

47) *Witara* = Skt. *vistāra*. This word is frequently employed in Simhalese compounds as *koccara* (contracted from \**kovitara*—c by influence of i— = *kim vistāra*) "how much," *ewitara*, etc.

48) *Cetehi*. The old form is *cetahi* (see 44); again we find *cetihi*. Which was the proper form at that time, cannot be ascertained; probably all three were correct.

This is a language of transition, in which we find the phonetic changes floating, not yet settled. It will be observed in the next inscription that *ihi* is the common termination of the locative. This may be taken as a proof that the latter is of a more recent date, but not necessarily so, as the writer may have been more pedantic, besides allowance is to be made for the difference of dialect. The



The tendency of the Sinhalese language to assimilate one syllable to the other was labouring at that time, not yet ruling, still the nerves of the Sinhalese were strong enough to bear different vowels in syllables following or preceding each other, it was to later periods that those jingling words, as *munuburu* "grandson," *minibiri* "granddaughter," were reserved.

49) *Tela huta mala koṭu ca*. It is meant of course, "and having made offerings of oil and flowers." I do not know what would be more appropriate to suppose the inscriber to say, *tela mala huta* or *tela huta mala huta*; at any rate, as it is in the inscription it is wrong.

50) *Jiṇa paḷisatarikama karaṇā haroṭu*. This is a knotty passage, *jiṇa* is = *jirna* "dilapidated," but what is *paḷisatarikama*. etc.? In King Gajabāhu's inscription at Anurādhapura we read: *jiṇa paḷisatara koṭu* which I was at first inclined to translate "having made obeisance to jina (Buddha)" = Pāli: *Jina paṭisaṃthāram katvā*; but we cannot then account for the cerebral *ṇ* in *jiṇa*. Besides, the same or a similar formula occurs in other inscriptions, for instance at Kumbukwaewa pansala near Wéwelkaetiya (North-Central Province) *jiṇa paḷisatariya*. In all these instances the invocation of *jina* would seem to come in so uncalled for, in the midst of other acts of the kings referred to, that it could not be meant. Again if we are to read *jiṇa paḷisakara koṭu* and *jiṇa paḷisakariya* respectively, all would be right; for this would answer to Pāli "*jiṇṇa paṭisaṃkhāram katvā*, and *jiṇṇam paṭisaṃkhariya* "having repaired the dilapidated (buildings)" comp. Mahāv. p. 221 āvāse jiṇṇe ca paṭisaṃkhari and Childer's Dictionary. I think, we must stick to *jiṇa* and translate, as if we had *paḷisakara* and *paḷisakariya* respectively, though the *t* of *paḷisatara* cannot be explained.

*Paḷisatarikama* is a verbal noun "repairing" (*kama* == *karman*), the original form of the later nouns in "*ima* and

uma" (as baelîma, baeluma "looking;" in inscriptions of the 10th century; senim, siṭim, see below vi.), *karāṇā karōṭu* is corrupted for *karāṇa koṭu*; perhaps this is to be taken already in the sense of "on account of" as *karāṇa koṭa* or *karana-koṭa-gena* in later times.

51) *Jaganaka* for \**jaganataka* = *jagannātha*, "Lord of the world," i.e. Buddha. From this word *jaganaka* evidently the first part of the modern word *Ganinnāuse* (*jagana unnāse*),\* a Buddhist priest, is derived though curiously enough, it is used rather slightly at present.

52) *Hamāṇanaṭaya*, *lege hamaṇanaṭaya* (Dative plur.) i. e. *ḡamaṇānām arthāya*. The Simhalese *Dative* has coalesced from the Genitive combined with *aṭaya* (= Skt. *arthāya*) "for the use of—"; thus we have in Gajabāhu's inscription at Anurādhapura; *sagaha aṭaya dine* be given to the priesthood (Pāli *sanghassatthāya dinnam*, with

---

\* *Unnānsê*, as is well-known, is a contraction from *unwahansê*. The first part of *wahansê*, "*wahan*" means still, when separately used "slippers" (Pāli *upāhana*), though it is rather a high word. In ancient inscriptions I have seldom met with *wahansê*, not at all before the 10th century, and there it is only applied as a title of honour to kings. It is well known that "the slippers" always formed part of the insignia of royalty (comp. *Râmâyāṇa* II.) In later times this word was applied also to priests and other individuals of respectability; it was shortened to denote the different degrees of respect to which a person was entitled, *tamanwahansê*, *tamunnānsê*, *tamunnaehê*, down to the rather humble *tamuṣê*. One would at first say for instance: "I approach the slippers of the king" or something to that effect, afterwards the word would be used for royalty, majesty (comp. in Pāli *therapādo*.) The second part *sê* still remains unexplained, but this is certainly nothing else but the affix *sê* (Skt. *śas*, see above No. 20), though I cannot determine in what sense exactly it is to be taken here, probably in that of a local accusative. A recollection of the original application of the word, I believe, is to be found in the appellation of Buddha: *Budu rajāṇan wahansê*.

dentals, but athāye in the Māgadhi inscriptions of Aśoka), next we find sagahataya, sagahataye, later sagahata; the next step would be sag hat and in modern times samghata. In plural the changes run as follows:—Samaṇanaataya, ha-maṇanaataya, mahananata, mahananta.

53) *Paravatahi* aorist, "he gave over," should be parivatahi from parivrt caus., Pāli with dentals: parivatteti.

54) *Pucayasa*, I do not understand.

55) *Awanaka* = avarṇaka? I have met with *awanaka* *vasa* also in an inscription at Anurādhapura.

56) *Wasahi* Loc. si, from wasa (= varsha.)

57) *Majimodini*, later maedindina, now maendina, a month (March-April.)

58) *Cada puna masa sata paka divasahi* = candra pūrṇa māsa saptama paksha diwase. *Dinasa* was later changed to dawasa.

#### IV.—INSCRIPTION AT TISSAMAHARAMO.

(Date about the beginning of the 4th century, A.D.)

Siddham || budadasa mahida mahasena tawaka bāya Abhaya maharaja mi apa cudi purumuka Budadasa tari paḥ mahanamika Jeṭa Tisa maharaja apayaha pali Toda gamika kiri kinīyihī ugu awāmidi nawa sahasaka kiri abatarihi Mahagama raja mahawahirahi tara pali mahanami Padana galida dinika paca sahasaka kiri ca mi Padana galida me warahata (?) pawatara (ri?) na uyuta koṭu sapadinaka catara sahasaka ki (ka?) ri ce me di acanani nawa sahasaka kiriyaha ugu wama (?) . . . carita niyamina rajakolihi bha(?) nana mini mewa baka kari (?) di-i ca (?) tara amana be (?) da?) ga?) . . . . baka ca sesika . . . . . tawa na . . . . . Padana galihi buka sago hamiyana ca[ta]ra pacayada uwayutu karawani koṭu apa cudi purumukaha diṇa niyamani me ca salihī liyawayā dinamaha.

1) *Tanaka* "three" from trayah, comp. Pāli tāvatimsa

33 ; the form for 3 usually found in this period is *tini* = *tr̥gi*, *moderu tuna*, *tun*.

2) *Bāya* "brother." This is a genuine instance of a long vowel in ancient Simhalese ; but this only arose from contraction, the older form being *batiya*. The word was contracted into *bæ*.

3) *Mi*. This particle is simply corroborative, "the king himself" or something to that effect. Perhaps the oldest form was *nimi*, if we are to read this in the Kirindē inscriptions (see later on) ; then we have *ma*, *mae* and again *ma*.

4) *Apa*, crude form "our."

5) *Cudi*. I have translated "uncle" but hesitatingly ; it seems best to derive this word from *kshudra*, whence it may mean "little father" (at present *kuḍappā*), comp. *Bangālī khudā* "uncle."

6) *Purumuka*, see I 1.

7) *Tari* for *teri* "a thero."

8) *Palī* must mean "reverend" or something to that effect. It is possibly derived from *pāda* "foot," as *thera-pādo* in Pāli, from the custom of prostration before a respected person has come to mean "venerable thero" (see Childer's Dict. and comp. note to III. 51. But it is more likely to be either *palita* "grey" for "aged" or *paṇḍita* "learned."\*

\* It strikes me that these two words must be originally identical and both connected with *pāṇḍu*, white, &c. I am aware that the corresponding words in the other Indo-Germanic languages, as Latin *palleo*, etc., seem to claim an independent origin for *palita*. But *pāṇḍu*, as it stands, cannot be the original form. To account for the cerebral, we have to go back to a form *\*paru*, this would become nasalized *\*pamru*, *pāmru*, and naturally be changed into *\*pāmdru*, *pāṇḍu*. There is indeed a word *paṇḍā* "science," but this looks very much as if invented for the explanation of *paṇḍita*. Again the Pāli form *phalita* points to an original *r*, as otherwise the aspirate could not be accounted for.

I have met with this interesting word only in this inscription. If *pālī* was a common epithet of a thero, perhaps the expression *palibasa* originally meant the "language of the thero's" and *Pāli bhāṣā* may be only a mistaken retranslation into Pāli. This of course is a mere hypothesis, but I cannot rest satisfied with the usual explanation of the word *pāli*.\*

9) *Mahanamika* "reverend"—mahā and nāman.

10) *Jeṭa*, Skt. *jyeshṭha*, Pāli *jeṭṭho*.

11) *Apayaha*, genitive "of us." The terminations of the singular came soon to be employed also in the plural.

12) *Kiṇiyihi* "he bought," Aorist from V. *kri* (see above III 10). This form answers, as it were, to an original \* *kri-nitam akārshit*.

13) *Ugu* most probably means "taxes" here, according to the whole context, though I do not know how to derive the word. I formerly tried to identify it with Pāli *āgu* = Skt. *āgas* and translated "having renounced sin"; but this would be very curious here and still more so later on where the word occurs again.

14) *Anamidi*. This form, as it stands in the inscription is either incorrect or a secondary abbreviation. We would expect either *anamidihi* "he removed" or *anamidiya* "having removed." The verb must be Skt. V. *muc* (now *mudānawā*) with *ana*, though the whole word both on account of the assimilation and for the change of c to d, certainly has a very modern appearance.

15) *Abatarihi* might be taken for an aorist, but I think, it is a Locative = *abhyantare*. *Nava sahasaka kiri abatarihi*,

\* I am however aware that the use of the word Pāli Mahāv. p. 207: "Piṭakattaya pālin ca tassa aṭṭhakatham ca tam mukhâpâṭhena ānesum pubbe bhikkhū mahāmatī" speaks against the explanation above attempted.

literally "within 9,000 kiriya's," i. e., "as many as 9,000 kiriya's."

16) *Tara pali mahanami*, comp. *mahanamika* No. 9. There is no case termination, but it evidently was intended for the genitive or dative.

17) *Padana galida*\*. This is a genuine ablative, comp. III. 20. *giriya*—*gariya*—*gali*—*gala* I have found as the substitutes for Skt. *giri* in Simhalese inscriptions. The two former however which appear only in names probably represent a *tatsama*. *Gali*, it seems, was the form which the Simhalese brought over from India, and this may be older than Skt. *giri* (comp. Zend *gairi*.)

18) *Warahata* (?) *pawatarana* (or *tarina*) I do not understand.

19) *Uyuta* read *uwayuta* = *upayukta* (comp. *uwayutu* later on.)

20) *Sapadinaka*, Skt. *sampradatta* Pāli *sampadinna*, "given over," used as past tense. The suffix *ka* seems strange in a form of the verb; it is nevertheless found with participles more than once, for instance, the last words in an inscription at Alutgalvihāra (N.-C. P.) are: *Tisa teraha kal-ahi likitaka* "(this is) written in the time of the thero Tissa"—a very unsatisfactory way of dating inscriptions indeed!

21) *Acanani-niyamini*—... *mini karawani* are verbal nouns (like *karana*, etc.), but I am not sure whether they are to be construed with *koṭu* (*kṛtvā*) or in this form have assumed the functions of a tense or mood independently. *Acanani*, from a verb *acana*, I do not understand. *Niyamina* should be *niyamani*, for *niyamana* from *Vyam* + *ni*; *kara-wani*, as it were, *karāpaṇam*.

---

\* At present this rock is called Patanangala, about thirty-eight miles from Hambantota. There are also fragments of an ancient inscription.

22) *Kiriyaha* Genitive, comp. *apayaha* No. 11.

23) *Carita* Skt. *caritra*, Pāli *caritaṃ*, Prākṛt *cariam*, modern Sinh. *sirit*.

24) *Raja kolihī*, Loc. *kola* = Skt. *kula*.

25) *Bhaṇana* "preaching." The syllable *bha* is not clear on the stone; if the word is correctly read, it is a Pāli *tatsama*.

26) *Mewa*, perhaps *me + ewa* which I have not found in Sinhalese) or already the modern Plural *mēwā*.

27) *Baka* probably = *bhāga* [see I. 1], perhaps a dialectic form for *deka* "two."

28) *Buka*, also *biku*, *buki*, Sinhalese transformations of Pāli *bhikkhu*.

29) *Hamiyana*, Gen. plur. of *hami* (later *himi-himiyan*) = Skt. *svāmin*.

30) *Catara pacayada unayutu*, etymologically put into Samskrit\* *catvāri pratyayata upayukta*. The ablative is here used for the instrumental.

31) *Salihī*, comp. III. 39. The terminations of the masculine are used for all genders (except in the oldest inscriptions.)

32) *Dinamaha*, "we have given," preterite derived from the participle *dina*.

#### V.—INSCRIPTION ON A ROCK AT KIRINDE.

I subjoin a corrected copy of this passage which I have taken subsequently to the publication of my report.

1) Siddham-Aparimite lokehi Budha same nati aṭhāne par[i]maṇḍale be

2) savanyutopete aṇuṭare sathe<sup>1</sup>\* maha† saraṇe laki‡ cake Budha nāma§.

3) sayambhu.

---

\* Perhaps *sathe*. † sic! ‡ perhaps *laka*. § perhaps *nimi*.

I have given an analysis of this passage in my report. It remains here only to add a few words regarding its bearing upon the disputed question of the antiquity of the Pāli language.

I feel bound first of all to state my disagreement with the views expressed by the late *Prof. Childers* (Dictionary II. Pref. p. IX.), on the importance of the inscription found on one of the Bharhut sculptures discovered by General Cunningham. The inscription is,

*Jetavana Anādhapeḍiko koṭisanthatena ketā.*

If we compare this with the dialect in Aṣoka's inscription at Girnar on the one side and with the Caurasenī and Mahārāshṭrī Prākṛts on the other hand, I do not see why either the descendant of the first-named dialect or the parents of the two latter could not claim ownership just as well as Pāli. On the contrary, if we supply an often omitted Anusvāra, *Anādhape[m]ḍiko* would be excellent Prākṛt, *peṇḍa* being the Prākṛt form of Skt. piṇḍa and *dh* the regular softening down of *dh* in these dialects. Of course no value need be attached to this, should otherwise the language be apparent, as similar palæographical irregularities are of only too frequent occurrence in ancient inscriptions (comp. Burnell, S. Y. Pal. p. 4). But the two points Mr. Childers insists upon as conclusive are the coincidence with a passage of the Vinayapīṭaka and the use of a hapax legomenon. If *koṭisanthāreṇa* appears to us now a hapax legomenon, it need not have been or certainly was not so originally; besides the inscription has not the *same* word, but *koṭisanthatena*. The similarity of the remaining words is no matter of surprise. *Vkri* is the common verb for "buying," and if the inscription has *ketā*, the Vinaya text *kṛitvā*, this seems quite as natural as if two different persons telling such a story in English would both use the



verb, "to buy." We can only derive from the inscription the very interesting fact that the legend of Anāthapiṇḍika was known in the *second* century B. C., but no proofs for the antiquity of the Pāli language or the present Buddhist canon.

*Prof. E. Kuhn* in an admirable introduction to his contributions to Pāli Grammar has conclusively shewn that Pāli (in its present form) is not Māgadhī, at the same he has pointed out traces of another dialect still discernible in the most ancient poetical writings of the sacred Pāli literature. *Prof. Weber*, on the other hand, in his review of Childers' Pāli Dictionary (Journal of the German Oriental Society, 1876, p. 170—183) very justly refers to the obvious influence which Samskr̥t in a secondary way has had on Pāli.\*)

Although the proofs brought forward by *Prof. Kern* ("Over de Jaartelling der Zuidelijke Budhisten, etc.," Amsterdam 1873) for the artificiality of Pāli have been thought insufficient, I believe, by the great majority of European Orientalists, nobody can doubt any longer that Pāli, in common with all the dialects we meet with in Indian literature, had lost its vernacular purity, when employed in writings,

---

\* *Prof. Weber's* remarks are also borne out by a reference to the many poetical words found in Pāli which were certainly not invented independently in Samskr̥t and a vernacular, but introduced from the former into the latter (*e. g.* ābhākaro, osadhīso, sasanko, and many others.) Another instance is *sutti* = Skt. *ṣukti*. while the vernacular form (also in Prākṛt and Sinhalese) is *sippi*, derived from Tamil *ṣippi*. Skt. *ṣukti* probably was fabricated, through an artificial etymology, out of a vernacular form *sukki* which may have occurred in some Drāviḍian dialect. Besides in later Pāli writings (for instance the 2nd part of the Mahāwamso) the influence of Samskrit style and language is observable on every page.—I may here remark (with regard to Childers' Dict. and Weber's review) that *sammiñjeti* seems to me derived from *Vrj*, *vrñj*.

I am inclined to look upon the questionable passage in the Kirindé inscription as being *pure Māgadhi*, the language in which the sacred scriptures were known in Ceylon from the time of Mahindo to Buddhaghosha, who would have introduced from India what now is called Pāli, and corrected the texts he found in Ceylon. In point of fact, the ancient Indian vernaculars resemble each other so closely that he probably had little more to do than to alter the spelling of the words and some grammatical terminations. With regard to the latter, forms like *bhikkhave bhante* leave no doubt about the original connexion of the Pāli language with a dialect which changed original *as, aḥ* into *e* instead of the common *a*. How long Buddhaghosha's sacred language was known in India, we cannot now determine. We are as little able to prove how far it bore itself the character of an independent dialect uninfluenced by foreign sources. I will here only give some additional instances, besides those pointed out by Kern and Kuhn, of words which appear as strangers in the Pāli language as known at present.

Kern's examples as far as I adopt them, are *assa* (p. 15), *atrajo* (ibid), *gāravo* (p. 34), *māluto*, *haliddā*, *daliddo* (p. 14), My forms are *pali* for *pari* in *palibodho*, *palipanno*, etc., *kappeti* with the signification "to cut" does not seem indigenous in Pāli, while in Māgadhi (*çākāri*) we have *kappedha* "cut ye" (*Mṛcchakatikā*), in Simhalese *kapanawā* *suṇāti*, etc., for *sunoti* also seems to be adopted from Māgadhi (*dram. Māg. suṇāmi* etc., *Mṛcch.*) We find in Pāli some obsolete bye-forms framed on different principles from those in common use. Now a language may very well possess different forms developed from one and the same word and used indiscriminately, particularly if this language has been arrested in a transitional stage. But if these forms are rare and just in agreement with the type of another set of languages, suspicion will appear justified. Such forms

are *âtumâ* (a rare form of *attâ* Childers' Dict.) Simh. *tuma*, *aggini* and *gini* "fire"—Simh. *gini* (but Açoka's *Māgadhi* *agi*.)

*Kato*. Açoka's *Māgadhi* *kate*, dram. M. *kade*, Simh. *kaḷa*.

As Simhalese can be proved with tolerable certainty to have been originally a dialect of Magadha,\* these instances may be taken either as additional testimonies for a Magadhi or for a Simhalese influence.

# VI.—INSCRIPTION OF KING SIRI-SANG-BOY (KASSAPO V.).

*At Mahakalattaēva (Kulattharāpi), 10th Century, A.D.*

## A.

Siri-saṅg-boy ma purmukā pasaloswan ne nawayæ pura dasa wak dawas Pāṇḍi rad Dāpulu waræ me kâp par ha kureḷi senim isâ nawa turæ sængim isâ mahale Dāpula arak samanan waræ kuḍa salâ ḍaḷ siwim isâ kolpatrī saṅga ætaḷu wæ æp me tuwāk denamo ek sewæ wadāḷeyin Sen mahā.

## B.

lænan tuman mæniyan næmin nam di koṭ karana lad Nāl-aram meheṇi-warhi tuman tubu wat sirit / hi se dawas-patā mahaweheræ mahaboyæ diy wadā wæḍi meheṇi wat hæmbu wat satdenak / haṭ satar pasa wayutu karanu koṭ wadāla kærana bimhi ā wū Gitelgamu gamat attāṇi pæræhær de rawanæ ge wadnā koṭ isâ de kamtæn no wara

\* I presume the old opinion of a Dravidian origin of the Simhalese will find no longer a supporter after the publication of the second part of the late Mr. Childers' notes on the Simhalese language—a most admirable paper considering the scantiness of the materials on which the Professor had to base his investigations.

## C.

na koṭ isâ maṅg-giya piya-giya no wadnâ koṭ isâ dunu-  
maṇḍul melatṭ ɕrī rad kol kæmiyan no wadnâ koṭ isâ wæri-  
yan gam gen geri no gannâ koṭ isâ gæl miwun no wadnâ  
koṭ wadāleyin ā me kâp par ha kureḷi senim isâ me kâp par  
nawa turæ sæṅgim isâ kuḍa salâ daḷ siwim isâ kolpattra  
saṅga ætaḷu wæ æp me tuwāk dena

## D.

mo ek sewa awud me Gitelgamu gamaṭ attāṇi pæræhær  
denu ladi.

1) *Ma* see IV. 3.

2) *purmukā*, see I. 1.

3) *Pasaḷoswan* "the 15th," wan (later wanu, modern weni), I believe, is simply the participle wana "becoming being" (= bhavana) from wenawâ Skt. bhū "being 15, making 15, i. e. "the 15th."\*) The oldest ordinals I have met with are dutiya, tatiya (1st to 4th century A.D.) the next do not occur before the 9th or 10th century, when wan, wana had come to be employed.

4) *Ne*. This word is always used with ordinals to indicate the king's reign; in more modern literature it is, by a mistake evidently, changed to nehi. I cannot make out the real meaning of it, but it must be a separate word.

5) *Namayæ* Genitive of *namaya*. At present this month (February, March) is called nawam masa (nava + karman + mâsa) "new month." It seems strange that February should be called "the new month," the Sinhalese year beginning with *bak masa* (April, May.) But originally the Hindu year began with January (comp. Wilson's Works ed. Dr. Rost, Vol. II., "on the Religious Festivals, etc.") Now in Ceylon the ancient Hindu months, for what reason or at

---

\* A different explanation is given by Childers, Notes II., 4.

what time I do not know, have all gone down one step; thus *vesak masa* is May-June, while the Hindu *Vaiçākha* is April-May, *æsaḷa masa* is July-August, while *Ashāḍha* is June-July, (the other names do not correspond in the two Calendars.) *Naraya* (February) therefore must have opened the year originally, when the appellation seems quite appropriate.

6) *pura* "the light fortnight of the lunar month" from Skt. *pūrva* is an adjective, "former" *pūrva* was changed to *pēra* (comp. *puluve* in Açoka's *Māgadhi*, *purava* *Śauras*, also Sinhalese *sāra*(ma) = *sarva*.)

*Wak*, older *pak* (comp. *paka* above III.)

*Danas*, an uninflected Locative (comp. later on.)

*Pura dasa wak danas* "on the 10th day in the light half"—this is the usual form in which dates are given.

7) *rad* = *râjan*.

8) *Paṇḍi rad Dāpula waræ* "in the monastery called Dāpula king of Pāṇḍi." *Wara* is used for "monastery," particularly in connexion with *meheṇi* (*çramaṇi*)—*meheṇi-wara* = Pāli *samaṇi upassayo* "nunnery." In Prākṛt the same word is commonly employed for "house" (see Weber, *Hāla*.) It is possibly derived from *Vvṛ* (see however *Bollensen*, *Vikramorvaçī*, who derives it from *dvāra*.) *Waræ* is locative = *warhi*.

9) *Kāp* = *kalpa*.

10) *ha* "and" = *ca*, *me kâp par ha* in this *kalpa* and in subsequent ones "uninflected locatives denoting time; comp. *dawas* above No. 6.

11) *kureḷi*, farther on written *kureḷi*, feminine of *kuruḷu* "bird" (comp. I. 1.)

12) *Senim* is a verbal noun, contracted from *senikama* (see note on *Paḷisatarikama*, III.), which in modern Sinhalese would become *senīma* or *senuma*. It must be from verb\* *senanawâ*, but this is not known to me, as little as

the meaning of our form. Verbal nouns like *senim* are the following ; *sængim*, modern hængima “hiding” from hæñgenawā, and *sinim*. The last is not explained, but I would, though with some hesitation, propose to emendate *siṭim* (*ti* would be very nearly the same on the stone as *ni*), which is the verbal noun of *siṭinawā* “to stand, to be” (comp. Śaurasenī : *cittḥadi*, dram. Māg. *ciṭṭadi* or *cistadi* — ancient Simhalese, *ciṭati* = *tisṭati*.)

13) *Isā* used as Preposition or Conjunction, “for, until,” The most probable derivation seems to me from an ancient Subjunctive of *Vas* “to be.” There is an old form *asati* in several inscriptions belonging to the earlier centuries of our era which, if I understand them correctly, is used in exactly the same sense, and from which *isā* might easily be derived, *sængim isā* then would mean originally ; “there be hiding” etc. I have found this word *isā* frequently enough in inscriptions of this period as far down as the 11th century. Later it met with a sad fate. The Paṇḍits intent upon enucleating the Samskr̥t and Pāli originals for Simhalese words, and at a loss to identify this one, forced it to be derived from Pāli *nissāya* “on account of,” wherewith of course it had nothing to do whatever. This point being settled, *nisā*, it was thought, would be more correct ; accordingly between the 11th and 12th centuries the word *isā* altogether had to make its disappearance from the language, and *nisā* already rules supreme in the inscriptions of Parākramabāhu I. and Niṣṣaṇka Malla.

14) *Nama turā* “of the nine stars or planets,” Genitive. The plural of inanimates formerly was not distinguished by a particular suffix, when the meaning was clear from the context. Where however greater accuracy was required a word *war* (the modern *mal*) began to be used in this period, which is possibly derived from a form \*wada, \*wæda = waedi (Skt. vr̥ddhi) “increase, plurality,” comp. wada,

more,"); the *a* being dropped & of necessity would become either *r* or *l*), *tura* = Skt. *tārā*.

15) *Mahale*. This *e* can hardly be the ancient magadhi *e* of the Nominative: it might be for *aya*, as *ê* in all modern words (comp. *mahalaka* III., which would become *mahalaya*, *mahale*.) The usual form in this period would be *mahalu*. The word itself is frequently attached to names of kings to distinguish the prior from a subsequent one of the same name; thus *Niççaṇka Malla*, in his inscription at *Anurādhapura* speaks of *Parākramabāhu* the Great as "Mahalu *Parākramabāhu*," himself having assumed the same name.

16) *Arak* = *ārakshā*.

17) *Samaṇan* = *çramaṇāṇām*, Formative of the plural; genuine *Siṃhalese* is *mahaṇa* (old *hamana*, see III. 52), comp. *mehenī* below.

18) *Kuḍa* = *kshudra* 19) *salā* "whirlpool, eddy" = *çūlā*?

20) *Dal* = *dr̥ḍha*.

21) *Kolpatrī* (comp. *kolpattra* below), *kola* in *Siṃhalese* means "leaf, as *pattra* in *Saṃskṛt*. The *Siṃhalese* are fond of such double words; thus "order, command" in modern *Siṃhalese* is *anājñāwa*\* i. e., *Siṃhalese ana* (*ana*, or *Pāli aṇā*) combined with the original *Saṃskṛt* form *ājñā*.

22) *Aetaḷu* = *antare*, old *ataḷi* (see III. 13), modern *aetūlu*.

23) *Wae* Gerund of *wenawā* = *bhūtvā*.

24) *Aep* "we" = *api*. This curtailed form has disappeared again from the modern conversational language.

25) *Me tuwāk* "so long" from *me* "this" and *tuwāk* which I cannot explain.

26) *Denamo* "we give" or "we are giving." This form must be derived from the verbal noun in—*na* (*dena* "giving.")

---

\* Pronounced *anājñāwa*.

Here we have the origin of the modern future in ññĩ etc. This was originally a present : *karanem* (for *karanami*)\* "I am doing," *karanamo* "we are doing"—*n* was doubled probably by force of the accent, hence *karaunem* (or *karanemi*)—*m* being dropped in the first person sing., *e* affected the preceding nasal and itself migrated into *ā* ; or perhaps more correctly *e* not being strong enough to hold against the two preceding consonants, was changed into *yā* ; hence we have in modern Sinhalese *karaññā* (pron. *karannyā*) which is used as a future "I shall do" and *karaññemu* "we shall do."

27) *Ek senae*. I am doubtful about the explanation of this, but I suspect it to be the original form of the modern *sēka* "he condescended, was pleased to—," which is used with preceding participle (e. g. *wadāla sēka*, he was pleased to declare.") In the 12th century we have *seyekae* which is possibly an inversion of *ek senae* ; however, this must still remain uncertain.

28) *Wadāleyin* from *wadāla* "having ordered" (past participle of *wadāranawā*, *tatsuma* = Pāli *avadhāreti*) and *heyin*) Skt. *hetunā* "because."

29) *Mahā* should be *maha* in genuine Sinhalese.

### B.

1) *Laēṇan* "writer, secretary." This is a compound form of *lāē* + *nan*. *Lāē* is contracted from *leya*, *ley* (= *lekhaka* "writer"), as *Saēgiri* from *Seygiri* = *Caityagiri*. *Māṇiyan* "mother" in the same way is to be divided into *māē* + *niyan*, *māē* being contracted from *\*maya*, *\*may* = *mâtā*, as *bāē* (*bāṇan*) from *batiya*, *bāya* (see IV. 2). *Nan*, *nūnan*, *niyan* are used—the first as a suffix of respect, the two latter indicating endearment ; thus we have *rajāṇan* "king,"

---

\* Comp. *karanem* in the opening verses of the *Sidatsaṅgarāwa*.



piyāṇan "father," bāṇan "elder brother"\* malāṇuwan "younger brother," putaṇuwan "son" (māṇiyan "mother" dōṇiyan "daughter." The cerebral is constant in inscriptions. The derivation of these suffixes presents great difficulties. They are all three in the plural (*n* originally termination of the Genitive, then for the Accusative, is also often used for the Nominative), and as regards *ṇan*, I formerly thought, it might be taken as a double plural, the cerebral *ṇ* perhaps arising from the frequent application with some words in which, from phonetic reasons, *n* of the Genitive plural, had to become *ṇ*, but that is not satisfactory. *Nuwan* and *ṇiyan* evidently are intended to express the masculine and the feminine gender respectively by the terminations *u* and *i*; but what then is *ṇu*?

2) *Tuman* = ātman "own, his, etc."

3) *Naemin*† is an instrumental from *nama*, *nam* "name," = Skt. *nāmnā*, Pāli Prakṛt *nāmena*.

4) *Di lege dī* "having given," Skt. *dattvā*, Pāli *detvā*—the Sinhalese is curtailed from an old form in *ya* (see above.)

5) *Koṭ* from *\*kṛtvā*—*koṭu*, *koṭ*, *koṭae*, *koṭa* "having made"—is here, as often, used as a sort of conjunction: "after" (Comp. III. 18.)

6) *Karana lad*, past participle of the passive, from *karanawā*, etym. *Karaṇam labdha* "which has been made."

7) *Nāl* is a woman's name I have also met with in the second part of the Mahāvamsa, (ch. 50.)

8) *Aram* = ārāma.

9) *Mehenivarhi*, see A 8.

10) *Tuburat*, *tubu* = sthāpita, Pāli thāpita, *wat* (Skt. *vastu*?) "An affix implying possession" (Clough Dict.);

\* *Baṇan* should not be confounded with *baena* "nephew = bhāgi-neya.

† *Naemin* in the Report is an error of the press.

"having." Later on we find it as a particle : wat—wat  
 "either—or."

11) *Sirit/hi* Locative of sirit (see IV. 23.)

12) *Se* "as, according to" (see the derivation III. 20.)

13) *Dawaspatâ* "daily." In an inscription of the 9th century I found \**hamurudu hamurudu patâ*, whence I am inclined to conclude that *patâ* is contracted from *pawatâ* "having continued" (Gerund of *pawatinawâ*, v. neu. *Vvrt*) and translate : "year year continued" i. e. "yearly." Later the Substantive denoting the time was put only once, as still commonly *dawaspatâ* "daily," *anurudupatâ* "yearly."

14) *Mahaneherae* is Locative or Genitive, the terminations of which two cases in neuters early began to coincide, curtailed either from *hu* (Gen.) or *hi* (Loc.)—the locative, in this period as will be observed, has still retained the older termination besides, but the genitive only with animates.—*Mahanehera* here is the mahâvihâra at Anurâdhapura.

15) *Mahaboyae*, the same form of *mahaboya*, i. e. *mahâbodhi* "the great Bodhi-tree" at Anurâdhapura, now called "(Jaya) *Śrī mahâbôdhīn wahansē*."

16) *Diy*, "water," from *udaka*, *daka*. This is the ancient word for "water" which in modern times had to yield its place to *natura* (but *diya* is still used in literature and in some compounds.) I take the opportunity here of giving the interesting history of *natura*. This is derived from Skt. *wātula* (or an older form *vātura*) "windy, inflated." This first was used as a substantive for "rain cloud," as proved by its Hindī equivalent *bādala* (see Beames, Compar. Gr. II. 145) ; then it came to mean "a shower of rain" or any violent flood, which is its signification in ancient and still in literary Sinhalese (see *Nāmavaliya* 82, where it is given as a synonyme for *ogha*) ; at last, in very modern times, it acquired the signification of "water" in general, instead of *diya*.

17) *Wada naedi*. Both these words are derived from *Vṛdh* ; *naḍā* is Gerund of *waḍanawā* "to increase" v. neu., used adverbially in the sense of "more ;" *naedi* is = Skt. *vrddhi*.

18) *Haembu* according to the whole context seems to mean "novice," but I have not met with this word elsewhere, nor do I know its derivation.

19) *Sat denak/haṭ* "to seven persons" (*saptan* + *jana*.) This is what is called in modern Sinhalese Grammar the indefinite declension, but it does not, properly speaking, deserve this appellation.

Ancient Sinhalese, as will have been noticed in the earliest inscriptions published, was very fond of the suffix *ka*. In later times this was gradually supplanted by *ya*, but before this process was accomplished, when still in a transitional state, the want was felt of a suffix for dvigu compounds. Accordingly *ka* was pressed into the service, and the final *a* being dropped, the suffix appeared as *ak*. *Sat*+*dena* combined becomes *satdenak* seven persons, a simple dvigu compound. So we find *raṇ sat kaḷandak* "seven kaḷandas of gold" etc. In modern times this was changed (but not always) to *kaḷandahatak* "seven kaḷandas, but the old form remained the sole in use for compounds with *dena*. In the same manner we find *ak* used in other compounds, as *me-āleyak* "the drawer of this," or more correctly "whosoever makes this drawing, engraving" etc. There was however a word *kenek*\* "any, anybody," plural *kenekun*, used with animates to express indefiniteness, which left to the noun combined with it its last portion *ek*. *Ek* and

---

\* Mr. Childers (Notes II. 12) explained *kenek* through *ekdenek*, which was perfectly justifiable from an exclusive Sinhalese point of view, but it is an interesting fact that we find the same word in the Asiatic Gipsies in the form *kānek*, *kanêk* "a noun" (see Paspatis, Les Tchingianes) from which the Sinhalese form cannot be separated.

*ak* soon were confounded and finally, the origin of both being forgotten, *ek* came to be used for animates, *ak* exclusively for inanimates. In the inscriptions of the 12th century and even in present literature (which imitates older models) we find often enough *ek* applied to inanimates and *ak* to animates, so that it is clear there was a confusion for some time. *Ek* as well as *ak* in the present language have functions, definition and composition. Thus we have *balu dennek* (for "dedenek) two dogs," *minihek* "a man"—*amuna dolohak* or *dolos amunak* "twelve amunas" and *galak* "a stone."

20) *Satarpasanayutu* may be divided either | *satarpasa* + *wayutu* or *satarpasawa* + *yutu*; in the former case we have to translate *catuhpratyayopayukta*, in the latter *catuhpratyayayukta*. I have preferred the former way, as I have never found *pasawa* in inscriptions, but only *pasa* and *pasaya*; *wayutu* then is = *uwayutu* (IV. 19.)

21) *Koṭ* is here used as a preposition "on account of" (Comp. B. 5.)

22) *Wadāḷa kaerana* "which is allotted." *Wadāḷa* past participle or gerund of *wadārapawā* (see A. 28.) *Kaerana* is passive "which is being made" from *kriyate* or better \**karyati* (the modern Passive is *kerenawā*.)

23) *Bimhi*, Loc. of *bim*, *bima* = *bhūmi*.

24) *ā* seems a sort of preposition, but I am doubtful about it.

25) *Wū* participle = *bhūta*, from *wenawā*,

26) *Gitelgamu* = *ghṛtatailagrāma* "butterham."

27) *Attānī* is difficult. The first part is perhaps *ada* (= *adya*) "to-day," and the whole may mean "from this day forth," but this is merely conjectural.

28) *Paeraehaer* = *parihāra*. It is difficult to determine the exact meaning of this word in Pāli and in ancient Simhalese. Mr. Childers translates "attention, honor." (*Cetiyaṃ*

tattha kâresi parihâram adâsi ca "he built a tomb there and ordained that it should receive honours.") From a number of passages collected in the 2nd part of the Mahāvamsa as well as from the testimony of the Sinhalese inscriptions I have come to the conclusion, that parihâra (paeraehaer) in this connexion rather means "a privilege" or "a privileged piece of land." I find also in Samskṛt the word *parihâra* is used with the signification of "a piece of land free from taxation" (see M. Williams' Skt. Dictionary.)

29) The words *derawanae* I do not understand.

30) *Wadnâ koṭ isâ—wzranâ koṭ isâ*, etc., *isâ* see above A. 13, *wadnâ waranâ* etc., are derived from the verbal nouns in *na*, I do not know exactly how, and mean: "in order that they may enter" etc., or "in order to enter" etc., *koṭ* is here only corroborative and might be omitted without altering the sense, as it is indeed in other inscriptions where we find the same formula. *Wadnâ* from *wadinawâ* "to enter" Skt. *Vvraj*.

31) *De kantaen* "two karmasthânas."

32) *No naranâ* must mean "that they shall not obstruct," but I do not understand the purport of the whole clause.

### C.

1.) *Mang giya* — *mârga* + *gata* — "traveller."

2) *piya giya* seems *pâtra* + *gata* "he who goes carrying the alms bowl," but it would be strange if priests were forbidden to enter.

3) *Dunumandul* is a very common word in these inscriptions, and always seems to mean "priests." I think, the modern word *tupmaḍulla*, the robe of a priest which covers, ornaments three parts of the body" is corrupted from it; but I am doubtful. *Maṇḍul* is *maṇḍala*; *dunu* commonly = *dhanus* "bow."

4) *Melât* dative, I believe, from *melâ* "assembly," a *tatsama*.

5) *Rad kol kaemiyān*, Pāli raājakulakammikānam, "the workmen or officers of the royal family." *Kol* see IV. 24.

6) *Waeriyān*, plural of waeriyā "enemy" = vairin.

7) *Gamgen*, literally "having taken the village" (gen = gena Gerund of gannawā), i. e., "from the village." At present this way of forming the ablative is confined to animates, inanimates having adopted the old instrumental instead.

8) *Geri*, plural of geriyā "bullock," comp. Hindī *guru*, Gipsy *gurūv*, *gurī* (Paspāti Les Tchingianès.) It is distinguished from *gonā* "bullock" in an inscription of the 10th or 11th century; but I am unacquainted with the difference.

9) *Gannā* from gannawā "to take" (for ganānawā, Pāli gaṇha, Skt. gr̥ha.)

10) *Gael*, *gaela* "cart" from Skt. gantri, comp. Hindī gāḍī, Mar. gāḍī, Sindhī gāḍī, Pashto gāḍai.

11) *Miwun*, plural of miwā = mahisha "buffalo" (comp. IV. 8†.) At present "buffalo" is *mīharakā*, i. e., miwa + harakā "ox," older sarakā, derived, by inversion of syllables, either from Skt. çakvara, çakkara, çākvara, çākkara "a bull, an ox" or from çākata "a draught-ox."

12) *Wadāleyin* see above A. 28. 13) see above B. 24.

13) *Me kâp* etc., see above A. 9-10 and ff.

---

### D.

1) *Anud*, at present *aerit* "having come," past participle of enawā "to come," seems derived from Vvṛt.

2) *Denuladi* "has been given" = Pāli dānam aladdhi "received giving."

---

VII.—EXTRACTS FROM INSCRIPTIONS OF KING ABHA  
SALAMEWAN DAPULU (DAPPULO V.) 10TH CENTURY.

A.—At *Elawaena Pansala*.

Śri Siribara kaet kula kot Okâwas rad parapuren baṭ Lak  
diw poḷoyon parapuren himi wû Abhâ Sirisaṅbo maha-  
rad/hu tumâ sat laeṅgû nawawan hawuruduyehi Pāṇḍi raṭ  
paehaerae jaya kirtti lad rupundan wû mal masulutae mahaṭ  
ekâṇṇa siri bhoga kaḷa maharad/hu daru Abhâ Salamewan  
Dāpulu maharad/hu tumâ sat laeṅgû dasawan hawurudu-  
yehi —————

B.—At *Actaviragollaena*.

..... Okâ[was rad pa]rapure[n baṭ La]k  
diw p[oḷoyo]n parapu[ren hi]mi wû Abhâ [Siri saṅ]bo  
mahâ[rad/h]u tumâ sat l[aeṅgû] nawawan hawu[ru]duyehi  
Pāṇḍi raṭ [p]aehere deye lad ma[ha]rad/hu daru Abhâ  
Salamewan mahâ[ra]d/hu tumâ sat lae[ṅgû] dasawan  
hawuruduyehi.

- 1) *Siribara* = ṣrî + bhâra “fraught with glory.”
- 2) *Kaet* = kshatriya. 3) *kot* “pinnacle,” comp. perhaps kunta.
- 4) *Okâwas* i. e., Pāli Okkâkavaṃsa, Skt. Ikshvâkuvâṃsa.
- 5) *Parapuren* instrumental—Ablative from parapura = Skt. paramparâ.
- 6) *Baṭ* “descended” = bhrashta old Participle from basinawâ, bahinawâ “to descend,” Skt. Vbhramç.
- 7) *Lak diw poḷoyon* = Laṅkâdvîpapṛthivyām. I know no analogy to the form poḷoyon, if it is not instrumental for poḷoyen — however it is always used in a locative sense.
- 8) *Himi* = svâmin, old hami, see IV. 29. 9) *wû* = bhûta, see above.

10) *Maharad/hu*, Genitive in hu form sya-ssa-sa-ha.

11) *Tumâ* Nom. sing. of tuman = âtman. *Maharad/hu* tumâ is honorific. Later literature mistook such forms and derived *tumâ* from *uttama*; as the Genitive sing. is here preceding, it is clear that it is not to be taken so.

12) *Sat laengû* = Pâli *chattam lañghetvâ* "after having raised the umbrella." In Simhalese the *l* of *Vlañgh* is changed to *n*: *naginawâ* "to mount, to ascend," *naegenawâ* (older *naeñgenawâ*) "to rise" (for instance: *naegena ira* "the rising sun, the east," opp. *basnâ ira* "the west from *Vbhamç + sârya*.) As I have found the old *l* only in this phrase which corresponds to the one used in Pâli and once in the same inscription the verb with *n* in another connexion, I believe *laeñgû* to be a corrupted *tatsama*.

13) *Hawuruduyehi*, Loc. of *hawurudu* "year" modern Nom. sing. *awurudda*, pron. *aurudda*); *hawurudu* is derived from Skt. *saṃvatsara* through \**sawacara*, \**sawajara*, \**sawadura*, \**sawudura*, \**sawuruda* (*c* not uncommonly migrates into *d* in Simhalese.)

14) *Rat* "kingdom, country" = *râshṭra*. 15) *Paehae-rae* Gerund of a verb *paharanawâ*, *tatsama* = *prahr*. The second inscription erroneously yields *paehere*.

16) *Jaya*, in the second inscription transformed to *deye*.

17) *Lad*, Participle "who obtained" = *labdha*, Comp. VI. B. 6

18) *Rupun*, plural of *rupu* = Skt. *ṛpu*, probably *tatsama* (the Simhalese pronounce *ṛ* like *ru*.)

19) *Dan* = *dâna*. 20) *Mal* "flowers." *Mala* "flower" from Skt. *mâlâ*.

21) *Masulutae mahaṭ ekâṇna* I cannot explain.

22) *Kaḷa*, Participle: "who made" = *kṛta*.

23) *Daru*, "son" = *dâraka*.

24) *Dasavan* "10th," Comp. VI. A. 3.



VIII.—EXTRACT FROM INSCRIPTION OF THE AĒPA MIHINDA  
AT MAYILAGASTOTA (END OF THE 10TH CENTURY.)

×) P—————Okâwas parapuren baṭ rad purumu-  
wanat ag me[he]su[n] wû Lak diw poḷoyon parapuren  
himi sīti (?) Gon biso raedna kus/hi upan Abhâ Salamewan  
maharad/hu urehi dâ kaeta k[u]ḷa kot wiyat daham niyae  
gat (?) aēpâ Mihindâhu wasin —

1) *Purumuranat*, Dative of the plural, see I. 1.

2) *Ag Mehesun*, plural honorific, agra + mâhishî (Pâli  
mahesî.)

3) *Sīti*, Past Participle of *siṭinawâ* “to stand, to be,”  
Śaurasenî *ciṭṭha*, Mâg. *ciṣṭa* or *ciṭṭa*, Skt. *sthâ*, *tiṣṭha*.

4) *Biso raedna* “anointed Queen,” *abhisheka* + *râjñî*,  
later *biso* or *bisawa* alone is used in this sense. The oldest  
form for *raedna* I have met with is *rajini* (second century  
A.D.)

5) *Kus/hi*, Locative. *Kusa* = *kukshi*. 6) *Upan* = *ut-  
panna*.

7) *Urehi dâ* = *urasi jâta*, corresponding to *aurasa*.

8) *Wiyat* = *vyakta*. 9) *Daham* for *dharma*.

10) *Niyae gat* “he who has comprehended” (?) *niyae*  
Locative. *Niyae* “wisdom, judgment, understanding, intel-  
lect (Clough) (= *naya*?). *Gat*, Past Participle of *gannawâ*  
(= *grhita*.)

11) *Aēpâ* evidently contracted from *adhipati*, but trans-  
lated mechanically into Pâli by the barbaric form *âdipâdo*  
(Sinhalese *aē* = *âdi*, *pâ* = *pâda*).

12) *Mihindâhu wasin* “by Mihindâ” = *Mahendrasya*  
*vaçena*. The modern form is *wisin*, which most probably  
is here also to be emended.

IX.—EXTRACT FROM INSCRIPTION OF THE SAME AS KING  
SIRI SANG BOY ABAHAY (MAHINDO III.) AT AMBASTHALA,  
MIHINTALA (BEGINNING OF THE 11TH CENTURY.)

Siribar kaeta kula kot Okâwas raj parapuren baṭ kaeta  
usab Abahay Salamewan maharaj/haṭ eme kulen samajaēy  
dew Gon bisew raejna kusae ipaedae aēpā mahayā siri  
windae piliwelae sey raj wae tumā sirin Lak diw pahaya-  
min siṭae Siri saṅg boy Abahay maharaj/hu tumā sat  
laeṅgū soloswana hawuruduyehi wap sand pun mas/hi dasa  
pak dawas Seygirī weher/hi isā Abahay girī weher/hi isā  
wasana maha bik saṅg himiyan mahasenwā karay tumā  
baē wat himiyan Seygirī weher/hi pere tubū sirit nija  
Abahay girī weher/hi sirit nija ruswā genae me weheraṭ me  
sirit tubu wawaṭi nisiyan hā sasaendae me weherae wasana  
maha bik saṅg himiyanat isā kaemiyanat isā dasnat isā  
kaṭae yutu isā labanu diyae yutu se isā wiwarunen ekse koṭ  
me sirit tabana ladi.

1) *Usab* = vr̥shabha. 2) *Maharaj/haṭ*. In the preced-  
ing inscriptions we have rad for rājan. I have already  
remarked in my report that King Mahindo was fond of old  
forms.

3) *Eme*, seems e (etat) + ma corroborative particle.

4) *Samajaēy*, barbaric transformation of samjāta.

5) *Dew* = devī. 6) *Bisew raejna* = biso raedna VIII. 4.

7) *Kusae* Locative = kus/hi (see VIII. 5.)

8) *Ipaedae* "having been born," Gerund of upadinawā,  
(utpad.)

9) *Mahayā* possibly = mahattā "greatness."

10) *Windae* Gerund of windinawā, tatsama.

11) *Piliwelae* Loc. or. Gen. of piliwela = Pāli patipāṭi  
(see Childers' Notes II. 15.)

12) *Sey*. This seems a mistaken form for *se* (see III.

20. and also in this inscription) formed on the false analogy of *seyin*. If the old word really had been *sey*, we would probably have \**saē* in later times.

13) *Wae* Gerund of *wenawâ*, = *bhūtâ* or rather \**bha-via*.

14) *Sirin*, instrumental sing. of *siri*. \*

15) *Pahayamini* "irradiating," Part. Present for *prabhā-hyamāna*.

16) *Siṭae* Gerund *siṭinawâ* (see above.)

17) *Soloswana* 16th. *Solos* = *shoḍaṣa*. *Wana* see above VI. A. 3.

18) *Wap sand pun mas/hi etc.*, *wap masa* is September—October, "the sowing month." *Sand pun* = *candra* + *pūrṇa*. *Dasa pak dawas*, see VI. A. 6.

19) *Sey giri* = *Caityagiri*, i. e. *Mihintala*; the younger form is *Saēgiri*.

20) *Isā* see VI. A. 13. 21) *Abahay giri* = *Abhayagiri* at *Anurādhapura*.

22) *Wasana* "dwelling"—*wasanawâ*.

23) *Maha bik sang himiyan* = *mahā* + *bhikshu* + *svāmi* (comp. IV. 29.)

24) *Mahasenwâ* (*mahā* + *senā* + *Simh. wâ*) "as a great host," comp. *ekwâ* "together."

25) *Karay* Gerund, for *kariya*, *karaya* (comp. III. 27.). This is an antiquated form; at the time when this inscription was written, these Gerunds already terminated in *ā* (*karā*, etc.)

26) *Baē* "elder brother" see VI. 31.

27) *Wat* in this connexion I do not understand.

28) *Pere*, adv. "formerly," originally a Locative of *perā* = *pūrva*.

29) *Tubū* Past Participle of *tabanawâ* = *sthāpay* "established, which he established" (see on the clauses which in *Sinhalese* replace relative sentences. Childers' Notes II. 6.)

30) *Nija*, I cannot explain.

31) *Ruswā genae* "being pleased," *ruswā* is Gerund of *ruswanawā* caus. *rusanawā* "to please" (Vrui) and *genae* Gerund of *gannawā*. *Gannawā* is used as an auxiliary to form a sort of reflexivum, thus we have *balā* "having seen," (*balanawā* = Prākṛt *pulva*, *pulaa*, Skt. *pralok*), *balā genae* "having seen for one's self, having examined." There is often no real difference from the simple verb; but at least in the present language the Simhalese prefer to employ the auxiliary wherever a direct reference to the subject may be implied.

32) *Tubuna waṭi* "in order to establish" (?)—*tubuwa* Supine (= *sthāpitum*) + *waṭi* which must remain unexplained.

33) *Nisiyan hā sasaenda* is gerund of a tatsama verb = Pāli *samsandati* (Vsyand) "to-run together, to associate" (In my report I erroneously took it to be the causative *samsandeti*), *Nisi* (Pāli *nissito* = *niṣṭita*) here simply means, "connected with, concerned in," in modern times "fit, suitable" and I would translate now the whole clause: "in concurrence with those concerned in the matter."

34) *Kaemiyaṇaṭ*, dative, see VI. C. 5.

35) *Dasnaṭ*, dative plural of *dasa* "slave" = *ḍāsa*, (the modern form would be *dasuṇṭa*.)

36) *Kaṭae yutu* "it is proper to do"—*diyae yutu* "it is proper to give. *Kaṭae* and *diyae* (as also *tubuwa* No. 32) are supines derived from the Skt. infinitive in *tum*—*kārtum*, *dattum*, (Pāli *detum*.) They are used in connexion with *yutu* (*yukta*), *haeki* (*ḥākya*) and similar words.

37) *Se* "concerning."

38) *Wimarunen*, instrumental of *wiwaruṇa* "comment" = Pāli *vivarana*.

39) *Ekse koṭ* "having made like one," "having put together" (*ekse* see III. 20.)

40) *Tabana ladi*, comp. *denu ladi* (VI. D. 2.)

X.—(*Galpota I. Report p. 2.*)

————— Udāgal mundun pat hiruhu sê saturanduru durulâ bahujaṇayâ — muwa — piyum dubudu koṭae anat raja sirin Cakra devendrayâ sê somiguṇen pun sandahu sê dhiratāyēn Meruwa sê gaemburubaewin sāgaraya sê kshāntiguṇen maha poḷowa sê lowaessan pinin upan kaprukah sê waeḍae sitae.

1) *Udāgal mundun pat hiruhu* = Udayagirimārdhānam prāptasūryasya. 2) *Sê* see above.

3) *Saturanduru* çatru + andhakāra.

4) *Durulâ* Gerund of durulanawâ, denominative from duru (dūra) “far.”

5) *Muwa\** piyum = mukha padma (piyum through paduma)

6) *Pubudu* = prabuddha. 7) *Anat* = ananta. 8) *Somi* = saumya.

9) *Gaemburu baewin* = gambhīrabhāvena. The modern

\* The modern form for *muwa* (mukha) is *mûna*. There was an obvious reason for altering the simple word *muwa* “mouth,” as there is another word *muwâ* in Sinhalese signifying a “deer,” Skt. mṛga. *Mûna* is possibly contracted from *muwan*, plural of *muwa*. In literature, it is true, we find the word *muhuna* which looks as if derived from *muha*, the Prākṛt form of Skt. mukha. But this is certainly a later invention of the paṇḍits who delight in the use of old words and from the frequent occurrence of modern long vowels contracted from two short ones which had an *h* between them (e. g. *lûnu* “onion” from *luhunu* = *laṇuna*) concluded that *mûna* had undergone the same process.

The following may serve as an analogy for the change of *muwa* to *mûna*. *Walahâ* “a bear” has been very well explained by Mr. Childers (Notes II. 14) as *wal* “wield” (= *vana*) + *asa* (= Pāli *accho*.) Yet it seems strange that “a bear” should be called expressly “a wild bear.” Now the Sinhalese formerly had an other word *asa* “horse” (= *aṣva*); thus to distinguish “a bear” from “a horse” they were compelled to call the former a *wal-asa*.

form for *gaemburu* is *jaemburu*, a solitary instance of the change of *g* to *j* in Simhalese.

10) *Polowa* = *pr̥thiwī*, comp. *poḷoyon* VII., 7.

11) *Lo naessan*, *loka* + *vāsin*. On the doubling of consonants in plural—See Childers' Notes, I.

12) *Pinin* = *punyaena*.

13) *Kaprukak sē* "like a kalpa tree," *kalpa* + *vr̥ksha*. The common word for "tree" in Simhalese is *gaha* (= *gaccha*.)

14) *Waeḍae siṭae* "being pleased to be" (in a certain condition), *waēḍae* gerund of *waḍanawā* "to increase" which is joined to a verb when a king or other person of great importance is the subject. *Siṭae* see IX., 16.

XI.—FROM NICCANKA MALLA'S INSCRIPTION AT  
RANKOT DAGABA (*Report p. 13.*)

Ran Tisaē Miṇihoru Gaṅgatalā Paḍi aetulu wū tun rajayehi no ek maha waē taenae aṣeṣha prāṇiṇṭa abhaya dī.

1) *Ran Tisaē*, etc. ——— *waē taenae*. *Waē* is contracted from *waew* used in composition for *waewa* "tank," (comp. *waēkanda* "the embankment of a tank.") The names for the different tanks are thus to be joined : *Ran waewa* (not identified)—*Tisaēwa* (contracted from *Tissawaewa*, a tank at Anurādhapura, constructed by Devānam piya Tisso) — *Miṇihoruwaewa*. We should expect *Miṇiheru*<sup>o</sup>, but all four pillars agree in thus writing the word and on the fifth copy (on the stone seat at Kiriwehera) the reading is not clear—*Gaṅgatalāwa*, Pāli *Gaṅgataṭavāpi*, constructed, according to the *Mahāvamsa*, chap. 42, by Agrabodhi II. (623–633), at present usually called by its Tamil name *Kandalei* — *Paḍiwaewa*, at present *Paḍiwila* in the North-Central Province.

2) *Aetulu*, see III., 13 and VI., A 22

3) *Tun*, "three," old Sinhalese *tīṇi* = *trīṇi* (Comp. IV. 1)

4) *Rajayehi* Loc. As regards the singular see above; *rajaya* is the common form for *rājya* in Niççaṇka Malla's inscriptions.

5) *No ek* "not one," "many," corresponding to Skt. *aneka*.

6) *Tuena* Loc. of *tana* = *sthāna*. 7) *Dī* see VI., B 4.

## XII.—FROM GALPOTA III. (*Report p. 13.*)

*Kālīṅga*\* *vaṃṇayata* himi *Lak diwae* *Buddha cāsanayata* *pratipaksha* *abauddha* *Cōḍa Pāṇḍyādi* *rajun* *no pihitīwiyae* *yuttēyae*.

1) *Pihitīwiyae* Supine of *pihituwanawā* "to fix; to establish" (comp. IX., 36.)

2) *Yuttēyae*—*yuttē* for *yutayi* (= *yuktam asti*) + *yi* (= *iti*.)

## XIII.—INSCRIPTION OF LAGVIJASINGU KIT.

(*Beginning of the 13th century.*)

### A.

*Śrīmat Okāwas* *raja* *parapuren ā* *Abhā Salamewan* *Līlā-vatī svāmingē* *agrāmātya wū* *Lag-wijayasiṅgu* *Kit* *senewiyan* *tunwan nē* *Anurādhapurehi* *patan bhūmiye* *taman kaerae* *wū ruwanpāyehi* *waedae* *hun saṅgu*.

### B.

*Ruwanā* *siwupasayen* *wana pāsu* *pinisae* *tamanā* *bat* *giṇuwa* *yaewin* *yālakhā* *mehi* *mae* *caityayata* *yālak* *hā* *pīlī-mageta* *yālak* *hā* *bhūmidāna* *koṭae* *hirasanda* *pamaṇa* *wae* *pidū* *pāsayen* *pirinaemū* *me* *lābhaya* *antarāya* *kalawun*.

## C.

Windinâ narakâdi duk daen hâ matu matu wanâ nuwanaeti-  
yan lobhadvesha mâna duru kotæ lābha antarāya no kotæ  
nuwanaettan (?) kala anumowanu maenaewi.

## A.

- 1) *ā* "having come" (= *âyāta*), participle of *enawā*.
- 2) *Svāmīngê*. The modern Genitive for animates with the honorific plural, *svāmīn*.
- 3) *Seneniyān*, plural honorific of *senewi* = *senāpati*.
- 4) *Tunwannê*, see VI., A 3 and 4.
- 5) *Anurādhapurehi paṭan bhūmiye*, *Anurādhapure* + *prasthāna* + *bhūmyām* "on ground (beginning) from *Anurādhapura*," *bhūmiye* is the modern Locative.
- 6) *Taman*, older *tuman* (see VI., B 2.)
- 7) *Kaeraenū*, Past Participle of *karawanawā* "to cause to make."
- 8) *Ruwanpāyehi*, Locative, *ruwan* (= *ratna*) + *pāya* (= *prāsāda*.)
- 9) *Waeḍae hun*, *waedae* (see X., 14.) *hun* = *sanna* or better *sinna* from *Vsad*, *sīda*, *Siṃhalese* *hinnawā*, *innawā*.
- 10) *Sanguruvanta*, Dative plural of *saṅga* "a (single) priest." The Nominative would be *saṅguruwō*, as *rajjuruwō* "kings."

## B.

1) *Sivu pasayen wana*, "being *i. e.*, that it may be, serve for the four *pratyaya*'s." Instr. for Dative, *sivu* or *siv* (pron. *siu*) "four" in compounds. This is only a corruption of Pāli *catu*<sup>o</sup>, found in inscriptions since the 12th century; in genuine *Siṃhalese* also in compounds the *r* is retained, is *catari paceni* "of the four *pratyayas*" (Inscription 2nd century A. D.), *satar pasa* VI, B 20. The only exception is with some numbers, as *sumisi* 24, *supaneas* 54, (now



wisihatara, panas/ hatara). Pasaya = Pāli paccayo (Comp. VI., B 20.)

2) *Pāsu*, also written pahasu, = Pāli phāsu.

3) *Pinisae* "for, on account of." The origin of this word is not known to me.

4) *Bat* "boiled rice" = bhakta.

5) *Giṇṇava yaewin*. I do not understand. Yaewin is however perhaps derived from yava "barley."

6) *Yāla*, a measure. 7) *mehi* "here," originally Locative of me "this."

8) *Mae* see IV., 3. 9) *Hā* either from saha or from ca, "and."

10) *Pidū* pūjita, Past Participle of pudanawā.

11) *Pāsāyen*, ablative pāsa. The meaning I cannot make out.

12) *Pirinaemū* = parināmita, Past Participle.

13) *Lābhaya antarāya kaḷawun*. Antarāya kaḷawun is to be taken as one verb on which an accusative depends. If the first two words were to form a compound, we would have lābha-antarāya, as below C. *Kaḷawun* plural of kaḷa "having done" = kṛta.

#### C.

1) *Windinā* "finding," "which they find." We should expect windinā (Comp. IX., 10.)

2) *Narākadī* "hell." The simple word *naraka* has come to be used as an adjective in the sense of "bad" in Sinhalese. The use of Substantives for Adjectives is a very interesting chapter in Sinhalese Grammar, which however I cannot here detail.

3) *Duk* = duḥkha.

4) *Daen* = idānim (Pāli dāni) or adhunā.

5) *Matu Matu* "in future, in future," "for all future."

*Matu*, I believe, is *mastake*, as it were "a head." In Pāli this word has acquired an opposite meaning, as it

satasahassakappamatthake "from this time a hundred thousand kalpas ago" (see Childers' Dictionary.)

6) *Nuwanaetiyan*, plural of *nuwanaeti* "wise" from *nuwana* + *aeti* (*asti*), a method of forming adjectives frequently employed in modern Sinhalese. *Nuwana* is a corrupted tatsama either from Skt. *jñāna* (pron. *gnyāna*) or Pāli *ñāṇam* (pron. *nyāṇam*.)

7) *Nuwanaettan* is not clear on the stone and probably wrong.

8) *Anumowanu*, verbal noun corrupted tatsama from Pāli *anumodati*—"approving" or "benediction." (My translation in the Report "share (the merit)" is incorrect.

9) *Maenaeni*, etymologically *mana āpam asti* "it is right," "they may be pleased."

P. GOLDSCHMIDT.

*Potana, January, 1877.*

---

ON THE PREPARATION AND MOUNTING OF  
INSECTS FOR THE BINOCULAR MICROSCOPE.

BY S. GREEN, Esq.

*(Read at General Meeting, November 2, 1874.)*

WHEN objects possessing a certain amount of thickness are examined under the binocular microscope, it is observed that they stand out in much bolder relief than when viewed under the minocular microscope. This stereoscopic effect is produced by a prism placed immediately over the object-glass "by which the two eyes applied to the two eye-pieces respectively, receive through the two halves of the objective two magnified images of the object under examination, differing from each other in perspective projection, as if the object actually enlarged to the dimensions of its image had been viewed by both eyes at once at a moderate distance."\*

The received method of mounting insects for microscopical examination, and that was in vogue long before the introduction of the binocular, is first to immerse them in Liquor Potassa, in which they should remain for two or three days according to the amount of muscle and intestine that has to be dissolved within the skin of the insect, the cuticle itself being insoluble in potash. The insect is then removed from the Potassa and carefully washed in distilled water with a camel's hair pencil, to remove any dirt that may adhere to it. This being done, it is floated on to a slip of glass three inches by one (the standard size for glass slips for mounting objects for the microscope), and wings, legs, &c., arranged with the brush, according to the skill of the operator. Another slip of glass of the same dimensions is then laid over the insect,

---

\* Carpenter's Microscope and its Revelations.

even with the under glass, and both pressed gently together until the dissolved tissues of the insect are squeezed out, leaving nothing but an empty and wrinkled skin. The two glasses should then be separated under water, and the skin of the insect washed, to free it from any potash that may still be clinging to it. After this has been done, it is floated on to one of the glass slips and re-adjusted if necessary. It is then covered with the other slip, and the two are secured from falling apart by a piece of thread wound round them, when the whole is lowered gently into a wide mouth bottle, about four inches long, and nearly full of spirits of turpentine, which soon reaches the skin between the glass slips, by capillary attraction. After remaining in turpentine for a few days, the object is ready for mounting in Canada balsam.

The objection to the method just described is, that the insect is squeezed out of its natural shape, and that nothing remains of it but its empty skin full of folds, the result of the pressure it has undergone. As a specimen of natural history, it is worse than useless, for no idea of its original shape and beauty can be formed. On becoming the possessor of a binocular microscope some six years ago, I at once saw that some change in the old method of mounting was needed, for under the new instrument these flattened objects appeared in no bolder relief than when viewed with the minocular microscope; but the difficulty that then presented itself to me, was, how insects could be mounted in their natural form, and yet be rendered sufficiently transparent for microscopical examination. I experienced numerous failures and disappointments, until at last tolerable success rewarded my patience. I can now mount insects in their natural form, from the size of a grain of sand to that of a small bluebottle, my mode of preparation being as follows:—

Capture your insects alive, and then drop them from the net into strong spirits of wine. They will quickly die, very

often with outspread wings and legs. Allow them to remain in the spirits for a fortnight or so, according to their size, until you think all watery matter has been extracted from their bodies by the action of the spirit. Then transfer them to spirits of turpentine, there to remain until they become tolerably transparent. Minute insects will turn so in a few days after immersion, but large ones take a much longer time. As soon as this transparency shews itself the insect is fit for mounting in Canada balsam. If it is of the size of the common house fly, a cell should be used, which can be a ring of glass\* cut from a glass tube and cemented on to the glass slip described at the commencement of this paper. Put your fly into this cell, and drop upon it sufficient balsam to fill the cell to overflowing; then take a circle of thin glass of the diameter of the cell, and shut in the fly. The superfluous balsam will be pressed out at the sides of the cell, and can be removed after it has been allowed to harden a little. It is advisable to have an excess of balsam in the cell before closing it, as it prevents the possibility of air vacancies, which produce unsightly bubbles. Still with all precaution taken, a few small bubbles may be present on the closing of the cell, but these will disappear in course of time. Small insects are more easily dealt with, for they may be laid upon a plain slip of glass, a small globule of Canada balsam placed over them, and then covered with a thin glass, square or round, which must be let very gently down, as any undue pressure might crush the object. I sometimes use a very shallow cell of home manufacture, punched out of thin sheet lead, which answers very well. After the balsam has been put to the object, the slides should be kept in a flat position for some months until the balsam becomes tough,

---

\* Such cells are procurable at all London opticians who sell materials for mounting.

but this need not prevent their being used for so long a time. They are fit for microscopical investigation a few days after they have been mounted, and only ordinary care is necessary for the prevention of accidents, such as the displacement of the thin glass cover over the object, or injury to the object itself by pressure. My method of mounting objects has found favour with the Quekett Microscopical Club of London, which ranks next in importance to the Royal Microscopical Society. 146 of my slides, mounted in 1869 and the following year, were lately presented to the Club (in January last) by my friend Mr. Curties, and they formed the subject of a paper by Mr. Curties and Mr. Inghen, and read by the latter gentleman on the 23rd January at a meeting of the Club. This paper was entitled "On Insect mounting in hot climates," and an abstract of it was given in the April number of the Club's Journal, which is now before me. It commences thus :—

"The object of this paper was to bring under the notice of the Club a collection of 146 slides of insects and parts of insects mounted by Mr. Staniforth Green, of Colombo, Ceylon, and presented to the Club by Mr. Curties, with especial reference to the methods employed in mounting them, by which the objects were preserved in a natural and very beautiful manner. Reference was made to the usual methods of mounting insects, in which much was often sacrificed to the production of showy and attractive preparations, while there was sometimes great distortion of parts and alteration of structure. The methods employed by Mr. Green were then described. It appeared that he had for the most part given up soaking the preparation in potash, and those that had been so treated were the least successful in the collection. Most of the specimens were admirably suited for examination under the binocular, and shewed to great advantage with baraboloid illumination. Many of the

preparations polarized well, owing to the fact that the muscles were left entire and not injured by soaking in potash. The absence both of air-bubbles and milkiness—even under the searching illumination of the paraboloid—shewed how successful were the methods employed, and the preservation of soft parts, as in spiders and aphides, was remarkable.”

In the conversation that ensued after the reading of the paper, “Mr. Loy stated that having looked over the collection he could speak favourably of the results attained. He had paid more attention to the smaller insects than to the larger ones, and many of them appeared to have been simply dropped into the balsam without preparation. Instead of finding them at all cloudy they were quite clear, and there were very few air-bubbles. The muscles of the thorax and legs were shewn beautifully, and in some of them the small intestines and hepatic vessels could be clearly traced. He thought that if they could succeed in doing in England what had been done in the tropics, it would be worth much trouble. A few of the parasites had been soaked in potash, but the results were not so satisfactory. Mr. McIntire said that some time ago Mr. Curties shewed him a number of these slides, and he was very much struck by many of them. They seemed to throw much light upon some subjects of interest to him. As to mounting insects in balsam at once, it was a plan that he was very much in favour of; they should be killed in spirits and then transferred at once to soft balsam. A little dirt would sometimes get in, but this was less detrimental than some of the effects of mounting in the usual way.”

I have given the foregoing rather lengthy extracts from the Journal of the Quekett Microscopical Club, merely to shew that competent judges of insect mounting approve of my method; which may induce others to follow it.

Colpetty, 12th September, 1874.

NOTES ON NEOPHRON PUENOPTERUS  
(SAVIGNY) FROM NUWARA ELIYA.

BY ALEXANDER WHYTE, Esq.

---

*(Read at General Meeting, November, 2, 1874.)*

*N. Puenopterus* (Sav.) ♂. *White Scavenger Vulture*—General colour dirty pale brown. Plumage, apparently in transition stage, from that of young to adult—much jaded, and commencing moult. The outer edge of the secondaries tawny, giving a mottled appearance to the upper parts.

Length, 23 inches; extent, 4 feet 7 inches; wing  $17\frac{1}{2}$  inches; third quill longest; tail  $8\frac{1}{2}$  inches, wedge-shaped, with webs of feathers much worn.

Upper and anterior part of the head naked, as also one part of the neck and throat—these regions, however, being sparingly covered with acuminate or hair-like feathers. Naked part of the head extending well back, and with only blotches of yellow, on a ground colour of pale greyish, with a faint tint of flesh colour.

*Bill*.—Two and-a-half inches from gape, slender, straight and slightly elevated in front of the cere. Upper mandible with a prominent, strongly hooked, horny tip.

*Cere*.—Pale grey with yellow markings or blotches, extending half the length of the bill. Nostrils longitudinal.

*Legs and feet*.—Pale cenerious yellow; tarsus, three inches; middle toe, three; toes much united at base by membrane; claws, strong, but slightly hooked and blunt.

*Trides*.—Pale brown, approaching to yellow.

---

This interesting specimen—the first of this species, if not the only one of the vulture family recorded from Ceylon—was shot near to the Rest-house on the Nuwara Eliya Plains on the 13th of March last, by Mr. F. H. Griulinton, and the



above description and measurements were noted down while the bird was yet in flesh. It was mounted by a A. Whyte and Co., Kandy, and I believe it will be exhibited at the Society's next Meeting.

Though common throughout many parts of India, it is difficult to account for the appearance of this stray *Neophron* at our mountain sanitarium. The weather at the time was rough and stormy, and it is just possible that it found the N. E. monsoon too much for it, and was thus driven south. It is not probable that a bird of such keen instinct and vision should have missed his way, or have mistaken our mountain ranges for some of its favorite haunts in Southern India ; and yet, it is a matter of surprise, that a bird of prey, possessing such powers of flight, should not more frequently visit our shores.

This specimen differs considerably in plumage and measurements from the description of the species given by Terdon ; but the most striking difference is to be found in the naked portion of the head extending further back than is apparently noted by him, or figured in any of the works to which I have access. It would be exceedingly interesting if the subject of these notes was to turn out a new species, or even variety, seeing there have hitherto been described only two species of this *aberrant* or sub-family of vultures, the other being *Cathartes monachus*, Tem., from Africa. We think, however, it can only be looked on as a small form of *Puenopterus*, with the bald space on the head extending further back than is usually the case.

This type of vulture is considered by some naturalists to connect the *Raptores*, and *Natatores*, by the similar form and shape of the bill, to that of the Frigate Pelicans, as also in the long and pointed wings. Swainson hints at the probability of *Neophron* being the grollatorial genus of the vultures.

This bird has a wide geographical range, and is common throughout the north of Africa, the west of Asia, and even the south of Europe. It is an exceedingly foul feeder, and is preserved in Egypt as a valuable scavenger, and where it is known as "*Pharaoh's Chicken*." Terdon says it walks and runs with facility, and breeds on rocky cliffs, large buildings, mosques, &c. It forms a nest of sticks and rubbish, often lined with rags. It lays generally two eggs—sometimes white, with a few rusty brown spots—at other times so thickly covered with these as to appear quite red, with a few liver brown blotches.

Kandy, 26th September, 1874.

---

## ON THE CLIMATE OF DIMBULA.

---

SITUATED as Dimbula is, almost immediately under the main mountain chain of Ceylon, it will be well to briefly consider the meteorology of the Island before proceeding to discuss the observations taken at Langdale and Carlabeck during the past eight years. As these two estates adjoin, are at the same elevation, and trial has proved that there was no difference of importance between similar observations taken on the two places, these are now carried on solely at Carlabeck, as the more convenient station.

Ceylon, from its insular position is more exposed to the full effects of both monsoons than the adjoining Indian coasts. Yet even here the effect of position on the rainfall is very noticeable. Those stations more directly facing the north-east monsoon which blows from the dry high lands of Asia across the comparatively small Bay of Bengal cannot compare in rainfall with those exposed to the south-west monsoon after its passage over the broad Indian Ocean. On the other hand their mean temperature is higher, and there is more variation between the highest and lowest readings.

The influence of the mountain range is very marked. It is a common thing for a visitor to Nuwara Eliya during the wet season (the south-west monsoon) to find that in the short distance between that place and Hakgalla, he escapes from the almost incessant rain, and from Hakgalla can see before him the plains of Uva parched up for want of it. In Dimbula also the same thing constantly occurs in the north-east monsoon when we see the tops of the range dividing us from Uva covered with heavy clouds driven up thence by the north-east wind, yet not a drop of rain will

fall on the Dimbula side while it is falling heavily in Haputale and the Wilson's Bungalow district.

As in all mountainous countries the heaviest rain falls at the foot of the loftier or more isolated hills. Padupolla, the exact locality of which I am ignorant of, is credited with the greatest fall of any station in the Island, it having an average of 250 inches. Ratnapura with 146 inches can only equal places such as Sitawaka at the foot, Sea Fell, the highest hill in England, and cannot compare with the Khasia Hills in Assam, where some 600 inches of rain fall during the year, 500 of which fell during the seven months of the south-west monsoon. In this neighbourhood Dr. Hooker measured 90 inches in three days.

In a tropical country like this there is no budding or fall of the leaf to mark the seasons, but there are some few signs in the arrival and departure of birds and the blossoming of certain plants. Of the first the arrival of snipe, fly catchers, and wag tails are well known signs that the north-east has set in, and many others can be found in the Notes on Ceylon birds contributed by Capt. Legge in our Journal for 1874. Of the latter coffee is, to those resident in the hills, the most noteworthy; in Dimbulla it blossoms at intervals from January to May. Other instances are peaches, nillu, rhododendrons. In Colombo you are probably familiar with others, with which I, with my slight knowledge of the low country, am not acquainted. Health too varies much with the season. Contrary to what might be expected, the rainy season in the hills is far more healthy, both for natives and Europeans than the dry. New arrivals suffer much at first from exposure to the rain and wind, but old coolies do not experience this, and the new comers soon recover, excepting such as were utterly unfit to leave their home, and for the rest of the rainy season all as a rule enjoy good health. But in the north-east monsoon, the great variation

of temperature, when as not unfrequently happens there is a difference of  $90^{\circ}$  between the temperature in the open at 6 A.M., and noon (once this year it was  $98^{\circ}$ ), tells on both Europeans and Natives, and serious disease of all kinds is rife. I am assured that the barometrical observations taken by the Surveyor-General's staff and others have been found of great practical use at times in enabling timely warning of cyclones to be sent to Madras and Calcutta, but as such observations require not only an expensive instrument, but more accuracy in observation than they would be likely to receive when I am away, I have never taken these. The observations on which the subjoined table is based, have however all been taken with standard instruments, and as readings of thermometers and rain-gauges are simple compared with those of the barometer, I have been able to train others to take them with accuracy.

The meteorological year in Dimbula may be considered to commence with the burst of the south-west monsoon, which, in my experience, I have, with one exception, always noted to take place between 27th May and 2nd June. The one exception was I believe in 1874, when it broke about the middle of May, but I cannot be certain of either the day or year, as the detailed observations have been sent to England. After the burst steady, but not very heavy, rain generally continues for two months with occasional intermission. In 1872 the rains began on 2nd June, and never ceased for a quarter-of-an-hour together during the day-time, nor, I believe, during the night, till the 17th July. Seasons, however, sometimes occur during which the intervals of fine weather are so prolonged that the lately planted clearings suffer much. During August and the first half of September, though rain falls on about three days out of four, the showers are not so heavy, and a considerable portion of the day is usually fine. Towards the end of September

heavy and continuous rain again falls from the north-east, and continues till the middle of November, after which showery weather may be expected till the end of December. January is a very uncertain month, but as a rule heavy showers fall about the middle of the month. After these have ceased little rain can be expected till the burst of the "little south-west" towards the end of April, and after this a month of, on the whole, fine weather brings us back to our starting point.

The amount of cloud and humidity of the air may be expected to vary directly as the rainfall, and the close correspondence between the three comes out very markedly in the subjoined diagrams, which I have added to the observations as making them more easily understood. As will be seen at a glance, all three correspond almost exactly in their rise and fall, corresponding with the increase or decrease of the readings.

There seems no regularity in the connection between the season and the temperature. If we take the mean between the highest and lowest temperatures as our mean temperature we find that it increases with the northward progress of the sun from January till April, May being stationary at the same point as April. Thence to the end of the year it seems to be independent of the sun, and to vary *inversely* as the rainfall, in direct opposition to the earlier portion of the year in which it varied *directly* at it.

As a rule, the higher the temperature during the day the lower it is at night, owing to radiation. March, April, and May are however exceptions to this, probably from the nearly vertical position of the sun in the case of March and April, and in April again and May from increase of cloud affecting the minimum, while there is little difference in the maximum temperature.

The readings of the exposed thermometer give a very

similar diagram to the corresponding readings in the shade, but of course at a considerable distance above for maximum, and below for minimum readings. This distance, as will be seen, varies inversely as the rainfall. In understanding the diagrams the rise or fall of the line is more to be considered than its length, as in the case of the thermometer the exposed ones naturally vary more from their mean than those in shade. In the rainfall diagram the verticle distances from the base line A. B. to the various points, multiplied by  $12\frac{1}{2}$  give in inches the actual quantity that fell in any month.

E. HEELIS.

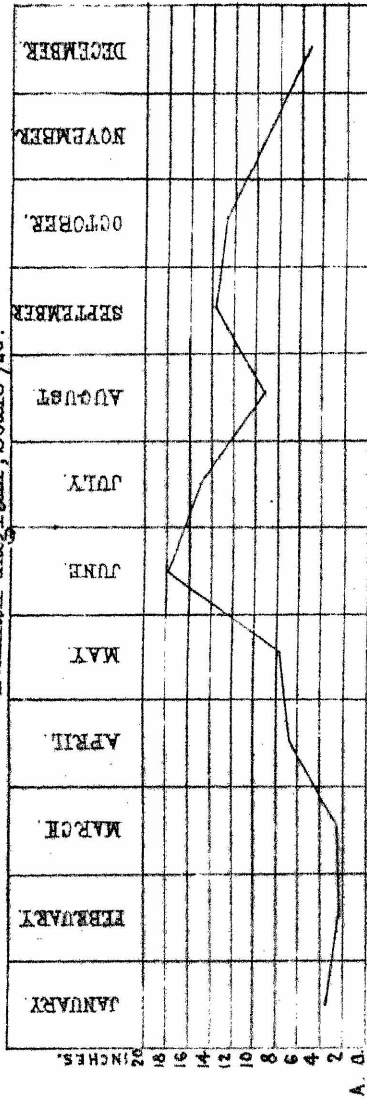
---

ABSTRACT of Observations taken at Langdale and Carlake Estates, Lindula, to end of the year, 1877.  
Elevation 4,600 feet.

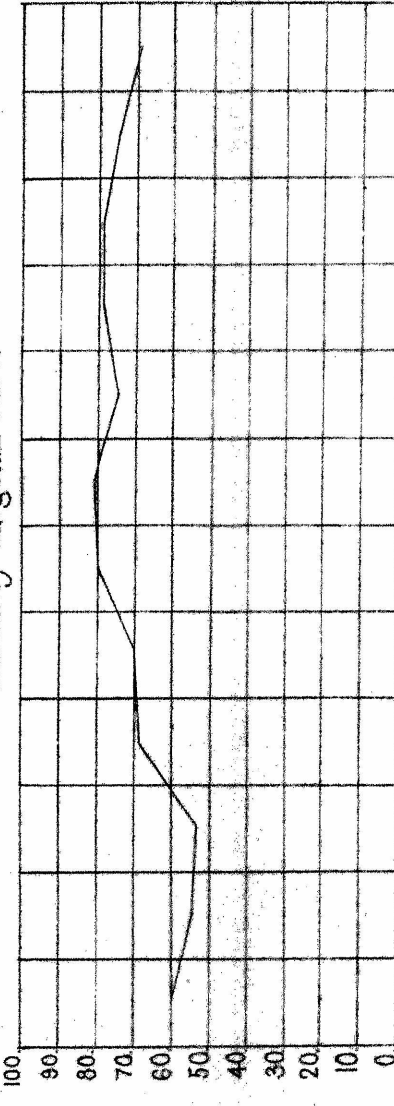
	RAINFALL.				SHADE-TEMPERATURE.							EXP. TEMP. THERMOMETER.					HUMIDITY.		CLOUD.		
	Years observed.	Days rain.	Total fall in inches.	Most in 24 hours in inches.	Years observed.	Mean Maxi-mum.	Years observed.	Mean Mini-mum.	Mean temperature.	Highest temperature.	Lowest temperature.	Years observed.	Mean Maxi-mum.	Years observed.	Mean Mini-mum.	Highest temperature.	Lowest temperature.	Years observed.		Mean humidity of air.	Years observed.
January	8	9	3.21	2.48	7	74.2	8	56.0	65.10	81	45.	4	107.9	3	47.7	128	33	4	60	4	5.2
February	8	8	2.25	1.47	7	76.5	8	55.2	65.85	83	45.	4	112.2	3	49.5	128	40	4	56	4	4.9
March	8	9	2.38	1.50	7	78.9	9	55.6	67.25	86	46.5	4	112.3	3	48.9	126	38	4	54	4	3.5
April	8	15	6.50	2.96	7	78.7	9	58.0	68.35	89	49.	4	114.6	3	51.7	136	42	4	69	4	6.0
May	9	19	7.92	9.27	7	76.3	9	60.1	68.20	84	50.	5	106.9	3	54.9	133	42	5	70	4	6.4
June	9	25	17.88	5.10	7	70.1	9	60.9	65.50	81	53.5	5	92.6	3	57.6	120	43	5	80	5	8.6
July	9	25	15.18	3.77	7	69.8	9	59.9	64.85	79	54.	5	90.3	3	57.1	124	48	5	81	5	8.4
August	9	24	9.16	2.11	8	71.0	9	60.0	65.50	83	52.	5	100.6	3	56.1	134	48	5	77	5	7.8
September	9	24	13.91	5.85	8	70.9	9	59.4	65.15	80	50.	5	99.0	3	55.5	132	45	5	79	5	8.2
October	9	24	12.95	3.14	8	71.6	9	58.7	65.15	80	51.	5	102.9	3	56.1	133	46	5	79	5	7.4
November	9	21	9.02	2.86	8	73.6	9	58.1	65.85	79	48.	5	110.3	3	53.3	132	46	5	75	5	7.0
December	9	15	5.21	3.94	8	73.6	9	57.6	65.60	81	44.5	5	109.3	3	51.5	133	35	5	69	5	5.9
Totals, means & extremes.	...	218	105.57	9.27	...	73.8	...	58.3	66.05	89	44.5	...	104.9	...	53.3	136	33	...	71	...	6.6



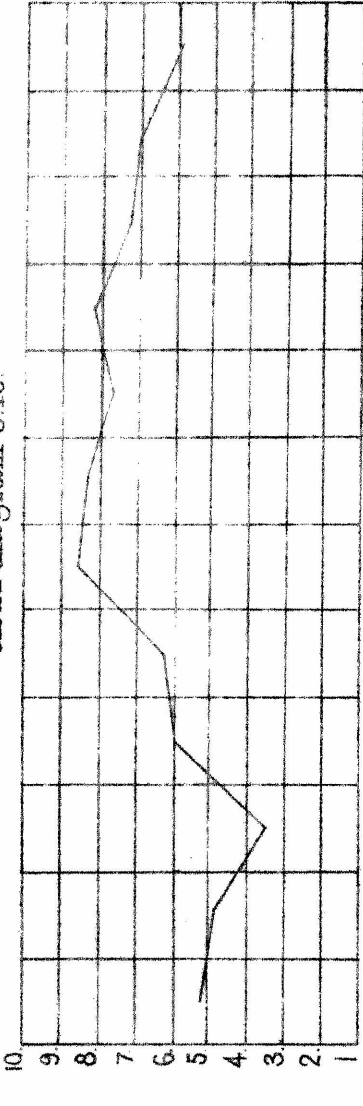
Rainfall diagram, Scale  $\frac{1}{10}$ .



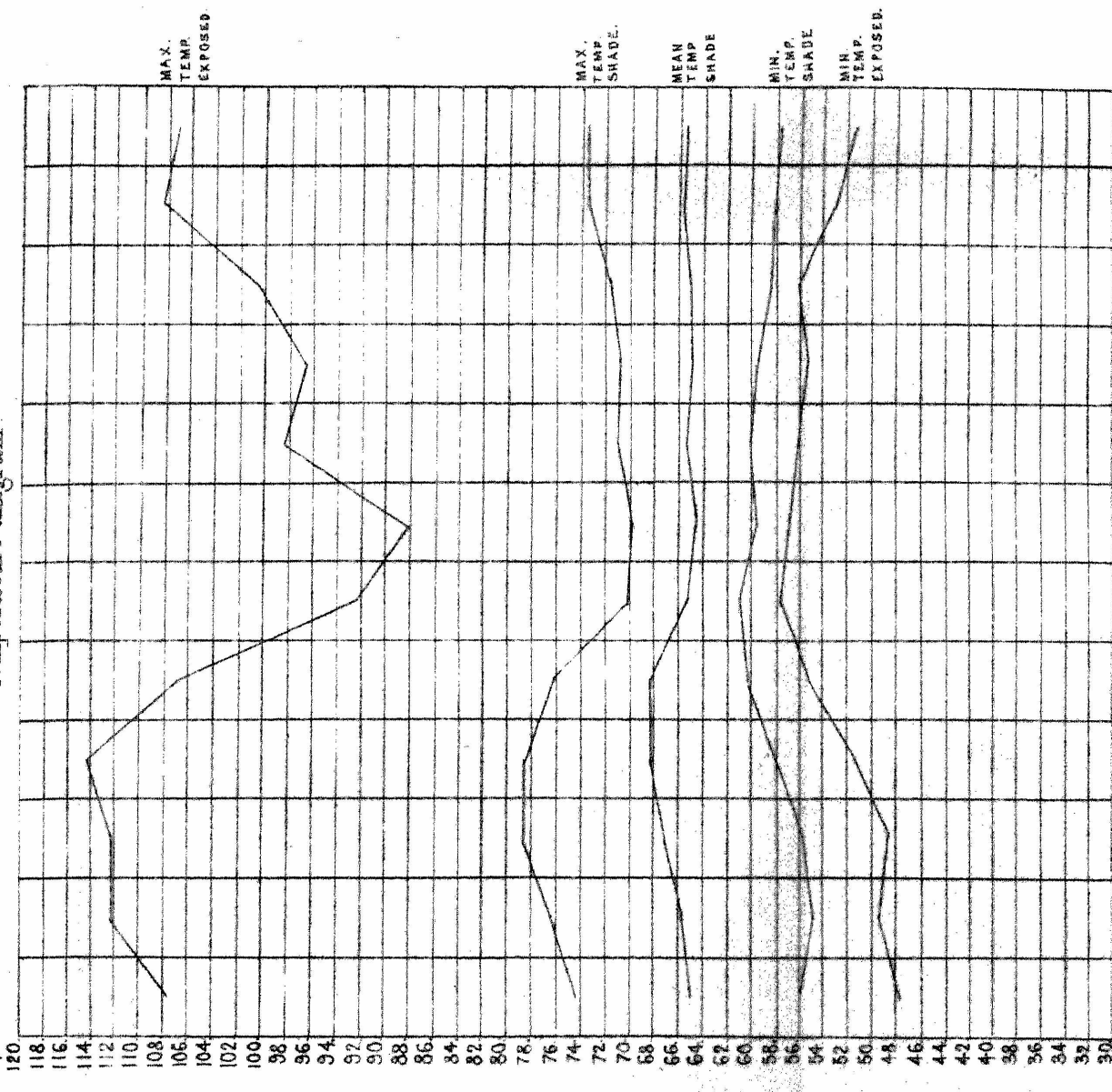
Humidity diagram 0.100.



Cloud diagram 0.10.



Temperature diagram





## NOTE ON THE SUPPOSED CAUSE OF THE EXISTENCE OF MOUNTAIN PATANAS OR GRASS LANDS OF THE MOUNTAIN ZONE OF CEYLON.

---

THE existence of patanas in the midst of forests in Ceylon has never been satisfactorily explained, and the writer does not attempt to explain the occurrence of the numberless small patches of grass-land that are so frequently met with, apparently without any sufficient cause, among the forests of the Kandyan Province. He wishes merely to direct attention to a fact which does not appear to have been noticed, and which in this particular instance is a sufficient cause for the existence of at least one considerable tract of patana. In travelling from Pundalu-oya to Ramboda there may be seen on the Tavalamtenna side of the valley a long blackish band of rock broken up into very prominent buttresses near Wavendon, but still distinctly traceable as one formation. This band, which the writer estimated at 700 to 1,000 feet in thickness—though it may be much more—slopes down from the upper portion of Helboda estate towards Ramboda where it forms the lower half of the second fall, and where also it disappears under the gneiss in the immediate neighbourhood of the church. It may also be noticed that there is a remarkable absence of forest growth of any kind from the topmost part of this band down almost to the river—whilst immediately above most luxuriant forest has until recently prevailed. The connection between the two facts is evident. The rock is so poor in fertilizing matter that its debris cannot support a forest vegetation, and the debris of other rock has not to any extent been spread over its surface. On examining the rock in question, it is found to be a semi-crystallized

quartzite destitute of felspar or mica or any of the other constituents of gneiss. When it is understood that this quartzite forms only one stratum in a distinct series of metamorphosed rocks—of which crystalline limestone is another; the former having been sandstone and the latter ordinary limestone and before metamorphic action took place, and that this series extends in all probability over nearly the whole Island, *i. e.*, whenever the gneiss is found, it will appear extremely likely, especially when the disturbed state of this gneiss formation is taken into account, that the same band of rock will reappear—as indeed the writer has been informed that it does in Ouvah—and thus be the cause of other patanas. If the above fact with regard to Ouvah be correct, for the writer has never been able to verify it himself, it would appear not unlikely that this great Mountain Plain may be shewn to be chiefly composed of the debris of this quartzite—which owing to the deficiency of rainfall caused by the protection of the Saffragam mountains has never been washed away. The writer however does not wish to do more in this case than hazard a conjecture.

January, 1876.

R. ABBAY.

---

**JOURNAL**  
**OF THE**  
**CEYLON BRANCH**  
**OF THE**  
**ROYAL ASIATIC SOCIETY,**  
**1880.**

---

---

**PART II.**

---

---

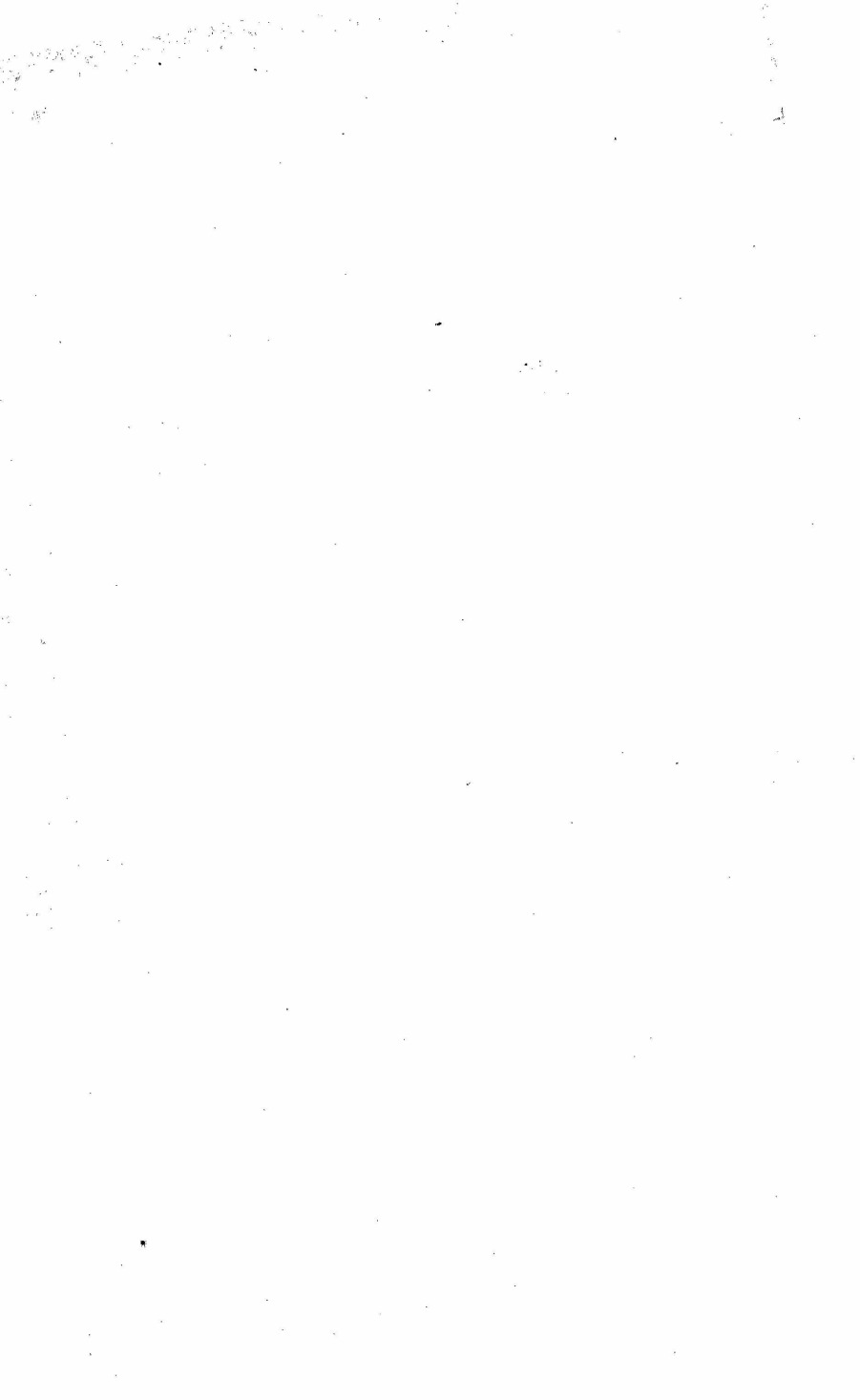
**EDITED BY**  
**THE HONORARY SECRETARY.**

---

**COLOMBO:**  
**WILLIAM HENRY HERBERT, GOVERNMENT PRINTER, CEYLON.**

---

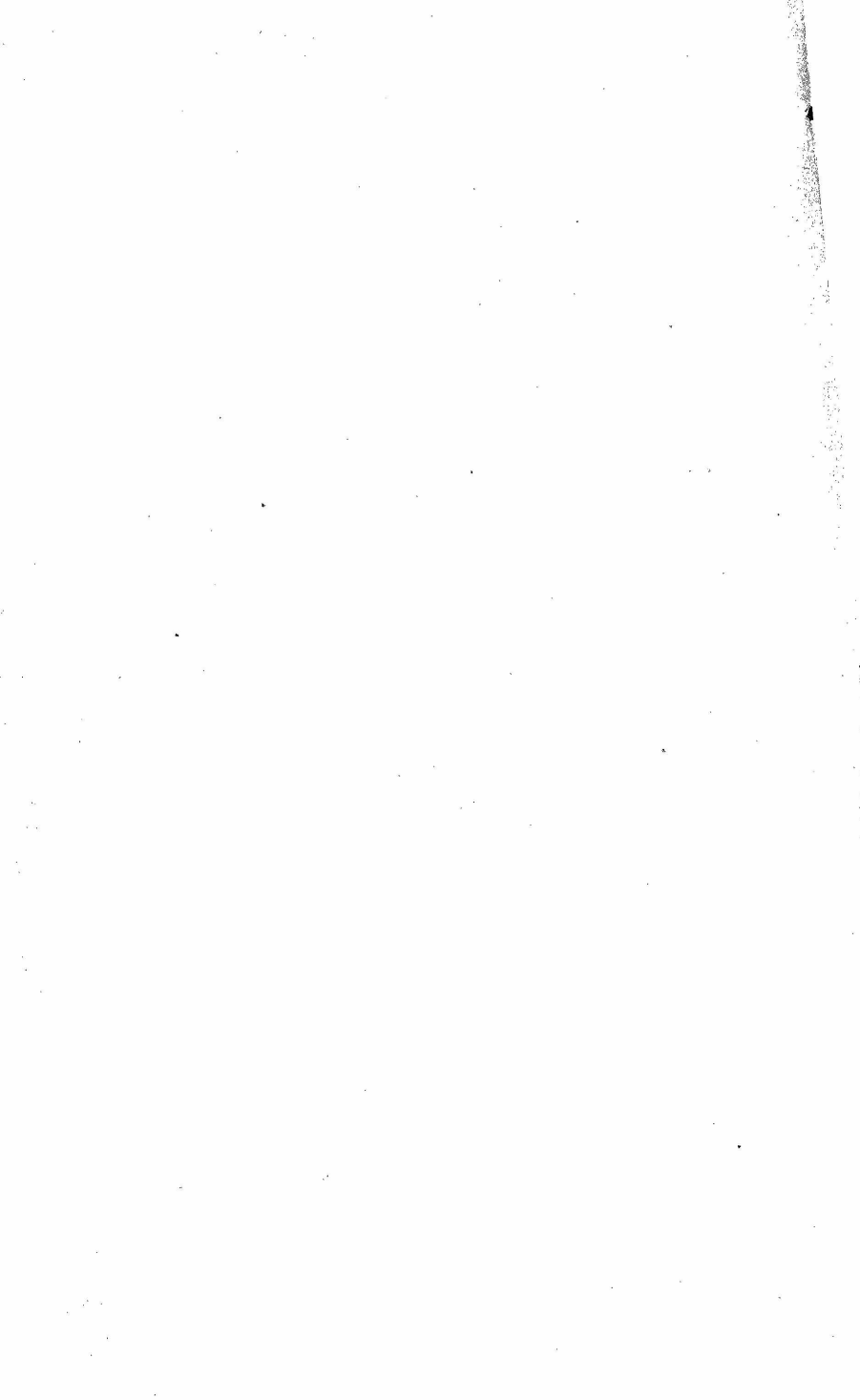
**1881.**



## CONTENTS.

---

	PAGE.
GRAMINEÆ, OR GRASSES INDIGENOUS TO OR GROWING IN CEYLON (continued from Journal for 1880, p. 90) .	1
TRANSLATION OF TWO JATAKAS . . .	29
ON THE SUPPOSED ORIGIN OF TAMANA NUWARA, TAMBA- PANNI, AND TAPROBANE . . .	35
THE ROCKS AND MINERALS OF CEYLON . . .	39





# ROYAL ASIATIC SOCIETY.

---

## CEYLON BRANCH.

---

### GRAMINEÆ OR GRASSES

#### INDIGENOUS TO, OR GROWING IN CEYLON,

*As given in the Enumeratio Plantarum Zeylanicæ, pp. 356 to 376  
and Addenda, with notes on them, especially those  
useful as fodder plants or otherwise,*

BY W. FERGUSON, F.L.S.

*Read at the General Meeting, Asiatic Society, September 11th, 1879.*

[Continued from Journal, Ceylon Branch, Royal Asiatic Society  
for 1880, p. 90.]

---

138. IMPERATA ARUNDINACEA, *Cyrill.* I. cylindrica, Beauv. *Lagurus cylindricus*, Linn. is the large European form of this plant; Sir W. Munro, *Lin. Jl.* 6, p. 48. This has a large number of Botanical names and has been described by several authors. It is the famous *Ilook* of the Sinhalese, the *Lalang* of Java, *Werí* of Amboina, *Alang-alang* of the Malays, and is well known as a great pest in some places. It is common in Ceylon from the sea-coast up to several thousand feet elevation, and in consequence of the great depth to which its underground stems extend, is most difficult to eradicate once it gets into a coffee estate or other cultivated ground. On some of the cocoanut estates beyond Negombo,

it was got rid of by penning cattle over it. It is used for thatch in Ceylon. "It is a native of moist stiff ground, and particularly common in Bengal, where the fields are white with its tall silvery spikes when in flower after the first rains in April and May. Cattle are not fond of it, particularly when old. It is used in the marriage ceremonies of the Telingas. In Bengal it is much used as thatch."—Rox. Fl. Ind. I., pp. 234—235. It is a native of Southern Europe, Northern Africa, Senegal, all India, and Chili.

139. *SACCHARUM SPONTANEUM*, Linn. *S. Ægyptiacum*, Willd. *S. semidecumbens*, and *S. canaliculatum*, Rox. Fl. Ind. I., pp. 236 and 246. This is a very common grass in gardens and in fences in Colombo and elsewhere in Ceylon, and remarkable for its tall culms, and long silvery white panicles of flowers. I have never seen it truly wild in the Island. "The leaves of this grass make good mats for various purposes, and are also used for thatching houses. The immense quantity of long, bright, silver-coloured wool which surrounds the base of the flowers gives this species a most conspicuous and gaudy appearance. On the banks of the Irrawaddy, this tall grass is very abundant, and forms a striking object in the landscape. Buffaloes are fed on it." Rox. It is said to be the principal fodder for elephants in British Burmah, Slyn's Elephant, p. 14. This is the grass well-known as the *Kans* of North-Western India. In his Notes on the Flora of Banda, Mr. Edgeworth says, it is found everywhere, and is "the curse of the country."—Lin. Jl. 9, p. 320. From an article on the Department of Agriculture and Commerce in the *Pioneer* of 23rd September, 1880, I make the following extract respecting this grass:—

"*Kans* grass is a coarse grass with very deep interwoven roots which infest south Jumna districts, in which, like *reh* in the north of the Jumna districts, it has from time to time laid waste hundreds

of square miles. In that quarter of the province agricultural labour is, owing to the absence of irrigation and the precarious outturn of produce, far below the normal level in the south Jumna districts, and is unable in consequence to compete with the ravages of the *kans* weed, which requires nothing so much as hard manual labour to remove it."

140. *SACCHARUM ARUNDINACEUM*, Retz. *S. dæmonum* König. This is the Rambuk of the Sinhalese, and is quite common, and I feel confident indigenous to Ceylon, on the banks of streams and rivers from the coast up to the Kandyan country, and much cultivated as a fence-plant in Colombo. From this grass, I feel confident, that Rambukkana and Rambukenny have been derived. It is the Pey-Karambu, or Devil's sugar-cane of the Tamils, and hence König's *S. dæmonum*. I have measured a culm of this grass in flower in Colombo some years ago, which was  $20\frac{1}{2}$  feet in height. Some of the juice of this plant, and bits of the bark of Halgaha, are put into the toddy intended for jaggery. "With this very lofty grass the natives make roofs for their houses, rafts for crossing rivers, railings for their enclosures, and biers to carry dead bodies." Ainslie.

141. *SACCHARUM OFFICINARUM*, Linn. Of the sugar-cane several varieties are cultivated in Ceylon, and large quantities are grown in the clayey fields near Colombo, and brought into town to be cut up into small bits which are chewed and sucked by the natives. Experiments made in several parts of the Island to cultivate this cane for sugar manufacture have proved failures, except the one at Baddegama near Galle where the Messrs. Winter and Bowman manufacture sugar which supplies the shipping at Galle to a certain extent.

142. *SACCHARUM*, Sp. Elephant Sugar Cane. I give this on the authority of a list sent to me by Mr. Morris of foreign grasses introduced to Ceylon. [I learn from Dr. Trimen that this should have been included in 141.]

143. *PEROTIS LATIFOLIA*, *Aiton*. *Anthoxanthum indicum*, Linn. *Saccharum spicatum*, Linn. *Agrostis spicaeformis*, Linn. This grass was collected in Ceylon by Paul Hermann in 1660 to 1667, and was described by Linneus in *Fl. Zeylanica*, No. 25, and I examined his specimen in the British Museum in 1857. It is in p. 29 of volume I. (by an error marked 5). It is a common grass at Colombo in sandy soil, and is remarkable for its long bottle-brush-like panicle of metallic coloured flowers. Cattle scarcely touch it. Hermann gave the Sinhalese name kawulu to it, whilst Moon, in his *Cat. Ceylon Plants*, gives heen-pini-baru, and ela-balal-tana for it, but I never heard it called by any of them. It is a native of India, Japan, Teneriffe, and the Cape of Good Hope.

144. *ZOYSIA PUNGENS*, *Willd.* *Agrostis matrella*, Linn. *Matrella juncea*, Pers. This is a very common seaside plant, and grows in the sand along the coast, and with *Remirea pedunculata*, *Cyperus arenarius*, and other plants helps much to bind the sand along the coast. It is a tiny plant with pungent leaves, and needle-like spikes of flowers, but it creeps underground to a great extent.

145. *SPOROBOLUS INDICUS*, *R. Br.* *Agrostis indica*, Linn. This is a common grass in the Kandyan country, whilst on the coast the next one is very common.

146. *SPOROBOLUS DIANDER*, *Beauv.* *Agrostis diandra*, Retz. Rox. *Fl. Ind. I*, p. 317. This is a very common grass about Colombo and elsewhere in the Western Province. Both species are remarkable for their delicate feathery panicles. Cattle do not seem to like either of them.

147. *AGROSTIS ROYLEANA*, *Trin.* *Calamagrostis Hookeriana*, and *C. Roylei*, Steud. This is a delicate grass found by me at Nuwara Eliya and at the Agras—a good deal like small plants of *Arundinella nervosa*.

148. *POLYPOGON MONSPELIENSIS*, *Desf.* *P. zeylanicus*, N.

ab Es. Said to be rare in the Uva district and possibly introduced, En. p. 370.

149. *ARISTIDA ADSCENSIONIS*, Linn. *A. gigantea*, L. fil. *A. cærulescens*, Desf. *A. canariensis*, Willd. *A. setaceus*, Moon, Cat. Ceylon plants, p. 9, not of others? *Æt-tuttiri*, Sinhalese. *Chætaria* species, Beauv., and others. I follow Mr. Ball in his *Spicilegium Floræ Maroccanæ* in Linn. JI. vol. 16 p. 712, in his nomenclature of this grass. This is a very common and very abundant tall grass in Ceylon, with very large panicles of flowers with long awns, and as already stated is most troublesome to those who have to walk through it. Brooms are made of its long wiry culms. Cattle never touch it. It is a most troublesome weed on roadsides in Colombo. It is found in Morocco, Northern Africa, in the Canary and Cape de Verde Islands, Arabia Petræa, Brazil, in Southern Spain, Sicily; and Linneus remarks that this is one of the four plants which constitute the flora of the island of Ascension, the others being *Sherardia fruticosa*, *Euphorbia origanoides*, and *Portulaca*.

150. *ARISTIDA DEPRESSA*, Retz. *A. vulgaris*, Trin. This grass was found at Trincomalee by the late Rev. Mr. Glenie. Rox. Fl. Ind. 1, p. 351, says that, like *A. Hystrix*, it is perfectly useless.

151. *PHRAGMITIS ROXBURGHII*, Kth. *P. nepalensis*, N. ab Es. *Arundo Karka*, Rox. Fl. Ind. 1, p. 347. *Panicum arborescens*, Moon's Catalogue, p. 8. not of Lin. Nala-gas, Sinhalese, literally trumpet or reed plant. This a very common and remarkable grass, with culms from 10 to 12 feet in height crowned with large open panicles of brown inflorescence. It affects the mouths of rivers and is generally mixed with the mangroves, but is equally common on the banks of canals, streams and fields, and can be easily recognised at the mouth of the Kelani river, on the Island and elsewhere, close to

Kalutara, and along the railway line as far as Polgahawela. I measured a creeping stem of this grass growing in the Bolgoda lake, which was 73 feet in length. The large panicles when dry form an ornament in vases for the drawing-room, &c. "Pipes are made of the culms, particularly those used by the people who carry about the dancing snakes. The common Durma mats of Bengal are made of the stalks split open. Vessels from the port of Calcutta are generally dunnaged with them.—"Rox. Is this distinct from the *P. communis* of Europe which has a very wide range?

"From the hollow reeds he fashioned  
Flutes so musical and mellow,  
That the brook, the Sebowisha,  
Ceased to murmur in the woodland,  
That the wood-birds ceased from singing,  
And the squirrel, Adjidaumo,  
Ceased his clatter in the oak-tree,  
And the rabbit, the Wabasso,  
Sat upright to look and listen."—*Longfellow's Hizwatha.*

152. *ARUNDO DONAX*, *Linn.* or European reed, a native of the south of Europe and Northern Africa. Has been introduced to Ceylon and is used for basket making, but it does not seem to flower here. I have seen plants of this growing at Coruna in Spain, with culms more than an inch in diameter. A small variegated grass, now commonly cultivated in Ceylon (the gardener's garter?) supposed to be a variety of this species, is doubtless the variegated form of *Phalaris arundinacea*.

153. *AMPHIDONAX HEYNEI*, *N. ab Es.* This grass is given as found in the Central and Southern Provinces up to an elevation of 4,000 feet.

154. *AMPHIDONAX OBTUSIFLORA*, *Thw. En. p. 370. C. P. 3,470.* Found by Dr. Thwaites at Ratnapura. I have seen no specimen of this grass.

155. *CYNODON DACTYLON*, *Pers.* This is the famous *Hur-yalee* of the Deccan, and the *Arugam-pillu* of the Tamils in Southern India and Ceylon. It is the grass supposed to be the best fodder of the indigenous ones, and is invariably selected by the grass women who may be seen all over Colombo scraping the whole plant from the roadsides and swards, to the very great injury of both, as it is one of the best grasses for binding the roadsides, and for forming swards. It is quite common everywhere in Ceylon, from the sea-coast up to the plains of Nuwara Eliya. It is the *Panicum Dactylon*, Linn., *Agrostis linearis*, Retz. and has been described under about a dozen other names. It seems to be common over a great part of the world. It is found in England, and other parts of Europe, India, China, Thibet, Australia, South and Central America, and the Cape of Good Hope, and said to have been introduced into Farz and Khuzistan, by the British Expedition of 1856-7. according to Birdwood p. 126. Col. Otley has written fully on the cultivation of this grass as a fodder for cavalry, in the Madras Literary Journal, but some trials made by me near Colombo did not bear out the Colonel's recommendation. It is the *Durva*, Sans. *Doorba*, *Doobla*, Beng. *Doob*, *Ganer*, Hind, and *Gherika*. Tel. "It is the *Agrostis* of the Greeks according to Fraas. Its flowers in their perfect state are among the loveliest objects in the vegetable world, and appear, through a lens, like minute rubies and emeralds in constant motion from the least breath of air. It is the sweetest and most nutritious pasture for cattle; and its usefulness added to its beauty, induced the *Hindus*, in their earliest ages, to believe that it was the mansion of a benevolent nymph. Even the *veda* celebrates it, as in the following text of the *A't'hárvana*: "May *Durva*, which rose from the water of life, which has a hundred roots and a hundred stems, efface a hundred of my sins, and prolong my existence on earth for a hundred years!"

It is sacred also to Ganesha. Durva and Doorba must not be confounded with Darbha, a synonym of the celebrated *Cusha* grass. Sir W. Jones, and others ex. Birdwood, Bombay Products, p. 128.

156. *CYNODON NEESII*, *Thw. En.* p. 371. *C. virgatus*, N. ab Es. This grass was found at Trincomalee by the late Rev. S. O. Glenie. It has long panicles and quite unlike the above.

157. *CYNODON GRACILIS*, N. ab Es. *Leptochloa uniflora*, Hochst. Said to be common in the hotter parts of the Island.

158. *LEPTOCHLOA CHINENSIS*, N. ab Es. *L. tenerrima*, R. and S. *Poa chinensis*, Burm. Rox. Fl. Ind. 1, p. 332. Found by me on the shore of the Colombo lake evidently from introduced seed. Roxburgh says it is a large beautiful species, growing on the borders of water-courses, and places where there is much moisture.

159. *LEPTOCHLOA FILIFORMIS*, R. and S. The habitat of this grass is given as Colombo on my authority. It is a slender grass with a long delicate panicle; found by me in abundance in the garden behind the Government offices, but it has disappeared from this place for some years past.

160. *LEPTOCHLOA ARABICA*, *Kth. En.* 1 p. 271. *Dinebra ægyptiaca*, Jacq. I found this in great abundance in the Guinea grass close to the Colombo Kachcheri, several years ago, but evidently from seed thrown out in the debris from the bazaars. Dalzell in Bombay Flora. p. 297, says it is common in Sindh, where it is called Drub, and it is a favourite food of buffaloes. It is a native of *Ægypt*, Senegambia, Arabia, and India.

161. *ELEUSINE INDICA*, *Gært.* *Cynosurus indicus*, Linn. Wal-mal-kurakkan, Sinhalese. Burm. Thea. Zeyl. t. 47. fig. 1.



This is one of the most common roadside grasses in Ceylon, and can be easily recognized by its 3 to 6 digitate terminal spikes, with a single one always some distance below the others. It is so coarse that cattle scarcely ever touch it. It is a most troublesome weed on roadsides, and will spring up from its roots after being cut down several times.

162. ELEUSINE CORACANA, *Gært.* Rox. Fl. Ind. 1. p. 342. *E. stricta*, Rox. l. c. p. 343? *Cynosurus coracanus*, Linn. Kurakkan, Sinhalese. Hermann, Mus. Zeyl. p. 58. Linn. Fl. Zeyl. No. 458, p. 208. Knox's Ceylon, p. 22; Kayvaru and Kelwaragu, Tamil. Natchne, Ragee, Hind. Raggi, of Madras. I can find no explanation of the meaning of the specific name adopted by Linneus and Gærtner, but can scarcely doubt that it is derived from the Sinhalese *Kurakkan*, under which it has been known to and cultivated by the natives time out of mind. There is no record of its having been found in a wild state. This is cultivated extensively by the Sinhalese from the coast up to several thousand feet in the Kandyan country, especially in the *chenas*, a word having the same meaning as the *Kumari* in the Madras Presidency. "This is the most prolific of cultivated grasses, forming the chief diet of the poorer classes in some parts of India, as Mysore, North Circars, slopes of the Ghauts, &c. It is considered by the natives to be the most nourishing and invigorating of cheap food. On analysis, Raggi has been found to contain, on an average 6.53 per cent. of nitrogenous matter, whereas rice contains 7.40, and wheat 13.42. In this respect Raggi stands last among the cereals of India. But Dr. Forbes Watson thinks that the want of nitrogen is more than compensated by the mineral constituents of Raggi. It is rich in iron required for the blood corpuscles, and in potassa, lime, and phosphoric acid, essential to various tissues of the body. On the whole, Raggi thus stands high in food value." See a very full account of this grain in the supplement to the

Ceylon *Observer* of 19th July, 1879, extracted from the Madras *Athenæum*. For one variety of *E. stricta*, Rox. gives the increase equal to 120-fold, and for another 500-fold, whilst on two tufts, the produce of one seed, 50 culms grew, and no less than 8,100-fold was carefully calculated to be the produce of this plant. Five varieties of kurakkan are cultivated by the Sinhalese.

163. *DACTYLOCTENIUM ÆGYPTIACUM*, Willd. *Cynosurus ægyptius*, Linn. *Chloris mucronata*, Mich. *Eleusine ægyptiaca*, Pers., &c. Putu-tana, Sinhalese. This is a common grass and easily recognised by its peculiar three-to-five-spiked stiff inflorescence. The culms creep and root at their joints, flowering parts erect. Cattle eat the young plants.

164. *CHLORIS BARBATA*, Sw. *Andropogon barbatum*, Linn. Mayura-tana, Sinhalese. This is a very common grass about Colombo, and is remarkable from its long awned spikes, which come out in dense tufts of 12 to 20 on the tops of the culms, and are seen moving about with the least wind. Cattle eat it till it flowers, and then it is seldom touched.

165. *CHLORIS DECORA*, N. ab Es. *C. meccana*, Hochst. Said to be found in the hot drier parts of the Island. I have not seen a specimen of this grass.

166. *CHLORIS DIGITATA*, Steud. *Melica digitata*, Rox. Fl. Ind. 1. p. 326. *Gymnopogon digitatus*, N. ab. Es. MSS. I only know this grass from a dried specimen of it. Roxburgh describes it with culms four to five feet high, spikes terminal, expanding, very long, mostly five-fold. A large beautiful species.

167. *DICHÆTARIA WIGHTII*, N. ab Es., Steud. Syn. Gram. p. 145. *Gymnopogon rigidus*, Thw. En. Pl. p. 372, C. P. 914. This is a coarse erect grass, from two to three feet in height, found in abundance in the Government Experimental Gardens at Henaratgoda. I do not think cattle touch it when in flower at least.

168. *AVENA ASPERA*, Munro, Described by Thwaites

En. p. 372. C. P. 916. I found this fine tall oat-like grass near Baker's Farm in Nuwara Eliya in April, 1879.

169. *ERACHNE TRISETA*, *N. ab Es.*, Steud. Syn. Gram. p. 237. *Megalachne zeylanica*, Thw. En. p. 372. C. P. 3,247. *Aiopsis triseta*, Nees. *Aristida biflora*, Moon, Cat. p. 9? Pini-tuttiri, Sinhalese. This grass is very abundant in the Cinnamon Gardens, Colombo, and is always in flower. It is a miserable, wiry, withered-looking grass and grows in dense tufts. No animal will touch it; it is a wretched, worthless weed.

170. *URALEPIS FUSCA*, *Steud.* *Tridens indicus*, *N. ab Es.* MSS. This rare grass was found by the late Dr. Gardner at Elephant Pass in the Northern Province. Specimens of it were sent by me to the Peradeniya Herbarium in December, 1863, collected near Colombo, I think.

171. *POMMEREULLA CORNUCOPIÆ*, *Linn. fil. Rox. Cor. Plants*, 2. No. 131. Fl. Ind. 1. p. 331. Moon Cat. p. 7. Referring to this No., Dr. Trimen has kindly added the following note:—"I suspect an error on Moon's part. There is a small grass from 'Jaffna? Moon' in the herbarium here (C. P. 3,250), which may be the plant meant, but it is not *Pommereulla*." This accounts for the fact that C. P. 3,250 is not given for any plant in *Enumeratio*.

172. *POA ANNUA*, *Linn.* This is one of the most common of English grasses. Dr. Thwaites gives it as common on roadsides at Nuwara Eliya, but thinks it is possibly an introduced plant. It is so very plentiful in various parts of Dimbula, and especially on the banks of streams not near cultivation, that it looks very like a native plant, but its immense power of spreading in England is well known, and it may after all be an escape from packets of English seeds.

173. *ERAGROSTIS BIFARIA*, *W. and A.* *E. secunda*, *N. ab Es.* *Poa bifaria*, Vahl. *Rox. Fl. Ind.* 1. p. 331. A tall grass with long narrow terminal spikes having sessile, alternate,

bifarious spikelets, and very distinct from all the other species of this large genus.

174. *ERAGROSTIS UNIOLOIDES*, *R. and S.* *E. amabilis*, W. and A. *Poa unioloides*, Retz. *Uniola indica*, Spreng. This is a very abundant plant and is found from two or three inches to upwards of one foot in height, with two kinds of panicles, one form having narrow compact ones, and the other large open spreading ones, with beautiful Briza-like flowers of a whitish purple tinge, but sometimes are white. When growing on the banks of streams or close to water, it is a very handsome grass. Graham, Cat. Bombay plants, p. 236, calls it "the most elegant of all the grasses." For the utter confusion in respect to the *Poa amabilis*, and *P. tenella* of Linneus, see Sir W. Munro's notes.

175. *ERAGROSTIS POECHOIDES*, *Beauv.* C. P. 3,944. *Poa eragrostis*, Linn.? Kth. Enum. 1. p. 332. I know this grass only from the single specimen I have seen of the above C. P. No., found by the Rev. S. O. Glenie at Trincomalee.

176. *ERAGROSTIS BROWNEI*, *N. ab Es.* *Poa polymorpha*, R. Br. P. Brownei, Kth. P. glaucoides, Moon Cat. p. 9. *Ela kooru-tana*, Sinhalese. This is a very common grass from the sea coast up to Nuwara Eliya, and affects the dry sand of the cinnamon gardens as well as the sides of water and streams, and is often found growing in sheets of water. It can easily be recognised from all the other species of the genus by its glaucous metallic hue. It is a tall, stiff, wiry grass, and I do not believe cattle ever touch it. I feel confident that it is Moon's *Poa glaucoides*, with the native name, both applicable to this grass.

177. *ERAGROSTIS ZEYLANICA*, *N. ab Es.* *Poa reclinata*, Moon Cat. p. 9. *Mal-aetora-tana*, Sinhalese. Dr. Thwaites suggests that this is only a variety of the last one, but the habits of the two are so different that I do not think they are forms of one species. This is always found spreading close to the ground,

with long straggling branches, and thin interrupted panicles with often large spikelets. It is common in Colombo, and I have found it in the patanas at Kattaboola in Kotmale, but it is rare compared with *E. Brownei*, and has none of its peculiar glaucous hue. Dr. Trimen states that Moon's name for this is *Poa cynosuroides*, Moon Cat.

178. *ERAGROSTIS ORIENTALIS*, *Trin.* Dr. Thwaites gives Central Province, not uncommon, for this plant, and asks if it is not a variety of *E. Brownei*, but I have not found it except in Colombo where it is most common in the Cinnamon Gardens, but generally in very dry sandy soil, and often with *E. Brownei*. This one has a compact panicle and has not the glaucous hue of the other, and there is a small delicate variety of it. It is a good deal like *E. Brownei* in some respects.

179. *ERAGROSTIS PILOSA*, *Beauv.* *Poa pilosa*, Linn. *P. verticillata*, Cav. *P. ægyptiaca*, Willd. *P. elegantula*, Kth. *P. elegans*, Rox.? This is a very abundant plant from the sea coast up to Dimbula, where it and *Paspalum filiculme* are the most common weeds on some of the coffee estates. It is a thin delicate grass, and is generally found in great patches.

180. *ERAGROSTIS MEGASTACHYA*, *Link.* *Poa megastachya*, Koel. *Briza eragrostis*, Linn. This is a fine plant with large open panicles of white spikelets and the most like one of the *Brizas*. Found from the coast up to the Kandyan country.

181. *ERAGROSTIS PANICULATA*, *Steud.* *E. nigra*, N. ab Es. *Poa paniculata*, Rox. Fl. Ind. 1. p. 340. Found by Dr. Thwaites in Dumbara and Maturata districts. I do not recollect where my specimens were collected. It is a tall handsome grass with a much divided ample panicle.

182. *ERAGROSTIS NUTANS*, *Steud.* *Poa nutans*, Retz. Rox. l. c. 335. *Poa Koenigii*, Kth. *P. interrupta*, Koen. Rox. l. c. This is a tall grass from 3 to 5 feet high, with beautiful feathery-drooping panicles of purple-coloured flowers, and grows in large

quantities in rich clayey soil on the banks of streams and rivers. It is a very conspicuous grass on the island in the Kalu-ganga, where the railway crosses it at Kalutara, in company with *Phragmites Roxburghii*.

183. *ERAGROSTIS PLUMOSA*, *Link.* *Poa plumosa*, Retz. Kth. Enum. 1 p. 338, cum syn. *P. viscosa*, Kth, l. c. p. 336. An *P. ciliaris*, Linn.? C. P. 70, 926, 927, (928). Hab. Very common in the warmer parts of the island, and an extremely variable plant. The above is copied verbatim from the En. Pl. Zeyl. p. 373. Several forms of this delicate grass are well known to me, and they are abundant all over the maritime parts of the island, but I feel that I cannot do better than refer to Sir W. Munro's remarks on the identification of the grasses of Linneus' Herbarium in Lin. Soc. Jl. 6 p. 43 on *Poa amabilis*, Linn. and *P. tenella*. The specimen collected by Hermann in Ceylon in 1660-7, and described by Linneus in the Flora Zeylanica No. 46, was examined by me in the British Museum in 1857.

184. *CÆLACHNE PULCHELLA*, *R. Br.* *Isachne simpliciuscula*, W. and A. This is a small grass very common in marshy places, and especially in paddy fields in the Western and Central Provinces.

185. *CÆLACHNE PERPUSILLA*, *Thw.* *Isachne perpusilla*, Arn. Central Province in bogs, at an elevation of 5,000 to 7,000 feet. Very common in similar places with the former. They are both too small to be of much use as fodder.

186. *ÆLUROPUS LAGOPODIODES*, *Trin.* *Dactylis lagopodioides*, Linn. Burm. Fl. Ind. t. 12. fig. 2. Given as common on sandy ground near the sea. Specimens sent by E. Wytealingam from Mullaittivu.

*Dactylis glomerata*, Linn. is said to occur at Nuwara Eliya, but has no doubt been introduced. I found *Anthoxanthum odoratum*, L. also in the Nuwara Eliya plain in 1879.

187. *LOPHATHERUM GRACILE*, *Brongn.* L. Lehmanni, N. ab

Es. This is a tall broad-leaved grass, with panicles from one to two feet long, having long narrow divisions and spicules. It is quite common in the edges of jungle near Colombo, and elsewhere in the Western Province.

183. *ELYTROPHORUS ARTICULATUS*, Beauv. *Dactylis spicata*, Willd. This is a very common plant in rice fields and looks a good deal like one of the *Setarias* at a distance.

189. *TRIPOGON ZEYLANICUS*, N. ab Es. Found in the more elevated parts of the Central Province. I have seen only a dried specimen of this plant.

190. *CENTOTHECA LAPPACEA*, Desv. *Cenchrus lappaceus*, Linn. *Melica diandra*, Rox. Fl. Ind. 1, p. 327. *Poa malabarica*, Burm. Fl. Ind. t. 11. fig. 2. but not of Linneus, which is *Panicum nodosum*. There are several other synonyms given for this plant in Kunth, En. 1, p. 366. This is a very abundant grass in the same places as *Lophatherum gracile*. It is a native of a great part of Asia, of some of the South Sea Islands, and of Australia. Plants of it growing near Colombo have their flower-spikes often metamorphosed into leaves.

191. *BRACHYPODIUM SYLVATICUM*, R. and S. B. *Nepalense*, N. ab Es. Found in the more elevated parts of the Island. "In woods, hedges, and thickets throughout Europe and Central and Russian Asia, except the extreme north; common in England and Ireland; more scarce in the Scotch Highlands." Bentham's Handbook of the British Flora, p. 987.

192. *STREPTOGYNE CRINITA*, Beauv. Found in the Matale district by the late Dr. Gardner. I have seen only a dried specimen of it. Dr. Trimen states that it is found in the forest at the Henaratgoda gardens.

For a more complete list of the following bamboos, indigenous and introduced, than I possessed, I am indebted to Mr. Morris.

193. *ARUNDINARIA DEBILIS*, *Thw.* En. p. 375. C. P. 1. Munro in Trans. Linn. Soc. vol. 16. p. 24. Beddome's Forrester's Manual of Botany, p. 230. This is a well known plant at Nuwara Eliya where its foliage is used as a fodder for horses. "The length of the glumes at once distinguishes this from *A. distans*, which in some respects it approaches." Munro, l. c. The culms of this species are much elongated.

194. *ARUNDINARIA FLORIBUNDA*, *Thw.* l. c. C. P. 2,624. Munro, l. c. p. 20. Beddome, l. c. An erect shrubby reed, with culms from two to five feet high. It is given as found at Maturata, but specimens found by me on the Wattakelle hill many years ago are very much like this one, and I think they are the same.

"This approaches very closely indeed to *A. Wightiana*, and has the same habit of growth. It is most easily distinguished by the generally adpressed branches of the panicle, and the much longer, almost silkily pubescent spiculæ, containing generally six to eight flowers." Munro. l. c.

195. *ARUNDINARIA WALKERIANA*, *Munro*, l. c. p. 21. Beddome, l. c. Ceylon, Mrs. Walker No. 96, 1,304, J. Watson, 215, Adam's Peak, Pedrotalagalla, C. P. 3,860. *A. Wightiana*, Thwaites, En. p. 444. not N. ab Es.

"The thickened cartilaginous margins of the leaves distinguish this from all the species previously described."—Munro.

196. *ARUNDINARIA DENSIFOLIA*, *Munro*, l. c. 32, C. P. 3,956. Horton Plains and Pedrotalagalla, Thwaites. Watson No. 25. I found this small stiff plant growing in a swamp close to the residence of the Assistant Government Agent in Nuwara Eliya in April, 1879, but not in flower.

197. *BAMBUSA VULGARIS*, *Wendl.* Collect. Pl. ii. 26, t. xlvii bad (1810). *B. Thouarsii*, Kth. Thw. Enum. p. 375, C. P. 3,252. *B. surinamensis*, Rupr. *B. Sieberi*, Griseb. *B. arundinacea*, Moon's Cat. Ceylon Pl. p. 26, and of others, but



not of Retz. *B. auriculata*, Kurz. *Nastus Thouarsii*, and *N. viviparus*, Rasp. *Arundo*. Linn. in Hort. Cliff. 25, and *Flora Zeylanica* No. 47. General Munro's Monograph, Lin. Soc.'s Tr. vol. 26, pp. 106-108. *Una-lee*, or *Una-gas* of the Sinhalese. The *Kaha-una-lee* is the yellow-stemmed variety, and the *Nil-una-lee* is the green-stemmed variety. Both varieties are very common in most parts of Ceylon, and especially on the banks of the principal rivers up to 2,000 feet. It is greatly cultivated as a useful and ornamental plant, and is well known to the natives and Europeans as our most common bamboo.

"The geographical distribution of the bamboo is very interesting. One species only, under the several names of *Bambusa vulgaris*, *B. Thouarsii*, *B. surinamensis*, and *B. Sieberi*, is found in both Hemispheres; and I am in considerable doubt as to which it is a native of. I have seen it collected by Wallich in Silhet, by Hooker in Chittagong, but marked by both as cultivated; from Ceylon, apparently wild; from Mauritius, I think, cultivated; abundantly from the West Indies, naturalized; and, cultivated, from several parts of South America. This is the only thoroughly cosmopolitan species, and is to be seen in great perfection near the centre staircase in the Palm-house at Kew."—General Munro's Monograph, p. 7. "The numerous specimens which I have seen of this plant have enabled me to ascertain that the large number of synonyms quoted above all belong to one species, which, indeed, considering its wide range, appears to vary less than many other species. The most remarkable varieties occur in plants cultivated in the gardens of Europe, two of which (one from the garden at Paris, and one from that at Gottingen) are figured under the name *B. Thouarsii* by Kunth. in plates 73 and 74 of his magnificent work on the Gramineæ. The native country of this species is still doubtful: it is certainly naturalized in many places; but there is no reliable information as to

its being actually indigenous anywhere, either in the east or in the west. It is, when in flower, readily distinguished from all other species, it being the only one with oblong compressed spiculæ, the lower paleæ of which are not considerably enlarged at the base, combined with a long slender style divided into stigmas at the extreme end, and stamens free at their base."

—Munro l. c. p. 108. This bamboo in Ceylon takes the place of the large *B. arundinacea* in India, and is universally used for scaffoldings, fences, and constructing temporary huts. Large quantities of its stems are brought down the Ceylon rivers as rafts, on which to float firewood and timber. This bamboo is so constantly thinned out that it very seldom flowers in Ceylon.

198. *BAMBUSA SPINOSA*, *Pox.* Hort. Beng. 25. (1814) Fl. Ind. ii., p. 198. Munro. l. c. pp. 104–5. *Arundo indica arborea*, Burman, Theas. Zeyl. 35. *B. arundinacea*, Thw. En. Pl. Zeyl. 373. C. P. 3,320. Moon's Cat. 26., not of Retz. This is the *Katu-una-lee*, or thorny bamboo of the Sinhalese. I have seen it several times in flower near Gampola, at Lady Horton's Walk, Kandy, and other parts of Ceylon. It does not seem to be such a common one as *B. vulgaris*.

"Calms not so hollow as in *B. arundinacea*, Retz, densely cespitose 30 to 50 feet high or even more; spines at the joints and very generally present throughout the whole plant, triple, the middle one the largest and often compound, all more or less re-curved very strong and sharp, sometimes one or two absent."

"This species is found on the mountains on the north-eastern side of our Presidency and also in Ceylon, but I have not seen it in our western forests; it is best distinguished from *B. arundinacea* in having a paler coloured, more striated panicle, smaller and more coriaceous spiculæ, and fewer flowers, generally smaller leaves which are often hairy on the outside, and with the petioles sometimes much swollen at the base."—Beddome Flora Syl. Anal. Gen., 131–2.

"Thwaites mentions that the seed of this species is eaten in Ceylon; and it was probably this species which is referred to in page 4 as having flowered so providentially in India in 1866. The magistrate states: "It was the wild thorny kind only which had flowered."—Munro l. c. 105. It was more likely to have been the *B. arundinacea* which was referred to, as it is also spiny. "This beautiful, middling-sized, very elegant species I have only found in the vicinity of Calcutta, where now and then some of the oldest are found to blossom about the beginning of the rains in June. Like the other species, this is employed for various useful purposes; and as it grows to a pretty large size, and with a smaller cavity than any of the others, it is strong and well adapted for a variety of uses."—Roxburgh l. c.

199. *BAMBUSA NANA*, Roxb. Hort. Beng. 25. (1814) Fl. Ind. ii., 199. Munro, l. c. 89. Moon Cat. 29. C. P. 4,022. *B. glauca*, Loddige, &c., *B. floribunda* Zoll. *B. caesia*, Sieb. et Zucc. *B. glaucescens*, Sieb. *B. sterilis*, Kurz. *Arundinaria glaucescens*, Pal. de Bearvu, and several other synonyms. See *Panicum ovalifolium*, for note on *Panicum arborescens*, &c. This is the dwarf or Chinese bamboo now naturalized in Ceylon. It grows in dense entangled tufts, and is a very handsome plant. It is supposed that the Chinese umbrella handles are made from the culms of this bamboo.

"Whilst these pages were passing through the press, I received some flowering specimens of this plant from Mr. Thwaites, which have enabled me to ascertain that the opinions which I have long entertained, as stated above at p. 22 regarding the identity of *B. nana* and *Arundinaria glaucescens*, are correct." \* \* "Thwaites says in a note attached to the specimen: 'Flowers usually imperfect; I can see no ripe seeds forming.' 'It is very closely allied to *B. tulda*.'—Munro l. c. 90-1. 'It is the Keu-fa of the Chinese. It makes most beautiful close

fences. The popular belief, that bamboos often take fire by the violence of their friction during these hot, dry months, when what is called the land wind prevails, is supported by the Sanscrit stanza, quoted by Sir William Jones (see As. Res. vol. 4, p. 254), of which the following is a copy :—Delight of the world, beloved Chandana, stay no longer in this forest which is overspread with rigid pernicious Vansas, whose hearts are unsound; who, being themselves confounded in the scorching stream of flames, kindled by their mutual attrition, will consume not their own families merely, but this whole world.” —Roxb.

200. *TEINOSTACHYUM ATTENUATUM*, *Munro*. l. c. 143. *Beddome Fl. Syl. Anal. Gen.* 234. *Bambusa attenuata*, *Thwaites En. Pl.* 375, *C. P.* 3,255. This is a very abundant bamboo in the Central Province, from 4,000 to 6,000 feet elevation. It is from 15 to 25 feet high, and from half to one inch in diameter, unarmed. It is extensively used for making baskets and other purposes on the higher estates in Dimbula. Found in flower and fruit in the jungle near Upper Abbotsford in May 1879, and in January and February, 1880.

201. *OXYTENANTHERA THWAITESII*, *Munro*. l. c. 129. *Beddome Fl. Syl. t.* 322. *Anal. Gen.* 232. *Dendrocalamus monadelphus*, *Thw. En.* 376. *C. P.* 3,359. *Bambusa stricta*, *Roxb. Cor. Pl. t.* 80, as far as the plate is concerned, but not the description.

“This is a very straggling, unarmed, subscaudent, weak reed with culms from 10 to 20 feet long, hollow, and 1 to 1½ inch in diameter, ‘very common on the Anamallays, 3,500 to 6,000 feet elevation, called Watte; the hill-men use the leaves for thatching; it is also found in many other localities in and on the outskirts of moist woods along the Western Ghauts, and is very common in the central parts of Ceylon at the same elevations.”—*Beddome l. c.*

"Roxburgh's drawing in the 'Plants of the Coast of Coromandel' was undoubtedly taken from a plant of this species; but the description, with which the drawing does not agree, was probably written at a later date, and is very nearly in the same words as those used in the 'Flora Indica,' ii. 193, for the real *Dendrocalamus strictus*. I have been unwilling to change Thwaites's specific name for this plant; but as the whole genus have monadelphous stamens, it was no longer a distinctive one, and I have therefore named it after the excellent Botanist who first described the plant correctly."—Munro. l. c. 130. I found this bamboo in abundant flower many years ago in the jungle above Maussakelle, in the Kelebokka district. This and the Male Bamboo have a great resemblance to each other when in flower.

202. BEESHA STRIDULA, *Munro*, l. c. 145. *Ochlandra stridula*, Thwaites l. c. 376, C. P. 241. *Bambusa stridula*, Moon, Cat. 26 (1824.)

This is one of the most abundant and most useful plants in very large tracts of the Western and Southern Provinces of Ceylon, from the coast up to a considerable elevation. It is the well-known *Bata-lee* of the Sinhalese, and any one having occasion to walk through jungles of it will soon understand the meaning of Moon's specific name; the prostrate culms on which travellers or elephants tread, split with a peculiar "crackling" sound, and it is most difficult to get through it without thus warning game of the hunter's approach. Its culms are from 6 to 18 feet high, and are used very extensively for making fences, &c., split up for tats, and for the roofs of temporary huts, the leaves being used extensively for thatching the same. Vast jungles of this small bamboo extend from Colombo in the direction of Hanwell, Avisawella, and Ratnapura, and inland from Kalutara. It is now in flower,—March, 1880.

203. *UNIOLA MUCRONATA*, *Linn. Sp. Plant.* 104. *Triticum repens*, *Thwaites En.* p. 376, *C. P.* 924, but not of *Linneus*. In a letter from the late Gen. Sir William Munro, he told me that the above *C. P.* No. was not *Triticum repens* L. The specimens of this grass were found by the late Dr. Gardner in the north of the Island.

---

THE following introduced Bamboos, and other grasses, are given from a list sent to me by Mr. D. MORRIS and from his Catalogue of Plants growing in the Royal Botanical Gardens, Peradeniya, pp. 38-9.

204. *BAMBUSA BLUMEANA*, *R. and S.* Dawson's prickly bamboo. Native of Java, Munro, *Mon.* 101.

205. *BAMBUSA ARUNDINACEA*, *Retz.* This is called the Calcutta bamboo in Mr. Morris's list. "The largest and most important of our bamboos is found throughout the Madras Presidency, and grows to 80 feet high, with its culms up to six or even eight inches in diameter. It is a most valuable product, and yields a very considerable revenue to the Forest Department, being in universal use for building purposes, timber-rafts, scaffoldings, fencing, trellis-work, furniture, fishing-rods, ladders, mats, baskets, window-blinds, and many other purposes; and when it seeds the bamboo-rice (as the natives call the seed) feeds thousands of poor people; the leaves are good fodder, and the young shoots are made into preserves and pickles, and are the most favourite food of elephants. This species is absent from Ceylon, where its place is taken by *B. vulgaris*."—*Beddome's Foresters' Manual*, p. 229. *Flora Sylvestica*, t. 321.

"The hard, polished, yellowish, smooth, spinous branches of the panicle, best distinguished this from *B. orientalis*. I

presume that this is the species referred to at p. 4, as having in 1864 furnished, during one of its periodical flowerings, food to upwards of 50,000 persons in Canara."—Munro, Mon. p. 104. This bamboo is well known to die down when it flowers. Its seeds are in size and appearance very like grains of oats. I have several plants of this bamboo growing in the Circular Walk, Colombo, from seed introduced by Mr. A. M. Ferguson from Southern India. He also freely distributed seed to various parts of the interior, where it seems to grow well.

206. *BAMBUSA ORIENTALIS*, *Nees*. Sub-solid bamboo. Found at Quilon and on the Nilgiris.

207. *BAMBUSA RUMPHIANA*, *Kurz*. Large-leaved bamboo. Java. I have seen no description of this bamboo.

208. *DENDROCALAMUS STRICTUS*, *Nees*. *Bambusa stricta*, Rox. Fl. Ind. 2, 193. "This is the male bamboo, with nearly solid stems, and much in use for spear-shafts, building purposes, and many other uses; it is very general throughout the Madras Presidency on the dry slopes of the mountains up to 3,000 feet elevation, and is common in Bombay, Bengal, and Burmah, but absent from Ceylon (except in a cultivated state), and it extends to Singapore and Java. It flowers frequently, I believe every year, and does not die down after flowering."—Bedd. l. c. p. 235, Fl. Syl. t. 325. The plants in the Circular Walk, raised from seed received from Mr. Robert Dawson, as those of the "male bamboo" grow in very dense entangled masses, with spreading, somewhat drooping, graceful branches, which are decidedly thorny, and otherwise do not agree with the description given by Beddome—viz., "Culms unarmed, arboreous up to 40-50 feet high."

209. *DENDROCALAMUS GIGANTEUS*, *Munro*, Mon. p. 150. Giant bamboo. Native of Pulo Penang and Tenasserim. A few plants of this bamboo grow in Colombo and elsewhere in

Ceylon, but those in the Royal Botanic Gardens at Peradeniya on the banks of the river are truly gigantic. The culms are said to grow to 12 inches in diameter, and are used for buckets, flower-pots, &c.

210. *GIGANTOCHLOA ASPERA*, Kurz. Java building bamboo. I have seen no description of this bamboo. The following note by Sir W. Munro on *G. atter*, Kurz., Mon. p. 125, may refer to this one:—"Kurz. in his notes, identified this species with *B. aspera* and *B. Bitung*, Roem. and Sch., but the latter is described as having much longer, and the former much more glabrous leaves."

211. *BEESHA RHEEDI*, Kunth. Rheede Hort. Mal. V. 119, t. 60:—*Rata-bata gaha*, Sinhalese. Cochin thatching bamboo. Native of Malabar and Cochin. I have only seen the plants of this small bamboo which are growing in the Peradeniya Gardens.

212. *BEESHA TRAVANCORICA*, Bedd. Mon. p. 234. "This magnificent species is most abundant on the South Travancore and South Tinnivelly mountains, 3,000—5,500 feet elevation, where it covers many miles of the mountains, often to the entire exclusion of all other vegetation; in open mountain tracts it generally only grows to 6–8 feet in height, but most close and impenetrable, elephants even not attempting to get through it; inside sholas and their outskirts it grows to 15 feet high, and is much more straggling. It is called *Irul* by all the natives, and by Europeans the Elephant grass, Bedd. l, c. Fl. Syl. t. 324. This evidently takes the same place in Travancore and Tinnivelly that our *bata-lee* does in Ceylon.

213. *PANICUM ACARIFERUM*, Trin. l. c. t. 87. *Thysanolaena acarifera*, Arn. and Nees. *Melica latifolia*, Rox. Fl. Ind. 1, 328. *Agrostis maxima*, Rox. l. c. 317. *Rata-go-tana*, Sinhalese, Moon Cat. 8. Introduced from Bengal before 1824. I have never seen this elegant and gigantic grass grown anywhere in Ceylon except in the Peradeniya Gardens.



214. *ANDROSCEPIA GIGANTEA*, Brong. *Anthistiria gigantea*, Cav. Said to be a native of Luzon, Amboina, and Java. It was grown some years ago at the Model Farm, Colombo, and grew to a height of 7 to 8 feet, but it has disappeared from this place, and though cultivated in a few places in Ceylon as a fodder grass, it does not seem to answer well compared to the Guinea and Mauritius grasses.

215. *EUCHLÆNA* (REANA) *LUXURIANS*, called *Téosinte*. This is a newly introduced fodder grass and grows readily and to a great height, but dies down as soon as it seeds, and I fear is not an economical fodder grass for Ceylon.

216. *GYNERIUM ARGENTEUM*, Nees. Pampas grass. This grass was introduced some years ago to Ceylon, but I fear it has not succeeded as a fodder for cattle.

217. *SORGHUM VULGARE*, Pers. *Holcus Sorghum*, Linn. *Andropogon Sorghum*. Brot. Indian millet, Karal-iringu, Sinhalese. *Sorghum saccharatum*, Per. Idal-iringu, Sinhalese, and several other varieties of *Sorghum* have been cultivated in Ceylon for many years, and grow to a height of 10 to 20 feet. In various parts of India it is considered one of the best fodder plants, but in Ceylon I am not aware that the culms are used as such. It has the following Indian names :—Cholom, Tamil ; Jowar, Hind. ; Janoo, Tel. ; and the Durra of Africa. From the Supplement to *Ceylon Observer* of 19th July, 1879, I take the following extract :—

“Cholam or big millet, *Holcus Surgham*, is the principal food grain in Nellore, Bellary and Kurnool. The proportion of dry cultivation devoted to it is one-half in these districts, and one-third in Cuddapah, Coimbatore and Madura ; but it is very little used in Chingleput, North Arcot, and Salem.

“It is also largely cultivated in other parts of Asia as well as in Europe, Africa, and America. There are several varieties of cholam differing in size and in colour. Like raggi it is said to produce about

one-hundred-fold ; and the straw is considered to increase the yield of milch cows. Cholam contains 9·38 per cent. of nitrogenous matter ; that is about the average in the series including this grain with wheat, rice, raggi, and cumbu. It is prepared like raggi into *kul kalli* or bread ; and it is also cooked like rice, but the grains are not detached. The whole mass forms a cake, which is eaten with curries or other spiced preparations."

The following is from the Dictionary of Hygiene and Public Health, by A. Wynter Blyth and Professor Tardieu, p. 178.

"Dhurra, Dhoora, or Sorgho Grass (sorghum). Although commonly called Indian millet, it belongs to a different tribe of grasses from the true millets. Like rice, it is largely cultivated in India, Algeria, the interior of Africa, and Egypt. The seeds here are mostly used for feeding birds, but in India they are ground small and made into cakes. This bread is said to have been issued to the English troops in the last Chinese Expedition. It is described by Johnston as being equal in nutritive value to the average of our English wheats, but Letheby says that dhura is little more nutritious than rice, for it contains on an average about 9 per cent. of nitrogenous matter, with 74 of starch, sugar, 2·6 fat, and 2·3 of mineral matter.

218. ZEA MAYS, *Linn.* Muwa-iringa, Sin. Mukka-Cholam, Tam. Indian Corn. Native of South America, and now cultivated as extensively as the Sorghum over various parts of the globe,

Indian Corn from Dictionary of Hygiene, and Public Health, by A. Wynter Blyth and Professor Tardieu, pp. 310-11.

"Indian corn is largely eaten all over the world, but more especially in tropical countries.

"The ration for a Kafir servant is 3 pints of Indian-corn meal per day, and on this scanty allowance—for he gets little else—he manages to keep in good health. Indian corn has since 1846—the potato-famine year—been largely used in Ireland. It is stirred into

boiling water or boiling milk, and formed into a sort of hasty pudding or thick porridge, and thus eaten.

"Throughout Mexico it forms the staple food, and is cooked by baking into cakes.

"Indian-corn, being deficient in gluten, does not make good bread. Its flavour is harsh and peculiar. A weak solution of caustic potash removes this unpleasantness ; but it also deprives it of much of its nitrogenous matter, and so renders it less nutritious than before. This is the foundation of the process for preparing the articles extensively sold under the names of Oswego, Maizena, and Corn-flour.

"As a mere adjuvant, or auxiliary, prepared Indian-corn may be of value, but mothers and nurses should be earnestly cautioned against injudiciously giving it to infants.

The following poetical account of the origin of Indian-corn, from Longfellow's *Hiawatha*, reminds me of the origin of the Palmyrah Palm, as recorded in a Tamil poem called the *Tala Vilasan*, where it is stated that after Bramah created man Vishnu asked why he did not provide food for him. On this Bramah trembled like a drop of water on the top of a lotus leaf, put his finger on his chin, and created the "*Calpa tree*," which supplied all the wants of man ; and hence the origin of the Palmyra Palm !

*From Hiawatha, pp. 373-6.*

"Till at length a small green feather  
From the earth shot slowly upward,  
Then another and another,  
And before the summer ended  
Stood the maize in all its beauty,  
With its shining robes about it,  
And its long, soft, yellow tresses !  
And in rapture Hiawatha  
Cried aloud, " It is Mondamin !  
Yes ; the friend of man, Mondamin !

Then he called to old Nokomis  
And Iagoo, the great boaster,  
Showed them where the maize was growing,  
Told them of his wondrous vision,  
Of his wrestling and his triumph,  
Of this new gift to the nations,  
Which should be their food for ever."

---

## TRANSLATION OF TWO JĀTAKAS.

By LOUIS DE ZOYSA, Maha Mudaliyar.

I HAVE the pleasure to lay before the Society translations of two Jātakas, or anterior births of Buddha.

The first of these is entitled "Nakkhatta Jātakam" (star-birth), and exposes the folly of believing in astrology. The second is entitled "Nāma-siddhi Jātakam" (name-luck-birth), and has reference to a belief in the luck or ill-luck of a name. This superstition is still prevalent to some extent amongst the Sinhalese, who not unfrequently consult the astrologer in bestowing names on their children. This story is a curious commentary on Burn's well-known lines, "What's in a name," etc.; and it will be seen that some of the expressions in the Jātaka, are almost identical with those of the Poet.

The stories require no explanatory comments, and will speak for themselves. I may however state here that every Jātaka consists of two parts, first the *Vattamāna* (or the present story); and secondly, the *Atīta* (or the past story). The former details the circumstances under which the latter was related by Buddha. I have not thought it necessary to give a full translation of "the present story," as it is in these instances almost identical with the "past story" or the Jātaka.

L. DE Z.

### NAKKHATTA JĀTAKAM.

When Buddha resided at Jetavana monastery, he spoke the following verse respecting an A'jivako who prevented a

marriage taking place on the plea that the aspect of the stars, on the day fixed for the wedding, was unpropitious :—

“Nakkhattam patimánentam  
Attho bálam upaccagá,  
Attho atthassa nakkhattam,  
Kim karissanti tārakā.”

“The business of the fool who observed the (astrological position of the) stars, has failed; business (*i. e.*, doing the business well), is *the* star for business; what can the stars (in the sky) do?”

The story related by Buddha in illustration of the above verse, is as follows :—

“In times past, when (King) Brahmádatta reigned at Bāránasí, the inhabitants of the city betrothed a daughter of the inhabitants of the country, and having fixed a day for the celebration of the nuptials, consulted an *A'jivako*,\* a friend of the family, (saying,) “Sir, we have to celebrate an auspicious ceremony this day: is the (astrological) position of the stars propitious?”

The *A'jivako* thought (within himself), “These people having, of their own will, first fixed a day, now consult me!” Being provoked (at this), and thinking (within himself), “I will prevent their marriage,” said, that the position of the stars on that day was bad, and that if they celebrated the nuptials on that day a great calamity would happen to them! The inhabitants of the city, believing him, did not go (to conduct the bride).

The people of the country not seeing them come, and (saying amongst themselves)—“These people, having fixed to-day for the nuptials, have not come! Of what use are they to us?”—gave their daughter in marriage to another. The citizens returning next day, demanded the bride. The country-

---

\* A Hindu ascetic or mendicant.

people replied, "You householders of the city are shameless people. Having appointed a day (for the nuptials) you have failed to conduct the bride! On account of your not coming, we have bestowed our daughter on another." The citizens said, "We did not come, as the A'jivako, whom we consulted, pronounced the position of the stars to be inauspicious," and with clamour said, "Give us the bride!" "In consequence of your not coming," said the country people, "we have given our daughter to others. How can we bring her now who has already been given to others!" Thus, when the two parties were quarrelling amongst themselves, an inhabitant of the city, a wise man, happened to come there on account of business, and having heard the citizens say, "We consulted the astrologer, and having found the Nakkhatta to be unlucky, we did not come," remarked, "Of what use are the stars (in the conduct of human affairs)? Is not your failing to obtain the bride the result (in this instance) of your observing the stars?" and repeated the following verse :—

"The business of the fool who observed the stars has failed; the business itself is its best star. What can the stars in the sky do!"

#### NÁMA-SIDDHI-JÁTAKAM.

When Buddha resided at the Jetavana monastery, he spoke the following verse respecting a monk who believed in the luck or ill-luck of a name :—

"Jivakam ca matam disvá,  
Dhanapálim ca duggatam,  
Panthakam ca vane mûlham,  
Pápako punar águná."

"Having seen the Jivako (the living one) die, Dhanapáli (wealth-preserver) in poverty, Panthako (traveller) lose his way, Pápako returned back."

The following is the story related by Buddha in illustration of the above gáthá: —“In times past, the *Bodhi-satto*,\* being born as Disápámokkhácarīyo,† at the city of Takkasīlā,‡ taught the vedas to five hundred pupils, one of whom bore the name of *Pápako*, (sinner, unfortunate one.) Being addressed, “Come Pápaka!” “Go Pápaka!”; he thought, “My name is an unlucky one: I must obtain another name.” Having approached the master, the pupil said, “Master! My name is an unlucky one;” confer on me another name!” The master replied: “Son! Go, and having roamed about the country, come back with a name that pleases thee, and on thy return I will confer on thee another name, rejecting thy present one.” The youth replying “Sádhu!” (be it so!), departed, taking with him the necessaries of a traveller. Going from village to village, he arrived at a city. There, a certain man, whose name was *Jívako* (lit., the living one) had died. The youth seeing the corpse being carried for cremation by his relatives, enquired of them what the name of the deceased was. Being told that it was *Jívako*, he remarked, “Does *Jívako* die?” They replied: “Thou art a fool; the *Jívako* (living one) dies, and so does the *A-jívako* (the unliving one.) A name is nothing but a mere sign. Having heard their remarks, he became (somewhat) indifferent to a name, and entered the city. A mistress was flogging her slave woman with a cord, making her sit before the door, who was unable to pay her dues, and whose name was *Dhanapáli*, (lit., wealth-preserver). Entering the inner street, the youth

---

\* A being destined to attain Buddhahood. This term is applied to Buddha in his various states of existence previous to attaining Buddhahood.

† The principal of a college or university.

‡ The city of Takksilā in Punjab. It was a renowned university town.



enquired, "Why is this?" (The people) replied, "Because she is unable to pay her dues."

He enquired what her name was, and being told her name was *Dhanapālī* (wealth-preserver), he further enquired, "Do persons who bear such names as *Dhanapāliyo* ever become so poor as to be unable to pay their dues?" The people remarked that "*Dhanapāliyo* (wealth-preservers) and *A-dhanapāliyo* (who do not preserve wealth) become poor, and that a name was nothing but an arbitrary (meaningless) designation."

He then became still more indifferent to a name, and departing from the city entered the road, and, meeting a man who had lost his way, enquired of him, why he was running about? He replied he had lost his way. The youth again enquiring what his name was, he said it was *Panthako* (traveller). "Do *Panthakā* lose their way?" asked he. "The *Panthakā* lose their way as well as the *A-panthakā* (those who do not travel.) A name is nothing but an arbitrary designation. Thou seemest to be a fool" was the reply.

The youth, then, becoming quite indifferent to a name, went back to the Bodhisatto. On his enquiring, "Son! Have you returned having pleased yourself with a name?" the pupil replied: "Master, the *Jīvakā* (the living ones) die, and so do the *Ajīvakā* (lit., those who do not live); *Dhanapāliyo* become poor, and so do the *Adhanapāliyo*; the *Panthakā* lose their way, as well as the *Apanthakā*. A name is nothing but an arbitrary designation. There is no virtue (or efficacy) in a name (*Nāmena-siddhi n'atthi*). There is virtue (or efficacy) in *Kamma* only!"

The Bodhisatto, combining what was seen and done by the youth, spoke the following verse:—[This verse is identical with that spoken by Buddha at the beginning of this *Jātaka*.]



ON THE SUPPOSED ORIGIN OF  
TAMANA NUWARA, WHERE WIJAYO LANDED  
IN CEYLON, B.C. 543, AND HENCE  
TAPROBANE, AS THE CLASSICAL NAME  
FOR CEYLON.

BY WM. FERGUSON, F.L.S.

---

THE late accomplished Major-General Forbes, in his "Eleven Years in Ceylon," 1840, 1, pp. 10 - 11, and note, was no doubt the first authority who correctly indicated that the district of Tamana, or Tamana Nuwara, was properly derived from the now well-known Tamana tree, bearing that name both in Sinhalese and Tamil, and that Tambapanni, Tambana, and ultimately Taprobane, originated from the name of the place where Wijayo and his followers landed in Ceylon 2,423 years ago.

Sir Emerson Tennent (I., p. 18, note), referring to this derivation by Forbes, states that the tree was not then (1859) known, but it had been described and figured by Dr. Thwaites in Hooker's Kew Journal of Botany for 1854, p. 299, t. 10 B., as *Mischodon Zeylanicus*, Thw., a new genus of Euphorbiaceæ; and is well represented by Col. Beddome in his Flora Sylvatica, tab. 290; and in my "List of Ceylon Timber Trees," published in Ferguson's Directory for 1863, p. 248, I allude to this tree as follows: "A very handsome tree, having excellent timber, and widely spread in the Island, found at Hantane near Kandy, Uma-oya, Lower Badulla road, within ten miles of Colombo, and abundant from Puttalam to Anuradhapura, northwards and eastwards."

Not doubting but this is the Tamana tree referred to by Forbes, it will be found to be a historical tree only second in importance to the famous Bo-tree of Anuradhapura, whose continuous history Sir Emerson Tennent has traced for upwards of 2,000 years.

The Tamana tree when in young foliage is more remarkable for its brilliant red color than even the Ironwood (*Mesua*), Cinnamon, and other red-leaved plants of Ceylon, and is a very beautiful object with its long young leaves drooping from the ends of the branches.

I append a list of authorities on the subject of the origin and derivation of Tamana Nuwara, Tambapanni, Taprobane; and references to the Tamana tree.

---

LIST of references to Authors who have written on the derivation of the different names supposed to be the origin of Taprobane as the classical name for Ceylon.

Turner in Mahawanso, appendix p. lx., lxi., Index and Glossary, p. 25, Text pp. 47, 50, and 53.

Emerson Tennent's History of Ceylon, I., p. 8, 17, 18 and note, 330, 368, 525, and notes, &c.

Upham's Mahawanso, I., p. 70.

Thwaites' En. Pl. Zeyl., 428 and 275.

Pridham's Ceylon, I. p. 2.

Skeen's Adam's Peak, p. 82.

Lassen De Taprobane, &c., p. 8.

Forbes' Eleven Years in Ceylon, I., pp. 10—11.

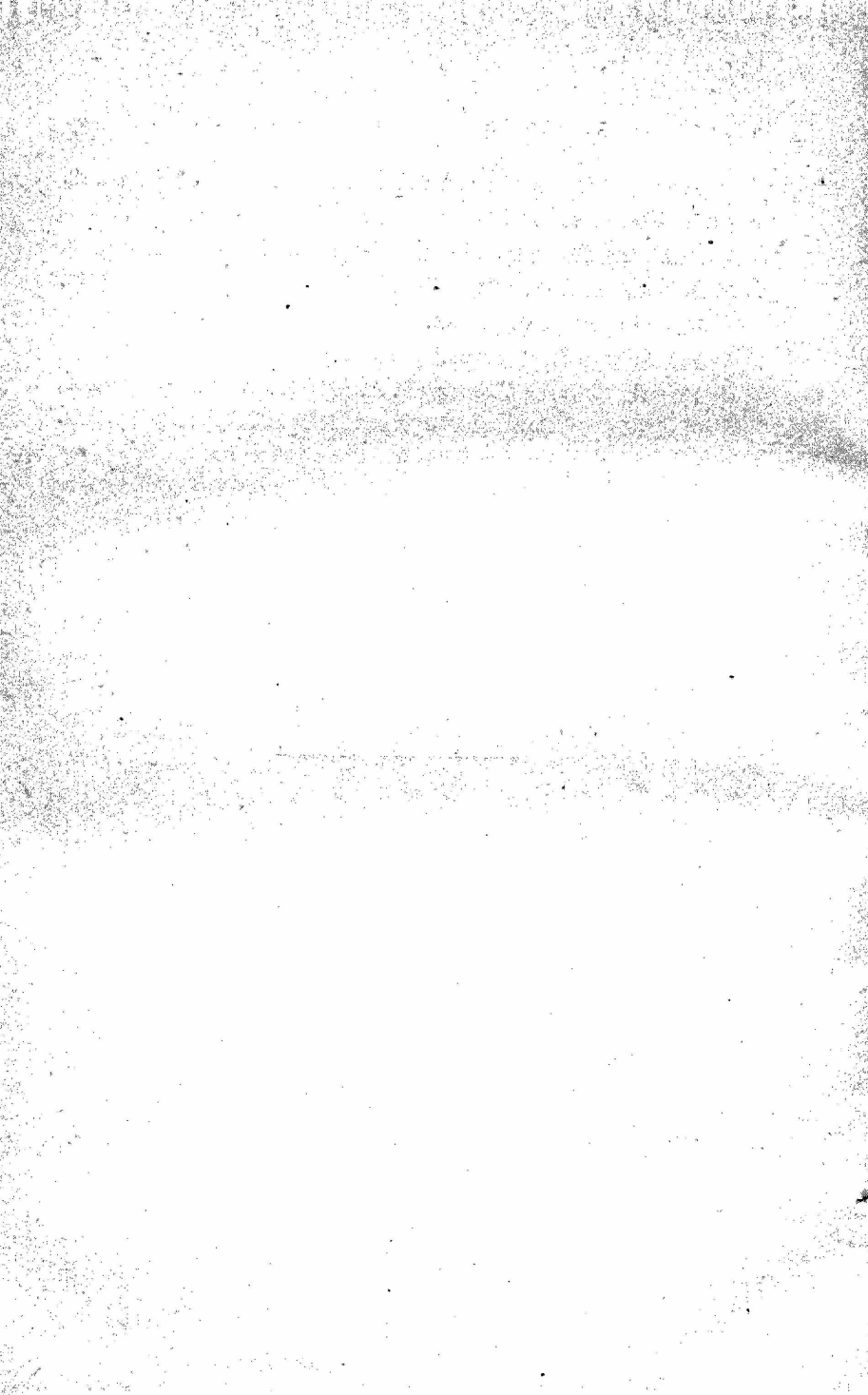
Cassie Chetty's Gazetteer, pp. 30, 60, 195, 208.

Beddome's Flora Sylvatica, Pl. 290.

Brodie in Journal R. A. S. (Ceylon Branch) for 1853-8.

Ditto on the District of Nuwarakalawiya, l. c. 1856-8, p. 171 l. c. 155.

- Cassie Chetty's Journal R. A. S. for 1841, vol. VI., p. 242.  
 As. Re. London Edition, vol. 7, pp. 49 and note, 51.  
 Balfour's 2nd Supplement to Cyclopædia of India, p. 215.  
 Journal R. A. S. of Gt. Britain and Ireland, vol. 18, p. 350.  
 Cassie Chetty, 6. p. 242.  
 Burnouf on Ceylon, pp. 19 to 50.  
 Priaulx O. D. B., Journal R. A. S., Gt. Britain and Ireland,  
 vol. 18, pp. 345 and 352, l. c. v. 19. p. 274 ; vol. 20, p. 269.
-



# THE ROCKS AND MINERALS OF CEYLON.

---

By A. C. DIXON, B.Sc. (Honors) London.

---

THE science of Geology divides itself naturally into three departments :

- (a.)—The study of rocks, or *Petrology*.
- (b.)—The study of the minerals of which rocks are composed, or *Mineralogy*.
- (c.)—The study of the remains of animal and vegetable life contained in the rocks, or *Palaeontology*.

To the one who makes this last division his object of research there is but a poor field before him in Ceylon, save in the north of the Island ; but for the one interested in rocks and their component minerals, there is plenty of scope for research. Geological time is divisible into three great periods separated by great breaks in time, but this cannot really be the case, for, as nations have sprung up and passed away gradually, so also have formations. These have always been and will be continuous. Although in England we have great gaps separating one formation from another, yet we have beds of passage in several parts of the world, which bridge over these gaps and so form a connecting link.

The three great epochs of geological time are the *Palaeozoic* or old life period, the *Mesozoic* or middle life, and the *Cainozoic* or recent life.

Each of these has numerous divisions. The bulk of this Island consists of ancient sedimentary beds ; whether deposited

in sea or lake, we are unable to say, for the metamorphism which these beds have undergone (due to internal heat, pressure, time and various other causes) has obliterated all traces of fossil remains. Over this *gneiss* around Colombo and in many other parts of the island, we have the well-known *laterite* or cabook, so largely used for building purposes. This formation has given rise to much discussion. It is essentially a derivative from the *gneiss* ; and, beyond doubt, in many cases *in situ*, as is evident in several cuttings which have been made, a notable one, which I visited some time ago, occurring in a cutting made while searching for plumbago between Polgahawela and Ambepussa. In many ravines in the hill districts of the Island, especially in Dimbula and Dikoya, we have an iron conglomerate at present in course of formation, composed of the debris of surrounding rocks, firmly held together by ferruginous matter, which rock, when subjected to decay, would furnish a formation exactly akin to our *laterite*. I have dealt with this subject (*Laterite*) at greater length in a paper to the Royal Academy of Sciences, Sweden.

In the north of the Island we have a formation of the Mesozoic, or secondary period, viz., the *Cretaceous*. These beds are no doubt cotemporaneous with the Pondicherry beds, which have yielded numerous fossils, by which their age has been determined. I have no doubt that many fossils might be gathered in our Northern Province by those interested in Palæontology. Once, it is recorded, this Society possessed in its Museum a fossil phalange from this district, but it has been lost.

Of *recent* formations, we have on the sea coast between Negombo and Mount Lavinia, and for some distance beyond these places, a recent breccia formed of particles of disintegrated rock, more or less compact. At Talpitiya it occurs at a considerable distance from shore (300 yards), and at a depth of



twenty-five feet. Numerous minute shells and fragments of shells occur in this. At Pamunugama, on the way to Negombo, the sandstone varies much. In some cases it is black-banded, with particles of magnetic iron; in others the particles of iron are evenly distributed throughout the mass. The nature of the cement which binds these particles together is carbonate of lime.

*Calcareous Tufa*, still in the course of formation, is a deposit from the hot-water springs of Bintenna, the water of which is highly charged with carbonate of lime, which is deposited as the water cools. It is known as Pennagal by the Sinhalese, and is burnt and used by them along with their betel.

The foregoing formations are indicated on the accompanying rough geological sketch map.

I will now consider more particularly the *gneiss*, which is our most extensive formation. It varies much in texture, color, composition, hardness, &c.

Its composition is the same as granite, only the degree of metamorphism has not been so great as to entitle it fully to that name.

It is composed of quartz—felspar (both orthoclase and oligoclase)—muscovite and biotite (micas), hornblende, chlorite, and numerous accidental minerals in varying proportions.

In some localities we find a rock composed of only one of these, as in the case of hornblende rock; at other times only felspar, but generally the foregoing components are mingled together in varying proportions, giving a large number of different kinds of rock.

Orthoclase forms the main mass. The two felspars are easily distinguished on a weathered surface. The orthoclase is glossy and somewhat pearly in lustre, and has a translucent aspect, while the oligoclase is dull and opaque.

In the gneiss we meet with various *beds* as limestone,

dolomite, magnetite, quartz, hornblende, tremolite, mica, epidote. Some of these occur, also, as *veins* in the gneiss.

In the veins we have the minerals, actinolite, tremolite, jade, talc, muscovite, biotite, epidote, schorl, and many others of minor importance.

Actinolite is found in the Kotagala district. Good specimens of crystalline talc are obtainable from Mahara quarry and neighbourhood.

The gneiss in some cases almost passes into syenite. Where the felspar is flesh colored, this rock much resembles Peterhead granite. Porphyritic gneiss occurs on the hill ranges not far from Henaratgoda.

At Balangoda we meet with a crude jasper, and not far from the same locality a large mass of graphic granite in which the quartz is distributed in bands, and when viewed endwise much resembles an inscription.

When subject to action of water the felspar of the gneiss soon decomposes, and so a large number of decomposed forms are very abundant. As the Island is gradually uprising it is evident that the less elevated portions have been under the influence of water for a longer period, and, consequently, the cuttings through such are less difficult than similar ones in the more elevated portions. Another peculiarity of the gneiss is the occurrence of garnets in large quantity.

*Dolomite beds.* As far as I have been able to trace during the time at my disposal, I find that these beds run through the gneiss in a somewhat parallel direction, striking generally N.W. by N. to N., and having various angles of dip. from  $10^{\circ}$  to  $40^{\circ}$ .

I have indicated their position on the map. The first is one which outcrops a few miles this side of Balangoda, and runs N.N.W., occurring again at Hunuwala.

The second runs through Dolosbage and Maskeliya: probably the bed occurring at Bilhul-oya is continuous with this.

The third outcrops under the Great Western on the Great Western estate, and is continuous to the N.N.W. with the Wattedoda and Medakumbura dolomites, and probably also with the beds at Gampola and Kurunegala. A subsidiary bed—or it may be an outlier of this—occurs near the Pussellawa rest-house.

The fourth bed outcrops largely at Wilson's Bungalow, Glen Devon, Dumbura, and Matale.

The fifth occurs in the Badulla district. As in the gneiss we have a great many varieties, so also in the dolomites. They all contain carbonate of magnesia, which varies from 1 to over 40 per cent.

These limestones are very valuable for estate purposes as well as for building stone and building lime.

In colour they vary much, dependent on the numerous accidental minerals that occur along with them. Thus the specimens from Wilson's Bungalow are very dark: they contain pyrites, phlogopite, chlorite, epidote, &c.

A dolomite occurring at Wariapola on the Matale railway contains a large amount of blue spinel. Some of the crystals of these dolomites have large facets, others small and of a granular texture. Many contain white translucent siliceous grains not easily distinguished.

A beautiful example of limestone of a somewhat peculiar tinge, due to the metal chromium, occurs beyond Balangoda, and often contains fine specimens of crystalline biotite—a magnesian mica. This limestone shews a very peculiar and characteristic weathered surface.

*Plumbago* is found in several localities, as at Kurunegala, Kegalla and Nambapana. In the Balangoda district we have the metal Molybdenum, so useful in chemical researches; and black oxide of Manganese from Ratnapura and neighbourhood.

Various forms of iron occur in the gneiss, thus iron pyrites.

Magnetite, a very highly magnetic iron ore, is found in the Pussellawa district with a peculiar cleavage and fracture. Botryoidal limonite, an oxide of iron found under the cinnamon sand near Negombo. Haematite occurs in other parts of the island.

Traces of gold and platinum I have met with in the Ramboda and Kurunegala districts. Extensive beds of quartz occur in the Pussellawa district, which is not much unlike the reef-bearing quartz of the Wynaad.

In some localities the felspar of the gneiss is much decomposed and forms large masses of kaolin (*kirimeti* of the Sinhalese), occurring largely in the Nuwara Eliya and Maturata districts. This is capable of being made into a very fair porcelain.

Large masses of *Alluvium* occur on the Nuwara Eliya plain, and shew us the remains of the surrounding hills, deposited no doubt in a former lake.

In the alluvium of many of our river basins, notably at Ratnapura, we have numerous minerals—the *gems* for which this town is so noted. I will briefly notice some which I have gathered there.

First, I will deal with the Corundum or Sapphire family, which crystallizes in the hexagonal system. If a stone of this family lacks transparency and is dull, we call it corundum: it is useful as a powder (emery) for cutting other stones. If of a rich blue color it is called sapphire; of white, white sapphire; red, ruby; purple, the oriental amethyst; of yellow, the oriental topaz; of green, the oriental emerald.

Some of the sapphires are partly blue and partly white. The Sinhalese can, by heating these in a certain manner, distribute the color evenly, or by greater heat can discharge the color and so pass them off as white sapphires. The specific gravity of such, however, is diminished. Many other stones, as the

zircon, are treated in a similar manner. A good test for a sapphire is, that in a dark room or closet, with the light of a match or candle, it should appear equally rich in color as in ordinary light. Sapphires are lamellar in structure, and so, on being cut of a convex form, we have the appearance of a six-rayed star.

*Spinel.* Another mineral abundant in Ceylon crystallizes in the cubic system generally in octohedrons or rhombic dodecahedrons. In color this mineral varies much ; red, however, is very common, and it is sometimes sold as ruby. The specific gravity of spinel is about 3·5, while ruby is 4 and garnet 3·8.

Green spinel is occasionally met with at Ratnapura and in the Kandy district.

*Garnet*, of various kinds, is found in Ceylon both in the metamorphic rock as well as in the alluvium. This is usually of a red color, and crystallizes in the cubic system.

Cinnamon stone (essonite) is a kind of garnet found largely at Matara.

*Zircon* crystallizes in the tetragonal system, and is found of many colours. Several varieties are disregarded by the Sinhalese ; others are used, notably the white zircon, otherwise known as the Matara diamond. Quartz is often cut and sold as Matara diamond.

Chrysoberyl belongs to the rhombic system of crystals, and when cut *encabocho*n furnishes the true cat's-eye.

Tourmaline (S. Toramalli) crystallizes in the hexagonal system, generally in prisms with dissimilar ends. In color it varies much ; thus, we have black, green, brown, yellow, &c.

The Peridot of Ceylon is yellow tourmaline. The natural crystals shew a fine striation on their long sides.

Moonstone or adularia is a felspar with a pearly appearance. Quartz and selenite are often sold under the same name.

Rock Crystal crystallizing in the same system as th

sapphire, and is very abundant at Ratnapura, Balangoda and many other localities.

---

SPECIMENS EXHIBITED, ILLUSTRATING THE PAPER READ.

- 1 Gneiss—with large flesh-colored crystal of felspar. Balangoda.
- 2 Gneiss—with molybdenium from Petiagalla.
- 3 Gneiss—with iron garnets. Kotagalla.
- 4 Gneiss—with ordinary garnet. Madola. Sabaragamuwa.
- 5 Gneiss—with quartz crystal, epidote, &c. Mahara.
- 6 Epidote and black mica. Ythanside, Dimbula.
- 7 Gneiss from under gem-pits. Ratnapura.
- 8 Gneiss with epidote. Ramboda.
- 9 Hornblende pebble. Madola.
- 10 Graphic granite. Balangoda.
- 11 Crude jasper. Balangoda.
- 12 Gneiss—decomposed. Abbotsford, Dimbula.
- 13 Gneiss—decomposed, with epidote, chlorite, &c. Balangoda.
- 14 Quartz—with plumbago. Diatura, Kurunegala.
- 15 Hornblende (crystalline.) Matale Railway.
- 16 Mica—pebble. Dimbula.
- 17 Mica—from cabook. Welikada, Colombo.
- 18 Mica—much decomposed. Ratnapura.
- 19 Iron conglomerate. From ravines, Dimbula.
- 20 Iron ore. Dimbula.
- 21 Decomposed gneiss from a slip on Matale railway, shewing the nature of “slickensides.”
- 22 Magnetite. Harmony estate, Pussellawa.
- 23 Cabook. Colombo.
- 24 Limonite (botryoidal). Negombo.
- 25 Dolomite, with large crystal of mica. Nonpareil, Bilhuloya.
- 26 Dolomite, with epidote, &c. Aluwihara, Matale.

- 27 Dolomite, with pyrites and other crystals. Kurunegala.
- 28 Dolomite, with garnets, epidote, mica. Wilson's Bungalow.
- 29 Dolomite, with blue spinel, iron, mica. Wariapola, Matale.
- 30 Dolomite, very compact. Wilson's Bungalow.
- 31 Dolomite, with black weathered surface. Wattedegoda, Dimbula.
- 32 Dolomite, large yellow free crystals. Kurunegala.
- 33 Dolomite with curious weathered surface and containing mica, iron, plumbago, quartz, &c. Balangoda.
- 34 Dolomite, very impure, abounding in quartz and shewing a peculiar weathering. Great Western, Dimbula.
- 35 Kaolin, red, impure. Maturata.
- 36 Kaolin, white, very pure. Nuwara Eliya.
- 37 Manganese (black oxide). Ratnapura.
- 38 Iron, pyrites. Mahara.
39. Felspar, decomposing. Nuwara Eliya.
- 40 Labradorite. Mahara Quarry.
- 41 Rock crystal, smoky. Nuwara Eliya.
- 42 Rock crystal, white pebble. Ratnapura.
- 43 Sandstone with numerous shells. Talpitiya.
- 44 Sandstone with magnetic iron in bands. Pamunugama.
- 45 Sandstone with iron evenly distributed. Pamunagama.
- 46 Sandstone, very dark. Pamunugama.
- 47 Limestone from Jaffna (Cretaceous.)
- 48 Quartz (vein). Balangoda.
- 49 Gneiss with silvery mica, green, blue, and red sapphire. Badulla.
- 50 Talc, crystalline. Mahara quarry.
- 51 Gneiss with garnets. Top of Adam's Peak.
- 52 Calcareous Tufa. Bintenna.
- 53 Clay from gem-pits.
- 54 Calcite. Matale.
- 55 Felspar, crystal. Ythanside.
- 56 Sapphire crystals. Ratnapura.
- 57 Sapphire (star).

- 58 Sapphire, white.
  - 59 Sapphire, yellow.
  - 60 Sapphire, parti-coloured.
  - 61 Corundum.
  - 62 Ruby.
  - 63 Amethyst, crystal.
  - 64 Amethyst, cut.
  - 65 Spinel. Ratnapura.
  - 66 Spinel. Wattegama.
  - 67 Zircon.
  - 68 Zircon (cut). Matara diamond.
  - 69 Chrysoberyl.
  - 70 Chrysoberyl (cat's-eye.)
  - 71 Alexandrite.
  - 72 Garnets.
  - 73 Cinnamon stone.
  - 74 Cinnamon stone (cut.)
  - 75 Tourmaline, crystal.
  - 76 Peridot of Ceylon.
  - 77 Moonstone.
  - 78 Moonstone, cut.
  - 79 Quartz crystals.
  - 80 Actinolite.
  - 81 Iron pyrites. Gem-pits.
  - 82 Steatite. Nuwara Eliya.
  - 83 Zircon (white). Ythanside, Dimbula.
  - 84 Gems. Pelawatta.
  - 85 Gem sand.
  - 86 Black crystal. Deduru-oya, Kurunegala.
-



ROYAL ASIATIC SOCIETY,

~~A 225~~  
50

CEYLON BRANCH.

---

PROCEEDINGS,

1875-80.

---

COLOMBO:

GEORGE J. A. SKEEN, ASSISTANT GOVERNMENT PRINTER, CEYLON.

---

1881.



## PROCEEDINGS.—1875.

---

### COMMITTEE MEETING.

*February 1, 1875.*

---

Present :

R. Dawson, Esq., President, in the Chair.

L. De Zoysa, Mudaliyar,

\*S. Green, Esq.,

F. M. Mackwood, Esq.,

H. J. MacVicar, Esq.,

The Rev. J. Scott,

Rev. T. F. Falkner, Hon. Secy.

The Minutes of the last Meeting having been read, it was proposed by the President and seconded by the Hon. Secretary, that a request be made to Government for gas to be laid on in at least the Society's rooms in the new Museum, in order to light the rooms for the Society's Meetings, and also serve to supply stoves for the proper preservation of the specimens during the damp weather.

The Hon. Secretary was requested to address Government on this subject without delay.

Suggested, that a General Meeting be held as near the middle of the month as practicable, and that another number of the Journal, including the translations of the Játakas referred to in Colonel Cunningham's Report of his recent discoveries, be published at the earliest possible date.

---

### COMMITTEE MEETING.

*December 17, 1875.*

---

Present :

Hon. C. P. Layard in the Chair.

E. C. Britton, Esq.,

R. Dawson, Esq.,

L. De Zoysa, Mudaliyar,

R. V. Dunlop, Esq.,

H. J. MacVicar, Esq.,

G. Wall, Esq., F.R.A.S.,

Rev. T. F. Falkner, Hon. Secretary.

The Chairman announced that the Agri-Horticultural Society offered their collection of animals, birds, and reptiles, to form the nucleus of a permanent collection to be kept in the Circular, Cinnamon Gardens, if the Society thought fit to accept it.

Resolved, that the Hon. Secretary be requested to invite the attention of the public, and try to obtain promises of subscriptions with a view to carry out this project.

Resolved, with regard to the transfer of the Society's property to the Colombo Museum, that the Director, A. Haly, Esq., be requested to report on the articles which he considered worth removing, and that everything else be sold by auction.

---

## PROCEEDINGS,—1876.

---

### COMMITTEE MEETING.

June 10, 1876.

Present :

W. Ferguson, Esq., F.I.S., in the Chair.

S. Green, Esq.,

H. J. MacVicar, Esq.,

Rev. J. Scott,

Rev. T. F. Falkner, Hon. Secy.

Proposed by W. Ferguson, Esq., and seconded by S. Green, Esq.:  
 "That by Rule 11, T. Berwick, Esq., be elected to the Committee."—  
*Carried.*

Proposed by the Rev. J. Scott: "That the Hon. Secretary be requested to take steps to provide the Society's rooms with bookcases, as great inconvenience has been experienced by Members."—*Carried.*

Proposed by T. Berwick, Esq.: "That the Hon. Secretary be requested to take steps for the introduction of gas into the Society's rooms."

Resolved, that Messrs. W. Ferguson, S. Green, F. M. Mackwood, and T. Berwick, be requested to act as a sub-committee to make arrangements for a *Conversazione*.

---

### COMMITTEE MEETING.

Present :

Sir C. P. Layard, in the Chair.

W. Ferguson, Esq., F.I.S.,

S. Green, Esq.,

H. J. MacVicar, Esq.,

Rev. T. F. Falkner, Hon. Secy.

Proposed by Sir C. P. Layard, and seconded by S. Green, Esq.:  
 "That in view of the assistance rendered by Government, the

annual subscription be reduced one-half, and that the Hon. Secretary be requested to ascertain the wishes of the Members of the Society on this point."—*Carried.*

Proposed by Sir C. P. Layard, and seconded by the Hon. Secretary : "That the thanks of the Society be rendered to H. J. MacVicar, Esq., for his kind voluntary assistance as Librarian, and to the Government for relieving them of the necessity of having a Librarian attached to the Society."—*Carried.*

## PROCEEDINGS.—1877.

### COMMITTEE MEETING.

*June 21, 1877.*

Present :

Sir C. P. Layard in the Chair.

L. De Zoysa, Mudaliyar,		H. J. MacVicar, Esq.,
W. Ferguson, Esq., F.L.S.,		Rev. T. F. Falkner, Hon. Secy.

The Minutes of the last Meeting having been read and confirmed, several letters from various Members of the Society were read in answer to the Circular sent at the beginning of the year, from which it appeared that it was their wish to remain Members of the Society, but expressing no general desire, one way or the other, with reference to the reduction of the annual subscription.

The Hon. Secretary was requested :—

(a) To furnish as accurate a list as possible of the present Members of the Society, for the information of the Colombo Museum Committee.

(b) To take steps to recover all books belonging to the Society which are now in the possession of individual Members.

(c) To purchase "The Annals and Magazine of Natural History," provided the cost be not too great.

Resolved, that a General Meeting be called for Saturday, June 30, at 4 P.M., for the purpose of electing new Officers, and reading Papers, with a view to issuing another Journal as soon as possible.

## GENERAL MEETING.

*June 30, 1877.*

Present :

Sir C. P. Layard in the Chair.

E. B. Creasy, Esq.,

W. Ferguson, Esq., F.L.S.,

H. J. MacVicar, Esq.,

R. VanCuylenberg, Esq.,

Rev. T. F. Falkner, Hon. Secretary.

The Hon. Secretary was authorized to write to His Excellency Sir J. R. Longden, K.C.M.G., on his arrival, requesting him to permit his name to be entered as Patron of the Society.

Resolved unanimously:—

- (1) That the Hon. Lieut.-Colonel Fyers, R.E., be requested to act, as before his departure for England in 1874, as President of the Society.
- (2) That A. Murray, Esq., C.E., be requested to undertake the duties of Hon. Treasurer of the Society.
- (3) That the Committee for the ensuing year shall consist of the following gentlemen, subject to their consent :—

Hon. A. Y. Adams,

Hon. J. Alwis,

J. B. Allanson Bailey, Esq., C.C.S.,

E. C. Britton, Esq.,

J. Capper, Esq.,

Hon. Sir Coomara Swamy,

L. De Zoysa, Mudaliyar,

J. Ferguson, Esq.,

W. Ferguson, Esq., F.L.S.,

J. J. Grinlinton, Esq., C.E.,

Dr. Koch,

W. R. Kynsey, Esq., P.C.M.O.,

H. J. MacVicar, Esq.

Rev. J. Scott,

in addition to the Officers of the Society.

- (4) That the Reading Committee remain as before.
- (5) That the Hon. Secretary be authorized to ask H. Drew, Esq., to act as joint Secretary with him.

## PROCEEDINGS.—1879.

## COMMITTEE MEETING.

*May 30, 1879.*

Present :

The Hon. Colonel A. B. Fyers, R.E., President, in the Chair.

W. Ferguson, Esq., F.L.S.,

H. J. MacVicar, Esq.,

A. Murray, Esq., C.E., Hon.

Treasurer,

H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

Read a letter from J. W. Boys, Esq. (who had kindly audited the accounts of the Society), from which it appeared that the Society had a balance in its favour in the Oriental Bank Corporation, Colombo, of Rs. 369-64.

The Hon. Secretary was requested to write and thank Mr. Boys.

The Hon. Treasurer explained that the reason he could not write up the accounts of the Society was that he was unable, after repeated applications, to obtain the books, &c., from the late Hon. Secretary.

The Hon. Secretary was directed to make out as accurate a list as possible of the Members of the Society in Ceylon, and to ascertain from them whether they were willing to remain Members, and to request those who wished to retain their names on the roll of the Society to send in their subscription for the current year (1879) to the Hon. Treasurer.

W. Ferguson, Esq., having stated that many valuable books, the property of the Society, were missing, the Secretary was requested to write to L. De Zoysa, Mudaliyar, asking him to forward any manuscripts or other books he might have, which would lead to the recovery of the same.

The President of the Society laid on the table Papers in print.

Resolved that they be issued as a Journal together with a List of Members and the Rules of the Society.

Resolved further, that a General Meeting be held early in August to elect Office bearers, and to transact any other business coming before the Meeting.

---

#### COMMITTEE MEETING.

*September 4, 1879.*

Present :

The Hon. Colonel Fyers, R.E., President, in the Chair.

W. Ferguson, Esq., F.L.S.,		A. Murray, Esq., C.E., Hon.
W. R. Kynsey, Esq., P.C.M.O.,		Treasurer,
H. J. MacVicar, Esq.,		H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

The Hon. Secretary was directed :—

(a) To inform Sourindro Mohun Tagore that he would be elected an *Honorary* and *Corresponding* Member at the next General Meeting.

(b) To write to the Aide-de-Camp to ascertain the date and hour in the ensuing week, which would be most convenient to the Governor for a General Meeting, should His Excellency consent to preside.

A discussion ensued as to the Committee for the ensuing year. Finally the Hon. Secretary was directed to communicate with the gentlemen nominated, and ascertain if they were willing to serve.

---

### COMMITTEE MEETING.

*September 9, 1879.*

---

Present :

The Hon. Colonel A. B. Fyers, R.E., President, in the Chair.

E. C. Britton, Esq.,		A. Murray, Esq., C.E., Hon.
W. Ferguson, Esq.,		Treasurer,
H. J. MacVicar, Esq.,		H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

The Hon. Secretary read a letter from the Aide-de-Camp, stating that the 11th instant at 3 P. M. would best suit the convenience of His Excellency the Governor to Preside at a General Meeting.

The Hon. Secretary was directed to issue notice (through the press) that a General Meeting would be held on the 11th instant.

A short discussion followed as to Papers to be read at the General Meeting. The Hon. Secretary stated that R. W. Ievers, Esq., C.C.S., and W. Ferguson, Esq., F.L.S., were prepared with Papers.

Resolved, that Messrs. Ievers and Ferguson be asked to read their respective Papers at the General Meeting on the 11th.

---



GENERAL MEETING.

September 11, 1879.

Present :

His Excellency the Governor, Sir J. R. Longden, K.C.M.G., Presiding.

Hon. Colonel Fyers, R.E., President,	R. W. Ievers, Esq., C.C.S.,
E. C. Britton, Esq.,	H. J. MacVicar, Esq.,
J. Capper, Esq.,	Rev. E. F. Miller, M.D.,
W. Ferguson, Esq., F.L.S.,	Hon. W. H. Ravenscroft, C.C.S.,
Captain Hayne, A.D.C.,	R. VanCuylenberg, Esq.,
	H. Drew Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last General Meeting were read and confirmed.

The Hon. Colonel Fyers, President, read his address, which detailed the proceedings of the Society since the last General Meeting. [*Published in the Society's Journal*, 1879.]

The following gentlemen were proposed, seconded, and duly elected, Members of the Society :—

M. S. Crawford, Esq., C.C.S.	W. K. James, Esq.,
A. C. Dixon, Esq., B.A., F.C.S.,	A. C. Lawrie, Esq., C.C.S.,
A. M. Ferguson, Esq., Junr.,	Rev. E. F. Miller, M.A.,
D. W. Ferguson, Esq.,	S. Rajapaksa, Mudaliyar,
R. W. Ievers, Esq., C.C.S.,	Hon. W. H. Ravenscroft, C.C.S.

The Hon. Secretary proposed and the Hon. W. H. Ravenscroft seconded, that Sourindro Mohun Tagore, be elected an *Honorary* Member.—*Carried*.

The Hon. W. H. Ravenscroft proposed, and R. VanCuylenberg, Esq., seconded, that the following gentlemen be elected Office Bearers for the ensuing year :—

PRESIDENT.—The Hon. Colonel Fyers, R.E.

VICE-PRESIDENT.—Geo. Wall, Esq., F.R.A.S.

HON. TREASURER.—Alex Murray, Esq., C.E., ASSOC. M. INST. C.E.

HON. SECRETARY.—H. Drew, Esq.

COMMITTEE.

J. B. A. Bailey, Esq., C.C.S.,	W. Ferguson, Esq., F.L.S.,
E. C. Britton, Esq.,	R. W. Ievers, Esq., C.C.S.,
J. Capper, Esq.,	W. R. Kynsev, Esq., P.C.M.O.,
J. B. Cull, Esq.,	Hon. G. B. Leechman,
A. M. Ferguson, Esq.,	H. J. MacVicar, Esq.,
J. Ferguson, Esq.,	Rev. E. F. Miller, M.A.,

Dr. E. Müller,

—*Carried*.

A Paper was read by W. Ferguson, Esq., F.L.S., on "*Ceylon Grasses*," and at its conclusion an interesting discussion took place.

A Paper was read by R. W. Ievers, Esq., C.C.S., on "*Sinhalese Customs and Ceremonies observed in Paddy cultivation*." Mr. Ievers also laid on the table a Diagram illustrating his Paper.

A vote of thanks to Messrs. Ferguson and Ievers for their Papers was proposed by J. Capper, Esq., and seconded by the Hon. W. H. Ravenscroft.—*Carried*.

A vote of thanks to the Patron of the Society, His Excellency Sir J. R. Longden, K.C.M.G., proposed by the Hon. Colonel Fyers, R.E., and seconded by E. C. Britton, Esq., was unanimously carried.

His Excellency the Governor, in reply, offered a few remarks, and suggested that the Museum Committee should be moved to hold out greater advantages to Members of the Society as regards the use of the Books in the Society's Library.

---

#### GENERAL MEETING.

October 11, 1879.

---

#### Present :

The Hon. Colonel Fyers, R.E., President, in the Chair.

C. Bruce, Esq., D.P.I.,	W. K. James, Esq.,
J. Capper, Esq.,	W. R. Kynsey, Esq., P.C.M.O.,
P. CoomaraSwamy, Esq.,	H. J. MacVicar Esq.,
J. B. Cull, Esq.,	Dr. E. Müller,
L. De Zoysa, Maha Mudaliyar,	S. Rájapaksa, Mudaliyar,
A. C. Dixon, Esq., B.A., F.C.S.,	Hon. P. Ráma-Náthan,
W. Ferguson, Esq., F.L.S.,	Hon. W. H. Ravenscroft, C.C.S.,
R. W. Ievers, Esq., C.C.S.,	E. Robinson, Esq.,

R. VanCuylenberg, Esq.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

J. Arniel, Esq., W. A. Dias, Esq., C. J. R. LeMesurier, Esq., C.C.S., A. Spence Moss, Esq., and the Hon. F. R. Saunders, were duly elected Members of the Society.

A Paper on "*Vedic and Buddhistic Politics*" was read by Mitra Künté, M.A.

A vote of thanks proposed by W. R. Kynsey, Esq., P.C.M.O., and seconded by the Hon. Secretary, to Mr. Künté for his excellent Paper, was carried.

The Hon. Secretary proposed and Dr. Kynsey seconded a vote of thanks to the Hon. Colonel Fyers, R.E., for presiding.

---

COMMITTEE MEETING.

*October 7, 1879.*

---

Present :

Hon. Colonel Fyers, R.E., President, in the Chair.

W. R. Kynsey, Esq., F.C.M.O.,		A. Murray, Esq., C.E., Hon.
Rev. E. F. Miller, M.A.,		Treasurer,

H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of last Meeting were read and confirmed.

A letter from J. Ferguson, Esq., tendering his resignation from the Committee was read by the Hon. Secretary. The Committee accepted the resignation with regret.

The Hon. Secretary was directed to communicate with the Aide-de-Camp, to ascertain whether His Excellency the Governor would consent to preside at a General Meeting on the 11th instant.

The Hon. Secretary was directed to see Mitra Kunté, M.A., anent his Paper on Vedic and Buddhistic Politics.

The Hon. Secretary was authorized to issue notices, through the public press, of a General Meeting to be held on the 11th instant at the Museum.

---

PROCEEDINGS.—1880.

---

COMMITTEE MEETING.

*July 16, 1880.*

---

Present :

The Hon. Colonel A. B. Fyers, R.E., President, in the Chair.

W. Ferguson, Esq., F.L.S.,		Dr. E. Müller,
H. J. MacVicar, Esq.,		A. Murray, Esq., C.E., Hon.
Rev. E. F. Miller, M.A.,		Treasurer,

H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

Resolved, that a Sub-Committee be appointed to make out a list of Books for the Library to the value of £50 sterling. Members : Colonel Fyers, R.E., H. Drew, Esq., Hon. Secretary, W. Ferguson, Esq., F.L.S., Rev. E. F. Miller, M.A.

Resolved, that a Sub-Committee be appointed to revise a set of Rules to be submitted to the next General Meeting. Members : Colonel Fyers, R.E., E. C. Britton, Esq., H. Drew, Esq., Hon. Secretary, A. Murray, Esq., C.E., Hon. Treasurer.

Resolved, that a Book be placed on the Library table of the Museum to receive suggestions of names of books for the Library of the Society from Members.

Resolved, that twelve (12) copies of each Paper be sent to the Author, such Paper having first appeared in the Journal of the Society.

Resolved, to call a General Meeting as soon as Papers were ready to be read.

---

#### COMMITTEE MEETING.

*August 16, 1880.*

---

Present :

The Hon. Colonel A. B. Fyers, R.E., President, in the Chair.

J. Capper, Esq.,  
J. B. Cull, Esq.,  
W. Ferguson, Esq., F.L.S.,  
H. J. MacVicar, Esq.,

Dr. E. Müller,  
A. Murray, Esq., C.E., Hon.  
Treasurer,  
H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed, with the exception of Resolution 5 ; "twenty-five (25) copies" being adopted instead of "twelve (12) copies."

Resolved, that the "Draft amended rules" be printed and circulated among the Members of the Committee.

Resolved, the following gentlemen be appointed a Reading Committee :—J. B. Cull, Esq., W. Ferguson, Esq., F.L.S., Rev. E. F. Miller, M.A., Dr. E. Müller, and the Hon. Secretary.

Resolved, the next Committee Meeting to consider the proposed Amended Rules be called for Tuesday, August 24.

COMMITTEE MEETING.

*August 24, 1880.*

Present :

The Hon. Colonel A. B. Fyers, R.E., President, in the Chair.

G. Wall, Esq., Vice-President,	Rev. E. F. Miller, M.A.,
W. Ferguson, Esq., F.L.S.,	Alex. Murray, Esq., C.E., Hon.
H. J. MacVicar, Esq.,	Treasurer,
H. Drew, Esq., Hon. Secretary.	

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

Resolved, that the revised Rules be submitted to the next General Meeting.

Resolved, that a General Meeting be held on Saturday, September 18, 1880.

GENERAL MEETING.

*September 18, 1880.*

Present :

His Excellency the Governor, Sir J. R. Longden, K.C.M.G., in the Chair.

The Hon. Col. Fyers, R.E.,	F. C. Loos, Esq.,
E. C. Britton, Esq.,	H. J. MacVicar, Esq.,
J. Capper, Esq.,	A. Murray, Esq., C.E., Hon.
J. Churchill, Esq., A.I.C.E.,	Treasurer,
C. Dickman, Esq., C.S.,	S. Rájapaksa, Mudaliyar,
A. C. Dixon, Esq., B.A., F.C.S.,	R. VanCuylenberg, Esq.,
W. K. James, Esq.,	Dr. Vanderstraaten,
H. Drew, Esq., Hon. Secretary.	

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

The revised Rules as presented by the Committee were read and passed.

Donors of Books and Coins were thanked.

The following gentlemen were duly elected Members of the Society :—

H. Trimen, Esq., F.L.S.,	{ proposed by W. Ferguson, Esq., F.L.S., seconded by Hon. Secretary ;
H. C. P. Bell, Esq., C.C.S.,	{ proposed by Hon. Colonel Fyers, R.E., seconded by A. Murray, Esq.;
W. A. Dias, Esq., M.D.,	{ proposed by L. De Zoysa, Maha- Mudaliyar, seconded by Dr. Vanderstraaten.

W. Ferguson, Esq., read a portion of his Paper on "*The Grasses of Ceylon.*"

Louis De Zoysa, Maha Mudaliyar's Paper "*Translation of Two Jâtakas*" was laid on the table.

W. Ferguson, Esq., read a Paper on "*Tammana Nuwara.*"

A. C. Dixon, Esq., read a Paper on "*The Rocks and Minerals of Ceylon,*" and also exhibited a valuable collection of specimens to illustrate his Paper.

A vote of thanks to the Authors of the Papers read. Proposed by the Hon. Colonel Fyers, R.E., seconded by J. Capper, Esq., was unanimously carried.

J. F. Churchill, Esq., proposed, and J. Capper, Esq., seconded, a vote of thanks to His Excellency the Governor for presiding.

#### COMMITTEE MEETING.

December 2, 1880.

Present :

The Hon. Colonel A. B. Fyers, R.E., President, in the Chair.

J. Capper, Esq.	W. Ferguson, Esq.,
H. J. MacVicar, Esq.,	A. Murray, Esq., Hon. Treasurer,
E. C. Britton, Esq.,	H. Drew, Esq., Hon. Secretary.

The Minutes of the last Meeting were read and confirmed.

The Hon. Secretary was instructed to order "*The Lepidoptera of Ceylon.*"

The Annual Meeting was fixed for December 16, at 3.30 P.M.

## ANNUAL MEETING.

*Thursday.—16th December, 1880.*

Present :

His Excellency the Governor, Sir JAMES R. LONGDEN, K.C.M.G.,  
presiding.

The Hon. Colonel Fyers, R.E.,	J. B. Cull, Esq.,
President,	A. C. Dixon, Esq., B.A., F.C.S.,
G. Wall, Esq., Vice-President,	W. Ferguson, Esq., F.L.S.,
T. Berwick, Esq.,	W. K. James, Esq.,
H. C. P. Bell, Esq.,	J. H. Macvicar, Esq.,
E. C. Britton, Esq.,	A. Murray, Esq., C.E.,
J. Capper, Esq.,	E. F. Perera, Esq.,
J. Churchill, Esq., A.I.C.E.,	S. Rájapaksa.

The Minutes of the previous Meeting were read and confirmed.

The Hon. P. Ráma Náthan, proposed by Colonel Fyers and seconded by the Hon. Secretary, was duly elected a Member of the Society.

The President of the Society, Col. Fyers, then read the following address :—

YOUR EXCELLENCY AND GENTLEMEN,—In my address at our last annual meeting, which was held in this room on the 11th September, 1879, I stated that very little had been done by the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society during the previous four or five years. I am glad to be able to inform you that since I made that statement the following Papers have been received by the Society, for which our thanks are due to the gentlemen who have written them, viz. :—

1.—*Text and translation of the Inscription of Mahindo III.*, by Dr. Müller.

2.—*Vedic and Buddhistic Politics* by Mitra Kunté, Esq., M.A.

3.—*Customs and Ceremonies connected with Paddi cultivation*, by R. W. Ievers, Esq., C.C.S.

4.—*Gramineæ, or Grasses indigenous to Ceylon*, by W. Ferguson, Esq., Part I.

5.—*Gramineæ, or Grasses indigenous to Ceylon*, by W. Ferguson, Esq., Part II.

6.—*Translation of Two Jātakas*, by L. De Zoysa, Maha Mudaliyar.

7.—*Tammana Nuvara*, by W. Ferguson, Esq.

8.—*Rocks and Minerals of Ceylon*, by A. C. Dixon, Esq., B. Sc.

The first four papers have already been published in our Journal and issued to members of the Society. The last four are at present in the hands of the Government Printer. They would have been published before this if the Government Printer had not had such a press of work to print for the Legislative Council to be laid on the table before the close of the late session. However, the work is well in hand now, and the Journal will, I hope, soon be issued.

I also stated at our last meeting that gentlemen who had originally been members of the Society, and others who wished to join it, were deterred from doing so in consequence of the Rule which did not allow any books to be taken out of the Museum Library. His Excellency the Governor promised on that occasion to take the question into consideration at the next meeting of the Museum Committee: this was done, and a resolution was passed authorizing members of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society to take out of the Library one set of the books presented by the Asiatic Society to the Museum, at a time, and to keep the set for fourteen days, after which it could be re-issued if not required by any other member of the Society. A catalogue of our books, which was ordered to be prepared by the Museum Librarian, has been a long time in hand, and as soon as it has been completed we propose sending home for a considerable number of valuable books.

The undermentioned books have been received by the Society since the last General Meeting in September, viz:—

Sacred Books of the East, edited by Max Müller, vols. 4, 5, and 7.

Taal-landen Volkenkunde, 7 volumes.

Proceedings, Bengal Asiatic Society, for 1880.

Journal of Bengal Asiatic Society, for 1880, Parts I., II., and III.

Verhandeligen, vols. 1 and 2.

Catalogus Systematicus Herbraii, 1877.

Reizen naar Nederlandsch, Nieu Guinea, 1871—2, 5, and 6.

Jaraansche Vertellingen.



Abiasa by H. C. Humme.

Bahad Tanal D'jawi by J. J. Meinsma.

ΚΡΙΣΙΣ by Θ. ΑΦΕΝΤΩΛΙ

Boro-Boedoor by Dr. C. Læmans, vol. I.

Boro-Boedoor by Dr. C. Læmans, vol. II, with plates.

Classified Index to Sanskrit MSS. Parts I and III.

Smithsonian Miscellanies, vols. XVI. and XVII.

———— Report, 1878.

Contribution to Knowledge, vol. XXII.

Antiquities of Orissa, vol. II.

Synopsis Numorum Veterum.

Cave Temples of India.

Transactions of Royal Asiatic Society, Japan, May, 1880.

There are at present 11 life Members and 61 ordinary Members, or 72 altogether, in this branch of the Society, and no doubt as its usefulness becomes more generally known other Members will join it.

I am glad to say that our finances are in a prosperous condition: the subscriptions have been paid up with a few exceptions, and the balance to the credit of the Society amounts to Rs. 1,578.

The Papers read before the Society have all been able and interesting, and I hope others will follow the good example of those who have already contributed to our Journal.

Professor Kunté delivered a very able ex tempore address, which was taken down in short-hand, on the 11th October, 1879, on the *Vedic and Buddhistic Politics*, describing the social condition of the inhabitants of India before the Vedic Aryas were compelled to leave their abodes in the valley of the Oxus and Iaxartes, and to march to India. The Vedic polity was then described, divisible into three periods. At first the Aryas were simple in their habits, every Aryan leader was a bard, priest, and warrior, stimulated the religious feelings of his clansmen, gave them counsel, and headed their military expeditions.

The second stage was when luxury and enjoyment superseded their former simple habits. Carpets inlaid with gold were spread, bards sang the praises of warrior chiefs, sacrifices by priests were made, and so on. The sedate and sober of the Aryas withdrew themselves from all this luxury, and the distinction arose between the priestly and warrior classes, the Bramanas and the Kshatriyas.

During the third period literature took hold of the public mind, problems of the origin of the world and the destiny of man were considered; grammar, philosophy, rhetoric, logic, mathematics, metaphysics, astronomy, and other sciences were cultivated. The treatment of the non-Aryas was then referred to: they were oppressed, despised, and overburdened with sorrow, until Gautama Buddha arrested the floating belief of the times and formulated the doctrine of *Nirvāna*. He told them that they should rise above being miserable about losing lands and possessions, and if they could not secure happiness from without they should secure it from within, and curb their desires, their passions, and their thirst for distinction.

The learned Professor stated that, at first, *Nirvāna* meant merely "emancipation from misery resulting in a condition of bliss," and it was only after angry disputes that in the second period Nirvana was defined to be "that happiness which arises from absence of sorrow," and lastly it was interpreted as meaning the "annihilation of the soul."

Mr. Ievers' Paper on the *Ceremonies connected with Paddi cultivation* is very interesting, and shews how superstitious the people of Ceylon still are, and what childish means they adopt, as charms, to appease the Yaksayo or evil spirits, who are said to be not only malicious but even covetous.

Mr. Ferguson's two Papers on the *Grasses of Ceylon* are very interesting and useful, and shew how hard he has studied, and what a thorough acquaintance he has with his subject. I have no time to refer to all the papers which have been read, but I cannot conclude my remarks on them without referring to Mr. Dixon's very able Paper on the *Rocks and Minerals of Ceylon*. During the short time Mr. Dixon has been in Ceylon he has made the most of the few opportunities he has had to study the geology of the Island. He sent a most interesting collection of specimens of our rocks and minerals to the Melbourne Exhibition, duplicates of which were laid upon the table at our last General Meeting: he has kindly promised to present a set to the Museum, and I have no doubt his kind offer to classify all the geological specimens in the Museum will lead to very satisfactory results. His interesting Paper is in the hands of the printer, and will soon be made public.

I wish on this occasion to make a few remarks from information which has been given to me by H. C. P. Bell, Esq., of the Ceylon Civil Service, on a group of Islands which have been

visited by him, and towards which too little attention has hitherto been directed—although they were until very recently our sole dependency—viz., the *Máldive Islands*.

This coral archipelago—almost a *terra incognita* even in this enlightened nineteenth century—consists of thirteen (13) principal groups, called *Atols*, which cover a space in the Indian Ocean 470 miles N. and S., and 70 E. and W., or from lat :  $7^{\circ} 6' \text{ N.}$  to  $0^{\circ} 42' \text{ S.}$ , and between long.  $72^{\circ} 33'$  and  $73^{\circ} 44' \text{ E.}$  Speaking roughly, they lie from 300 to 400 miles west of Ceylon.

These islands are known to be inhabited by an inoffensive, though naturally suspicious people, thoroughly humane—as their treatment of shipwrecked persons has ever testified—and not wanting, according to their lights, in commercial enterprise.

Máldive boats annually visit Bengal, Chittagong, Ceylon, and the Malabar Coast, carrying back rice and other provisions in exchange for their few exports, chiefly dried fish, coir, and cowries. The value of the combined import and export trade with India and Ceylon amounted in the aggregate to £107,102 in 1878, and averaged for the ten (10) years previous £129,660.

The population of the Máldives has been estimated as high as 200,000 ; but from 30,000 to 40,000 may be assumed as approximately correct. At the time of the survey in 1835-6 there were 175 inhabited islands.

The Atols, as is well known, are governed by a *Sultan*, who resides with his ministers of State at *Mále* (lat.  $4^{\circ} 10' \text{ N.}$ , long.  $73^{\circ} 30' \text{ E.}$ ), and sends over an annual embassy to Ceylon in token of his allegiance to the ruling Government—a practice which has obtained from the time of the Portuguese.

From the evidence supplied by our knowledge, small though it be, of the language and customs of the Máldivians, there are grounds for believing that they were originally of an Aryan stock—not improbably a colony from Ceylon, as early as the Christian era—which has suffered considerable modification by Arab infusion. In fact the Máldive islanders of the present day appear to be true *Moplas* or *Mápillá*, in the same sense as the Mahommedans of Southern India and the Moormen of Ceylon, i. e., the descendants of intermarriages between Arab settlers and the natives.

The Máldive language differs both from that of the Malabar Coast and that of Ceylon, though it bears close affinity to

Sinhalese as known under its older form and name, *Elu*; but is intermixed with many foreign words, mainly Arabic and Hindustani. Mr. A. Gray, in an interesting article contributed to the Journal of the Royal Asiatic Society (Vol. X., Art. VIII.) in 1878, has done something towards shewing the connection between the Máldive and Sinhalese languages.

“ Máldive literature and archæology ” offer a wide unexplored field. “ There are said to be but few old MSS. in existence; but the islands abound with inscriptions on walls and grave-stones of many ages, in Persian and Arabic, in the ‘ *Dives* ’ or ‘ *Divehi akuru*, ’ and in the more modern ‘ *gabali tána*. ’ ”

It seems likely that the subjection of the Máldives to the faith and power of Islam took place about the 7th or 8th century, when the Arabs first made their influence felt on the sea-board of Southern India and Ceylon by founding various trading emporia.

When Ibu Batuta visited them (*circa* 1340) Mahommedanism was firmly established. The old traveller furnishes much curious information regarding the condition and trade of the islands at this period.

The Máldives were first sighted by the Portuguese under Suarez in 1506, and soon subjugated and made feudatory to Portugal, as represented by the Government at Goa.

Ultimately the Máldivians revolted and expelled their oppressors, though they probably never regained their original independence, in spite of a treaty which they are said to have been accorded.

For the last two and a-half ( $2\frac{1}{2}$ ) centuries, however, “ the political connection ” between the dominant European power in Ceylon and the Máldive Sultans has been “ slight and undefined,” without, as far as is known, any treaty or written compact to mark the lines of union. The allegiance of the Sultans seems to have been voluntarily transferred successively to the Dutch, and subsequently to the English, Government in Ceylon; but, though unsolicited, to have been tacitly accepted by each power in turn.

Virtually the whole past history of the Máldives is a blank page, except for a few scanty notices by casual travellers. To go hardly beyond the commencement of the present century, it is not even known how many Sultans have filled the throne since the English occupation of Ceylon in 1795.

The best account of the islands extant is that of the Frenchman, *François Pyrard de Laval*, who spent five (5) years of captivity on the Atols (1602-1607). His "*Voyage aux Indes Orientales*" is very scarce, and has not met with the attention it merits.

The only reliable information in any detail concerning these islands, since published, is to be found in the reports of the Indian Navy Surveyors, particularly Lieuts. Christopher and Young, issued about 1836-8.

In November of last year (1879) Mr. Bell paid a short visit to Måle Atol and Sultan's Island, and since his return has presented the Museum with a varied collection of articles of produce and manufacture gathered during his trip, and has embodied the result of his investigations into the history and condition of the Islands in a Report lately submitted to Government. This Report I hope will either be published by Government, or Your Excellency will allow it to be handed over to this Society, when it will be published in our Journal.

There is another subject to which I wish to invite attention, viz., that of the *Dutch Records* in this island. These volumes, in number at least 3,500 (three thousand five hundred), must contain a considerable amount of valuable information, bearing on the past history and administration, not only of this Island, but also of the various settlements and trading marts established by the Dutch. The Commission appointed in 1862 did much to rescue these important documents from destruction by obtaining sanction for them to be bound and removed to proper custody. They have been carefully numbered and arranged, but now require systematic indexing. An excellent "*Handbook of the Madras Records*" by Mr. J. Talboys Wheeler, published in 1861, might serve as a precedent to the Ceylon Government for the compilation of a similar summary of the Records (Dutch and English) of our Colonial Office, for which adequate remuneration ought to be given.

---

At the conclusion of the Address the Governor, expressing the gratification it had afforded him to be present at the Meeting, proposed a vote of thanks to the President for his very interesting remarks. The amount of work done during the year, to say the least, justified the Society's existence, but he

was sure it was capable of extension, and the Papers which had been read would go far to extend its usefulness. The work of the Society needed very willing hands to further it, and he felt certain nothing was so likely to further that work more than what was actually being done.

J. Capper, Esq., seconded, and the vote of thanks was carried.

The following list of Office-bearers for the ensuing year was then proposed by T. Berwick, Esq., and seconded by J. F. Churchill, Esq.:—

PRESIDENT.—The Hon. A. B. Fyers, Col. R.E.

VICE-PRESIDENTS.—George Wall, Esq., F.R.A.S., W. R. Kynsey, Esq., F.C.M.O.

HON. TREASURER.—A. Murray, Esq., C.E., ASSOC. M. INST. C.E.

HON. SECRETARY.—H. C. P. Bell, Esq., C.C.S.

#### COMMITTEE.

E. C. Britton, Esq.,	W. Ferguson, Esq., F.L.S.,
J. Capper, Esq.,	H. J. Macvicar, Esq.,
J. B. Cull, Esq.,	Rev. E. F. Miller, M.A.,
L. De Zoysa, Maha Mudaliyar,	J. G. Smither, Esq., F.R.I.B.A.,
A. C. Dixon, Esq., B.A., F.C.S.,	H. Trimen, Esq., F.L.S.,
H. Drew, Esq.,	J. L. Vanderstraaten, Esq., M.D.

The business of the meeting concluded with a vote of thanks to His Excellency for presiding, proposed by G. Wall, Esq., seconded by A. Murray, Esq.

---

*Dr.* The Honorary Treasurer in account with the Royal Asiatic Society.—December 6, 1880. *Cr.*

	Rs.	Cts.		Rs.	Cts.
To Balance on 31st December, 1879 ...	779	90	By Advertisements in <i>Times</i> ...	17	67
" Amount of Annual Subscriptions and Entrance Fees paid ...	724	50	" Advance to Secretary for postage, stationery, &c. ...	30	0
" Composition of subscription from Life Members ...	294	50	" Messrs. H. W. and A. W. Cave for account books, &c. ...	12	0
" Amount of subscriptions outstanding ...	115	50	" <i>Times</i> , for 150 copies of Royal Asiatic Society's Journal ...	150	0
			" Trübner & Co. ...	10	9
			" Peon's salary for May and part of April ...	12	74
			" Advertisements, <i>Observer</i> ...	17	10
			" Messrs. H. W. and A. W. Cave on account of Secretary ...	8	0
			" Honorary Secretary for endorsing stamp ...	20	0
			" Trübner & Co., in payment of account ...	43	34
			" Advertisements, <i>Times</i> ... Rs. 12 42		
			Wharf & Warehouse Company 2 20		
			" Balance * ...	14	62
				1,578	34
			Total ... Rs.	1,913	90

\* Actual Balance in Oriental Bank Corporation ... Rs. 1,462 84  
Amounts outstanding ... 115 50

Colombo, 6th December, 1880.

A. MURRAY, A.M.I.C.E.,  
Honorary Treasurer.

# OFFICE BEARERS.

---

## *Patron.*

His Excellency Sir JAS. R. LONGDEN, K.C.M.G., Governor.

## *President.*

Hon. Col. A. B. FYERS, R.E.

## *Vice-Presidents.*

GEORGE WALL, Esq. F.R.A.S.

W. R. KYNSEY, Esq., M.K.Q.C.P.I., L.R.C.S.I.

## *Honorary Treasurer.*

A. MURRAY, Esq., C.E., ASSOC. M. INST. C.E.

## *Honorary Secretary.*

H. C. P. BELL, Esq., C.C.S.

---

## *Committee.*

E. C. BRITTON, Esq.	H. J. MACVICAR, Esq.
J. CAPPER, Esq.	Rev. E. F. MILLER, M.A.
J. B. CULL, Esq.	J. G. SMITHER, Esq. F.R.I.B.A
A. C. DIXON, Esq. .B.A., F.C.S.	H. TRIMEN, Esq., F.L.S.
H. DREW, Esq.	J. L. VANDERSTRAATEN, M.D.
W. FERGUSON, Esq., F.L.S.	L. DE ZOYSA, Maha Mudaliyar.

---

JANUARY, 1881.



# ROYAL ASIATIC SOCIETY,

## CEYLON BRANCH.

---

The Asiatic Society of Ceylon was instituted 7th February, 1845; and by the unanimous vote of a special general meeting of the Royal Asiatic Society, held on the 7th February, 1846, it was declared a Branch of that Society, under the designation of "The Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society."

---

## RULES AND REGULATIONS.

---

### *Preamble.*

1. The design of the Society is to institute and promote inquiries into the History, Religions, Languages, Literature, Arts, and Social Condition of the present and former inhabitants of this Island, with its Geology and Mineralogy, its Climate and Meteorology, its Botany and Zoology.

### *Members.*

2. The Society shall consist of *Resident* or *Ordinary*, *Honorary*, and *Corresponding* Members; all elected by ballot at a General Meeting of the Society.

- (a) Members residing in Ceylon are considered *Resident*.
- (b) Persons who contribute to the objects of the Society in an eminent and distinguished manner are, on the recommendation of the Committee, eligible as *Honorary* Members.
- (c) All Military Medical Officers in Ceylon are *Honorary* Members of the Society, without entrance fee or subscription.
- (d) Persons residing at a distance from Colombo may, upon special grounds, and on the recommendation of the Committee, be elected *Corresponding* Members.

### *Entrance Fee and Subscriptions.*

3. Every *Ordinary* Member of the Society shall pay, on admission, an entrance fee of Rs. 5.25 and an annual subscription of Rs. 10.50. Annual subscriptions shall be considered due on the

1st of January of each year. Members who fail to pay their subscriptions by the end of the year (provided they have been called for) shall be considered to have relinquished their connection with the Society. Members who have been absent from Ceylon, on their return to the Island, have the privilege of re-joining the Society within twelve months of their arrival, on payment of the subscription for the current year.

- (a) The privilege of *Life membership* may be ensured by the payment of Rs. 105, with entrance fee, on admission; Rs. 84, after two years; and Rs. 73.50, after four or more years' subscriptions.
- (b) *Honorary* and *Corresponding* members shall not be subject to any fee on entrance, or any annual contribution, and are to be admitted to the Meetings of the Society, and to the privilege of the Library, but are not to vote at Meetings, or be elected to any of its offices, or take any part in its private business.

#### *Office-bearers.*

4. The Office-bearers of the Society shall be, a President, two Vice-Presidents, a Treasurer, and a Secretary, all appointed from time to time by open vote at some General Meeting of the Society, and their functions shall be as follows :—

- (a) The President, or in his absence one of the Vice-Presidents, shall take the Chair at all Meetings of the Society and of the Committee, maintain order, collect the votes, and cause the laws of the Society to be observed and enforced.
- (b) The Treasurer shall receive, collect, and pay out all moneys on behalf of the Society, keep an account thereof including the vouchers, and submit a statement of the pecuniary affairs of the Society to the Annual Meeting, and at all times as may be required.
- (c) The Secretary shall arrange, give notice of, and attend, all Meetings of the Society and of the Committee, and record their proceedings; he shall also edit the Journal, and exercise a general superintendence under the authority of the Committee.

#### *Committee.*

5. The affairs of the Society shall be managed by a Committee of nine (9) Members, (with power to add to their number) in addition to Office-bearers, elected in like manner: but subject always to the Rules and Regulations passed at General Meetings. Three (3) to be a quorum.

*Mode of Admission.*

6. Members desirous of proposing persons for admission to the Society shall give notice of the same to the Secretary, in writing, at least a fortnight before the assembly of any General Meeting. Admission to Membership of the Society shall be by ballot at any General Meeting. No candidate to be considered as elected, unless he has in his favour two-thirds of the votes taken.

*Meetings.*

7. An Annual Meeting of the Society shall be held in the first week of November, and General Meetings at such other times as may be determined by the Committee: due notice of the Meetings, and of any intended motions which do not come through the Committee, and the nomination of new Members, being always first given by the Secretary.

8. The course of business at General Meetings shall be as follows :—

- (a) The Minutes of the last Meeting shall be read by the Secretary, and signed by the Chairman.
- (b) Candidates for Membership shall then be proposed, balloted for, admitted or otherwise.
- (c) Reports of Committees shall be read, and communications made of all articles received, and donations to the Society.
- (d) Any specific business submitted by the Committee, or appointed for consideration, shall be proceeded with.
- (e) Papers and Communications for the Society shall then be read.

9. Every Member of the Society has the privilege of introducing, either personally or by card, one or two visitors to the General Meetings.

10. Special Committees may be formed for the prosecution of any specific object or matter of research ; but these must be named at a General Meeting ; and they will act as much as possible in co-operation with the Secretary of the Society, who will also be a constituent member of all such Committees.

*Papers and Communications.*

11. All Papers and Communications to the Society shall be forwarded to the Secretary at least a week before the assembling of the General Meeting at which they are to be read. Such papers shall be read by the Author, or the Secretary, or by some Member of the Society.

12. All Papers and other Communications to the Society read or submitted at any General Meeting shall be open to free discussion; and such papers and discussions may be printed in the transactions of the Society, if approved of by the Committee.

13. The writer of any Paper which is published in the Society's Journal shall be entitled to receive twenty-five (25) printed copies of that paper.

#### *Journals.*

14. One copy of each Journal shall be sent by the Secretary to every Member who has paid his subscription for the current year, and to every Honorary Member resident in Ceylon; and every such Member may procure a second copy, on application to the Secretary. Members requiring more than two (2) copies of the Journal can be supplied with them at half the price charged to the public.

#### *Suspension and Alteration of Rules.*

15. It shall be competent for any General Meeting to suspend any of the above Rules.

16. No alteration of Rules shall be made except at an Annual meeting and after due notice in writing being given to the Secretary a fortnight before such Meeting, and carried by a majority of not less than two-thirds of the Members present.

---

### RESOLUTIONS OF MUSEUM COMMITTEE.

---

1. "That the Books belonging to the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society in the Library of the Colombo Museum be issued to Members of the Asiatic Society, but that no book is to be retained by any Member for a longer period than *fourteen* (14) days, after which it can be re-issued to him for a further period of fourteen days, if not required by any other Member."

2. "That a book be kept at the Museum, in which any Member of the Royal Asiatic Society desiring to borrow one of the books lately belonging to, or presented by the Society, shall enter his name and the date on which he takes the book, and such Member shall be responsible that the book is returned to the Museum in fourteen days."

# LIST OF MEMBERS.

---

## LIFE MEMBERS.

Dauids, T. Rhys.	Grant, J.
Dawson, R.	Gunn, J.
Ferguson, A. M.	Nicholson, J. Rev.
Ferguson, A. M., Jr.	Rains, S. W.
Ferguson, D.	Slorach, J.
Ferguson, J.	

---

## HONORARY MEMBERS.

Holdsworth, E.  
Military Medical Officers while in Ceylon.

---

## CORRESPONDING MEMBERS.

Hume, A. O., C.B., I.C.S.

---

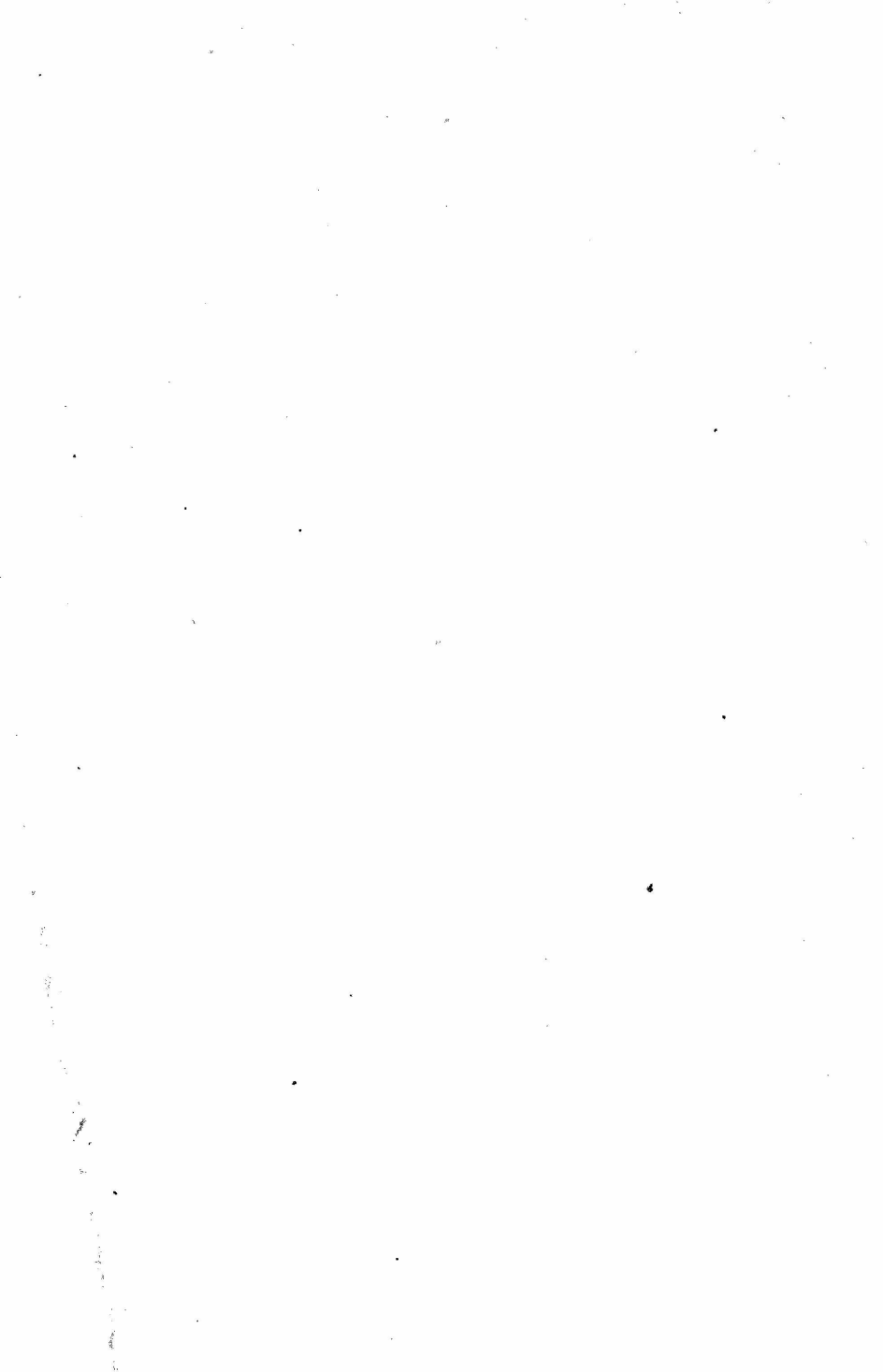
## ORDINARY MEMBERS.

Andree, J. R.	Daendliker, P.
Arncil, J. A.	Dias, W. A., M.D.
Bailey, J. B. A., C.C.S.	Dickman, C., C.C.S.
Bell, H. C. P., C.C.S.	Dixon, A. C.
Berwick, T., C.C.S.	Drew, H.
Brito, C.	
Britton, E. C.	Ferguson, W.
Capper, J.	Fernando, C. J. B., Rev.
Churchill, J. F., A.I.C.E.	Fyers, A. B., Hon. Col., R.E.
Coghill, J. D. M., M.D.	
Coomara Swamy, P.	Green, S.
Crawford, M. S., C.C.S.	Grenier, S., J.P.
Cull, J. B.	Grinlinton, J. J., C.E., F.R.G.S.

LIST OF MEMBERS—*continued.*

Heelis, E.	Perera, E. F.
Herbert, W. H.	Perera, J.
	Prins, E.
Ievers, R. W., C.C.S.	
James, W. K.	Rájapaksa, S., Mudaliyar.
Jayatilaka, S., Mudaliyar.	Rámanáthan, Hon. P.
	Ranasinha, W. P.
Keith, J. N.	Ravenscroft, Hon. W. H., C.C.S.
Kynsey, W. R., P.C.M.O., I.G.H.	Robinson, E.
Lawrie, A. C., C.C.S.	Sagarajasinham, N.
Leechman, G. B.	Saunders, Hon. F. R., C.C.S.
Loos, F. C.	Skeen, W. L. H.
	Smither, J. G., F.R.I.B.A.
MacVicar, H. J.	Soysa, C. H. de
Miller, E. F., Rev.	
Moss, A. S.	Thomas, A. H.
Müller, E. Dr.	Trimen, H., F.L.S.
Murray, A., C.E. ASSOC. M. INST.	VanDort, W. G., M.D.
C.E.	Vanderstraaten, J. L., M.D.
Noone, F.	









*"A book that is shut is but a block"*

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY**

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
**NEW DELHI.**

Please help us to keep the book  
clean and moving.